



本格科学冒険漫画

4

# 20世紀少年

Twentieth Century Boys

愛と平和

## 浦沢直樹

KENJI ESCRIBIÓ "EL LIBRO DE LAS PROFECÍAS" EN SU NIÑEZ. UN SENCILLO ESCENARIO SIN SENTIDO QUE HASTA ENTONCES ES LA BASE DE EL COMLOT DE "AMIGO" PARA DESTRUIR A LA HUMANIDAD. KENJI BUSCA LA OPORTUNIDAD DE PELEAR DE NUEVO. MIENTRAS TANTO, LAS MALVADAS MANOS DE LA MISTERIOSA ORGANIZACIÓN SE ACERCAN A UNA PERSONA LLAMADA "SHOGUN", QUE VIVE EN LOS BARRIOS BAJOS DE BANGKOK. LOS MISTERIOS SE HACEN MAYORES, EL MIEDO MÁS INTENSO, ASÍ COMO NOSOTROS NOS ACERCAMOS A LA BATALLA FINAL A LA VUELTA DEL SIGLO... ¿REALMENTE HABRÁ ALGUNA MANERA, PARA SALVAR EL MUNDO DEL EXTERMINIO?

● KENJI ●

● UN HOMBRE QUE SE ENFRENTA CON LA CARGA DE DETENER EL PLAN DE "AMIGO" PARA APLASTAR A LA HUMANIDAD. AHORA VIVE BAJO TIERRA.



MANJOUME INSHUU

● FUNCIONARIO DE LA SOCIEDAD DE "AMIGO". ES LA IMAGEN PUBLICA DEL PARTIDO DE LA AMISTAD, PERO...



YANBO, MABO

● LOS GEMELOS MAS MALEVOLOS DE LA HISTORIA, QUIENES ATERRORIZABAN A KENJI Y SUS AMIGOS HACE AÑOS. CRUELES Y BRUTALES, DOS VECES.

● UNA AUTORIDAD EN CONSTRUCCIONES DE ROBOT, DESAPARECIO HACE 3 AÑOS



PROFESOR SHIKISHIMA

● SHOGUN ●

● UN MISTERIOSO HOMBRE QUE VIVE EN EL LADO OSCURO DE BANGKOK. PARECE JAPONES PERO SU IDENTIDAD ES DESCONOCIDA...



KANNA

● HIJA DE KIRIKO, LA HERMANA DE KENJI. ESTA AL CUIDADO DE KENJI. ¿SU PADRE ES "AMIGO" ...?!

● "AMIGO" ●

● UN MISTERIOSO LIDER QUE PREDICA LA DESTRUCCION DE LA TIERRA. PARECE HABER SIDO UN COMPAÑERO DE CLASE DE KENJI

# 20th Century Boys



YOSHITSUNE

● AMIGO DE KENJI. TIMIDO Y LLORON.



MARUO

● AMIGO DE KENJI. ES ENCARGADO DE "LA TIENDA FANCY" EN LA CIUDAD.



OTCHO

● EL LIDER DE EL GRUPO DE AMIGOS DE KENJI. SE CONVIRTIÓ EN HOMBRE DE NEGOCIOS Y DESAPARECIO EN EL EXTRANJERO.



## 登場少年紹介

### 20th Century Boys Profile

EL PLAN DE "AMIGO" PARA DESTRUIR A LA HUMANIDAD HA PROCEDIDO COMO FUE ESCRITO EN "EL LIBRO DE LAS PROFECIAS" QUE KENJI ESCRIBIO CUANDO ERA NIÑO. EL MIEDO Y EL MISTERIO HAN TEJIDO SU CAMINO HASTA BANGKOK, TAILANDIA ... ¡EL HOMBRE QUE SOSTIENE EL DESTINO DEL MUNDO EMPEZARA A ACTUAR!



目

次

NAOKI URASAWA PRESENTS

# 20<sup>th</sup> Century Boys

第1話

ゆーめん党

-CAPÍTULO 33-

EL PARTIDO DE LA AMISTAD

7

第2話

逃走

-CAPÍTULO 34-

LA HUIDA

23

第3話

つながり

-CAPÍTULO 35-

VÍNCULO

41

第4話

愛と平和

-CAPÍTULO 36-

LOVE & PEACE

67

第5話

七色キッド

-CAPÍTULO 37-

RAINBOW KID

83

第6話

光

-CAPÍTULO 38-

LUZ

103

第7話

爆破

-CAPÍTULO 39-

EXPLOSIÓN

121

第8話

秘密基地

-CAPÍTULO 40-

LA BASE SECRETA

139

第9話

ロボット会議

-CAPÍTULO 41-

REUNIÓN DE ROBOTICA

15

第10話

地下の帝王

-CAPÍTULO 42-

REY DEL SUBSUELO

17

第11話

闇の奥

-CAPÍTULO 43-

AL FONDO DE LA OSCURIDAD

19

PAPÁ...

¿CUÁNDO  
VAS A VOL-  
VER ESTÁ  
VEZ...?

PAPÁ...

PAPÁ...



EEEE...

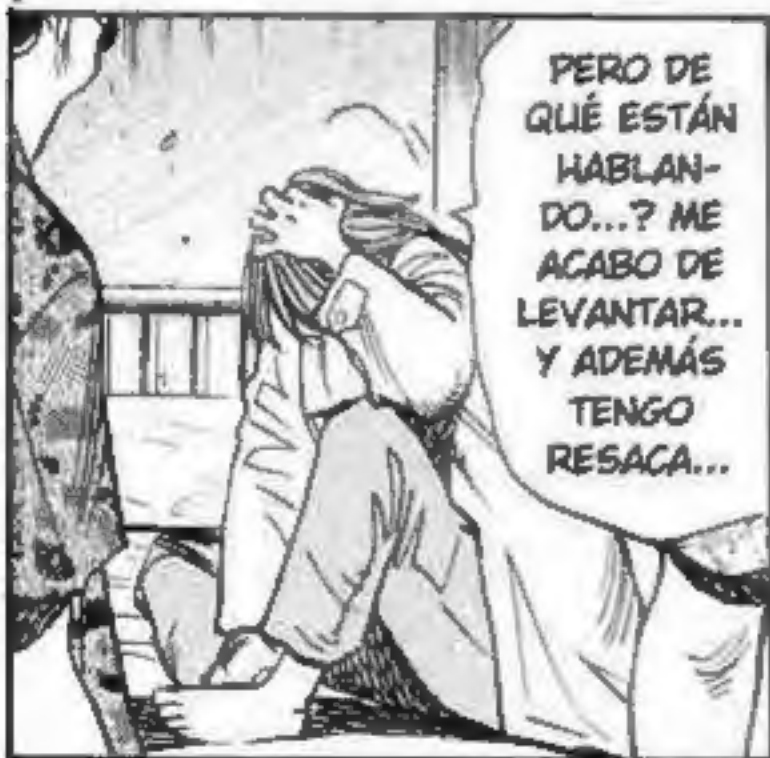
MM  
...







¿QUÉ DE-  
MONIOS  
QUIEREN  
CHICOS  
...?



ÓRDENES DEL  
JEFE, SHOGLIN.  
VENIMOS A  
MATARTE.









BANGKOK,  
TAILANDIA

GRUMPF  
GRUMPF  
GRUMPF

CAPÍTULO 33

# EL PARTIDO DE LA AMISTAD



VERANO DE 2000





APUESTO QUE  
A ESOS  
HOMBRES  
LOS ENVIÓ  
CHAIPON.



¿ACASO NO  
AYUDASTE A  
ESCAPAR A  
LINA DE LAS  
CHICAS DEL  
BAR  
GO-GO?



?

NO QUERÍAN  
MATARTE POR  
LA CHICA.



ELLOS NO  
MATARÍAN A UN  
HOMBRE POR  
ESA TONTERÍA,  
ISONO.



¿ALGO  
MÁS  
...?



PROBABLEMENTE  
HICISTE ALGO MÁS  
ADEMÁS DE  
AYUDARLA A  
ESCAPAR, ¿O ME  
EQUIVOCO?









YO SOY EL ÚNICO QUE  
CONOCE TU VER-  
DADERA IDENTIDAD. ME  
SENTIRÍA MUY MAL SI  
DEJARA QUE TE  
MURIERAS.



O PODRÍAS  
ESCONDERTE EN  
LOS ALREDEDORES  
DE CHIANG MAI UN  
TIEMPO...



FU-  
JIYAMA  
TRAVEL,  
¿DÍGAME?



SI ESTUVIERA  
DISPUERTO A  
MORIR AQUÍ,  
YA HABRÍA  
MUERTO UNAS  
10 VECES.



R  
R  
R



EN EL HOTEL GRAND  
PARKSIDE TIENEN A  
UN TURISTA JA-  
PONÉS QUE ESTA  
MUY MAL POR  
SOBREDOSIS.



MUCHAS  
GRACIAS.  
CLARO.  
POR SU-  
PUESTO.  
SE LO  
DIRÉ

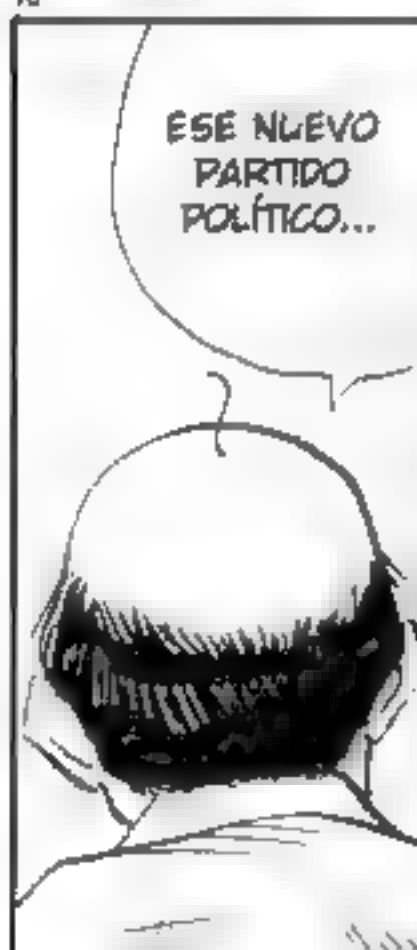
SI.

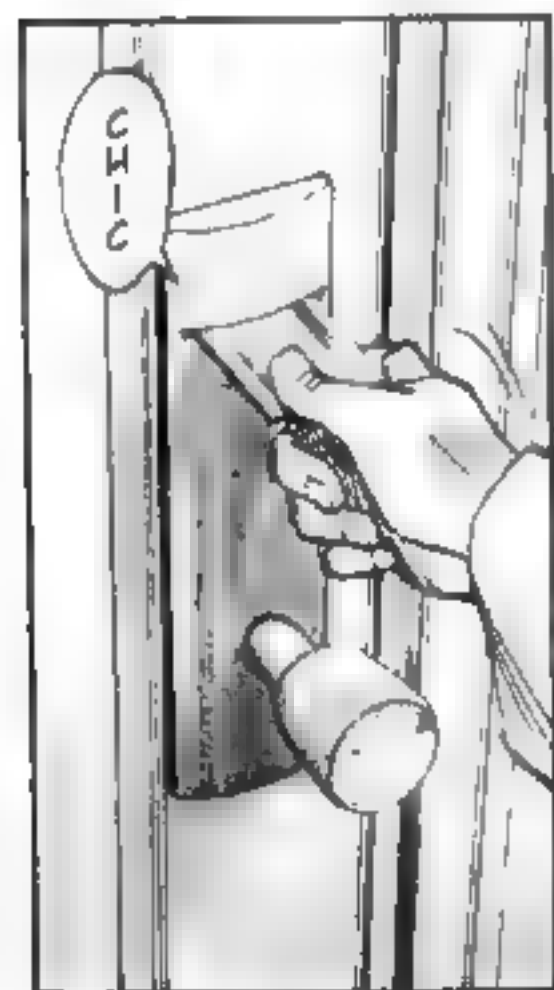


TIENES  
TRABA-  
JO.

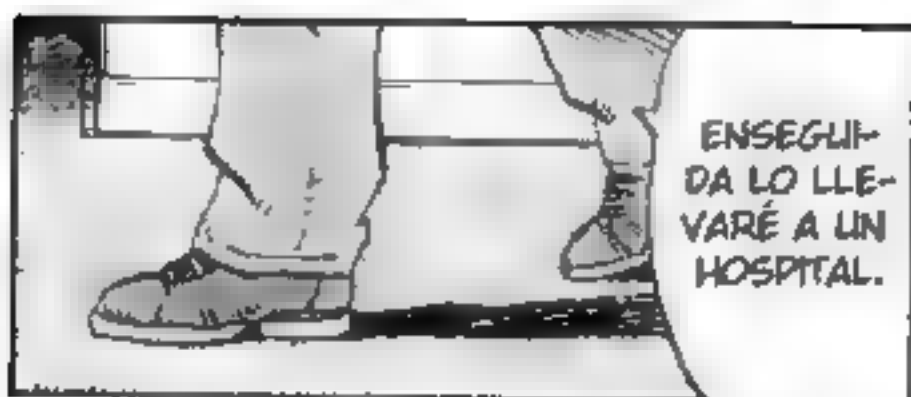
CHAC













ME HICIE-  
RON...  
CONTAR-  
LES TODO  
...



¿PUEDE  
LEVAN-  
TARSE  
?

LO SÉ, LO  
SÉ, NO LO  
HICISTE  
POR TI  
MISMO.



F...  
FUERON  
ELLOS,  
ELLOS  
...

ME IN-  
JECTA-  
RON.



YA VEO, LE  
DIERON  
ALGO  
PARA  
HACERLE  
HABLAR.



SOY POLI-  
CIA JAPO-  
NES  
...



DE CU-  
ALQUIER  
FORMA,  
DEBES  
LEVAN-  
TARTE  
AHORA  
...

YO...



¿A DONDE  
IRAN A  
PARAR  
ESTOS  
JAPO-  
NESES?

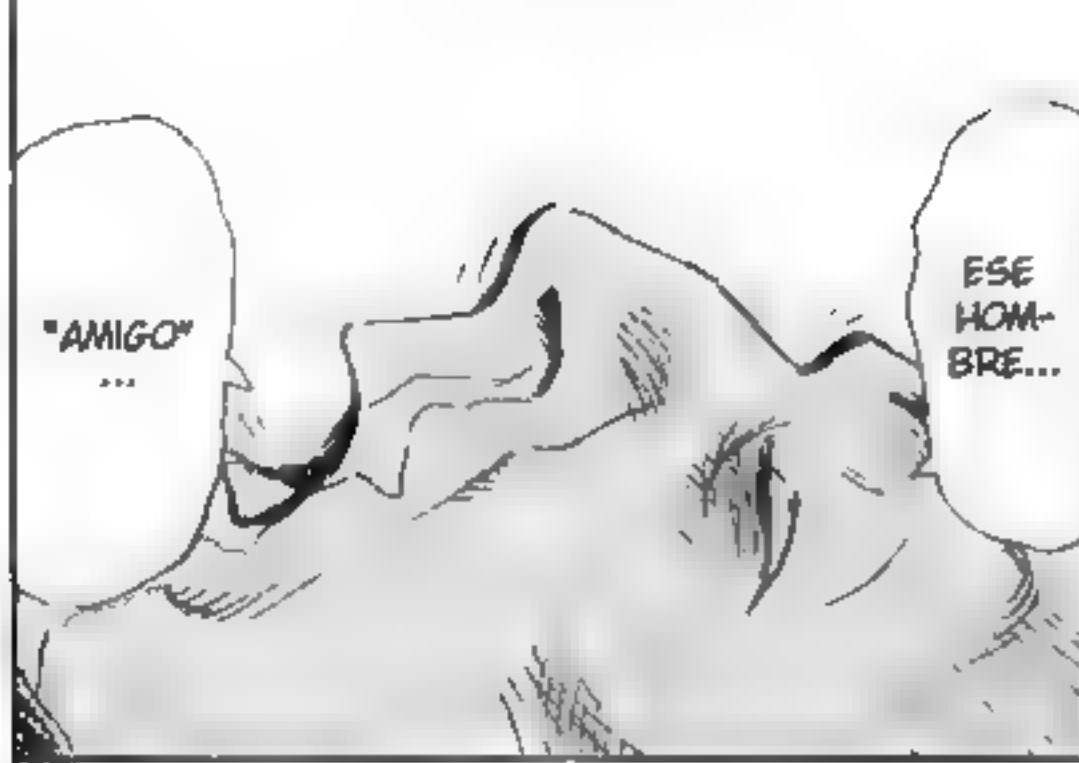
DESDE LUEGO  
¿CÓMO VENDRÍA  
UN POLICIA  
HASTA  
BANGKOK SOLO  
PARA LLENARSE  
DE DROGAS?



VINE DE  
VACACIONES.

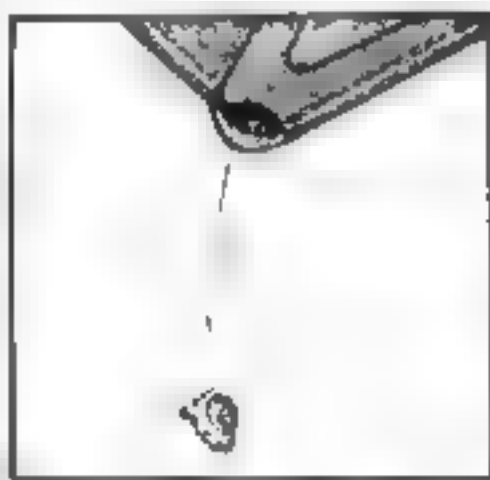
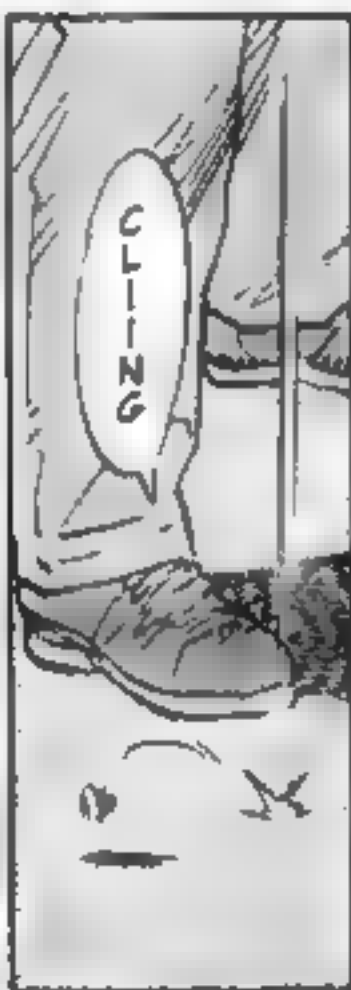














PERO  
SI...



ESTE  
SÍMBOLO  
ES...



www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

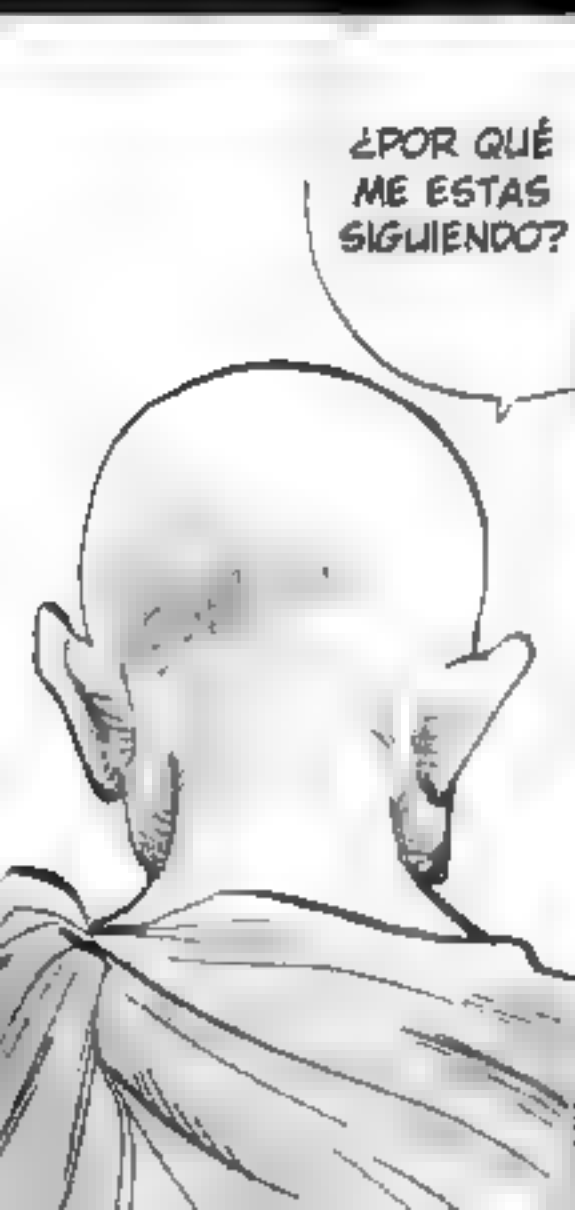
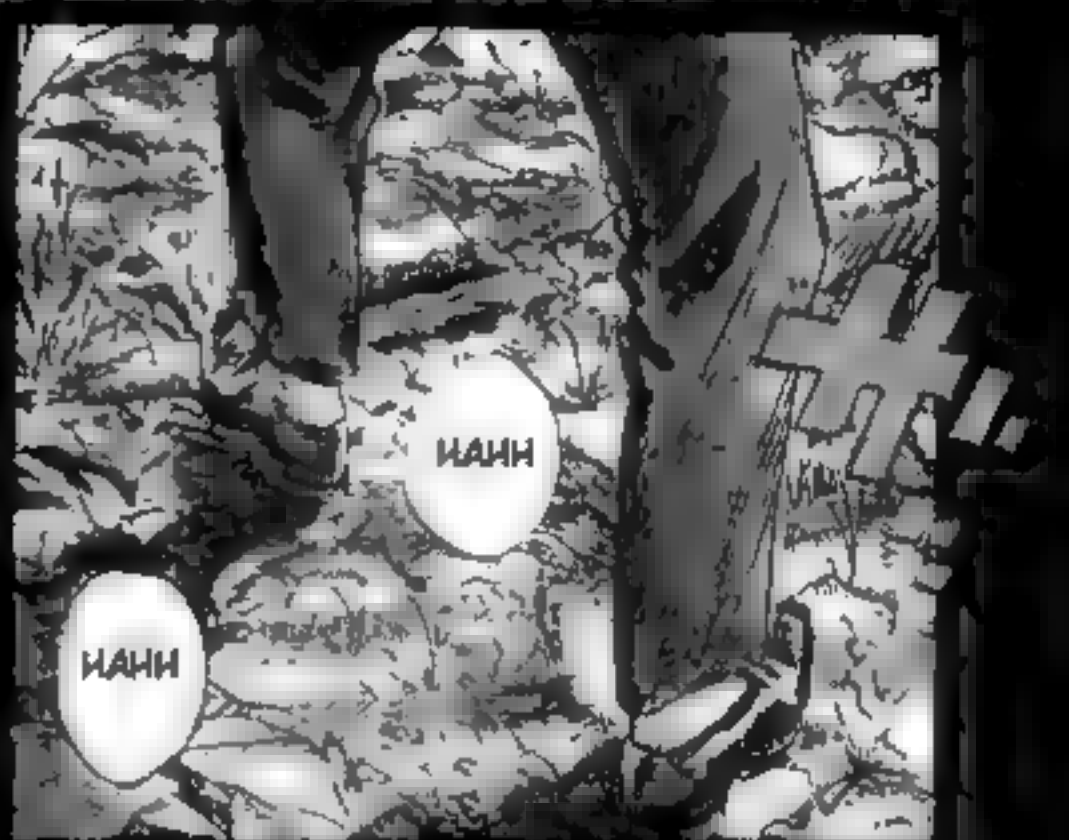
2pado

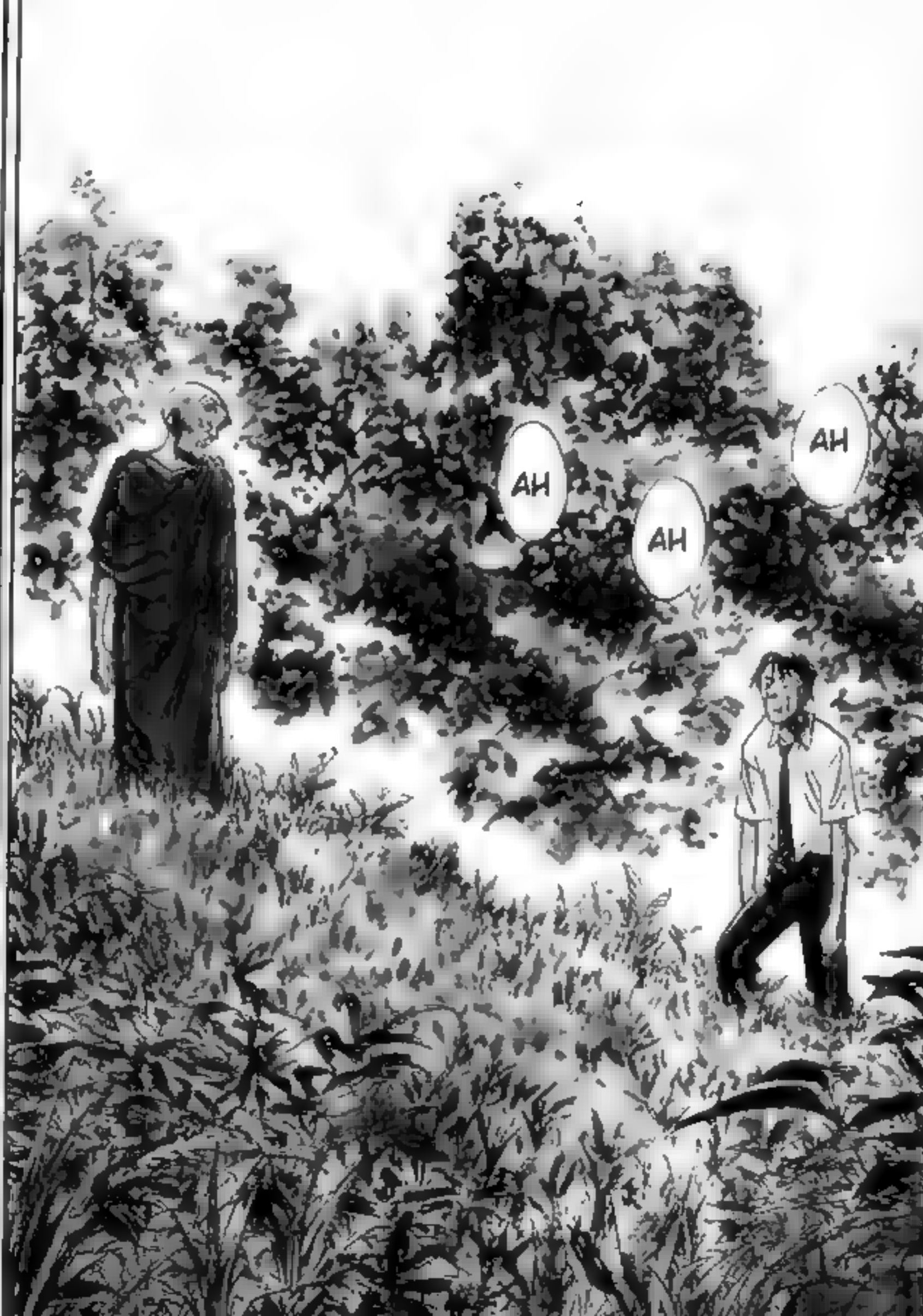
CRITICA:

rolom-dt

ESARCCIONE:

rolom-dt





CAPÍTULO 34:

**"HUIDA"**

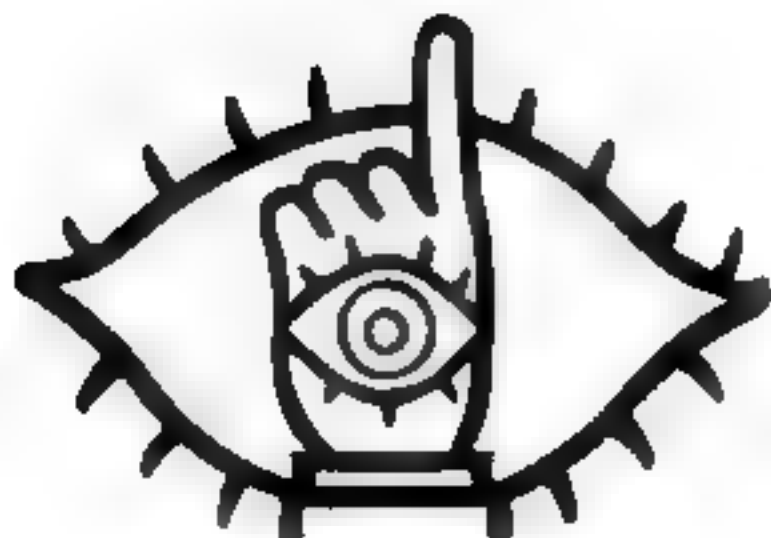


# 20TH CENTURY BOYS

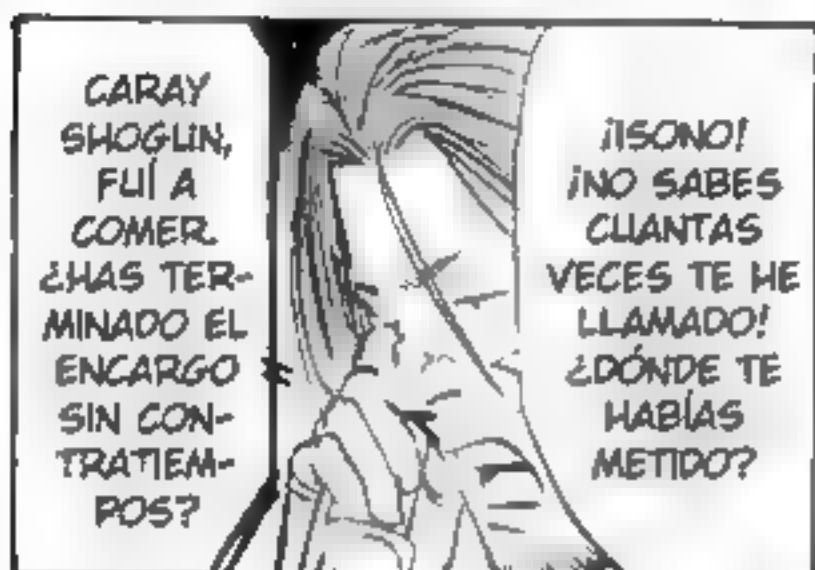
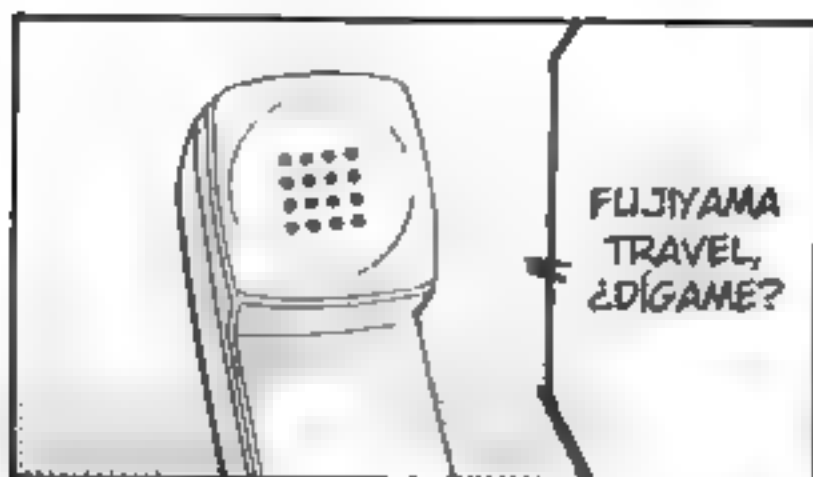
**Traducido y Editado Por:**

ONCEAVA NO FANSUB

INF



[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)





Y ENCIMA DE  
TODO, CUANDO  
LO IBA A SACAR  
DEL HOTEL,  
LLEGÓ LA  
POLICÍA.



¡ESO NO ES  
GRACIOSO!!

¡JAJAJA!  
¡PUES VAYA  
LEMA!  
DESCANSA,  
TE LO HAS  
GANADO.



...EN ESTE  
MOMENTO  
ESTARÍA EN  
UNA CELDA,  
DEMONIOS.

SI LOS DEL HOTEL  
NO HUBIERAN  
HABLADO EN MI  
FAVOR, ADEMÁS  
DE DARLE ALGO  
DE DINERO A  
LOS POLIS...



ESOS  
TIPOS  
ME...

M... ME  
INYECHARON  
...



JUSTO  
ANTES DE  
MORIR,  
AQUEL  
HOMBRE  
DIJO  
ALGO...





A ESE  
JAPONÉS  
LO HAN  
ASESINADO.



Y TENÍA  
MARCAS  
DE  
ATADURAS  
EN LOS  
BRAZOS  
...

TENÍA  
MORETONES  
POR TODO EL  
CUERPO,  
MENOS EN  
LA CARA.



ESTO NO  
FUÉ UNA  
MUERTE POR  
SOBREDOSIS.



EN FIN,  
NOS  
VEMOS.

ESO  
ME  
IMPORTA  
UN...



POR CIERTO,  
HAN VUELTO  
A LLAMARTE.

¡TÚ  
FUISTE  
QUIEN  
ME  
METÍO  
EN  
ESTO!!



MÁS VALE  
QUE NO TE  
INMISCLYAS  
EN UN  
ASUNTO  
TAN TURBIO.

VAYA,  
VAYA...  
QUE MAL  
ESTÁ EL  
MUNDO.



CLICK

SIGHH  
HH



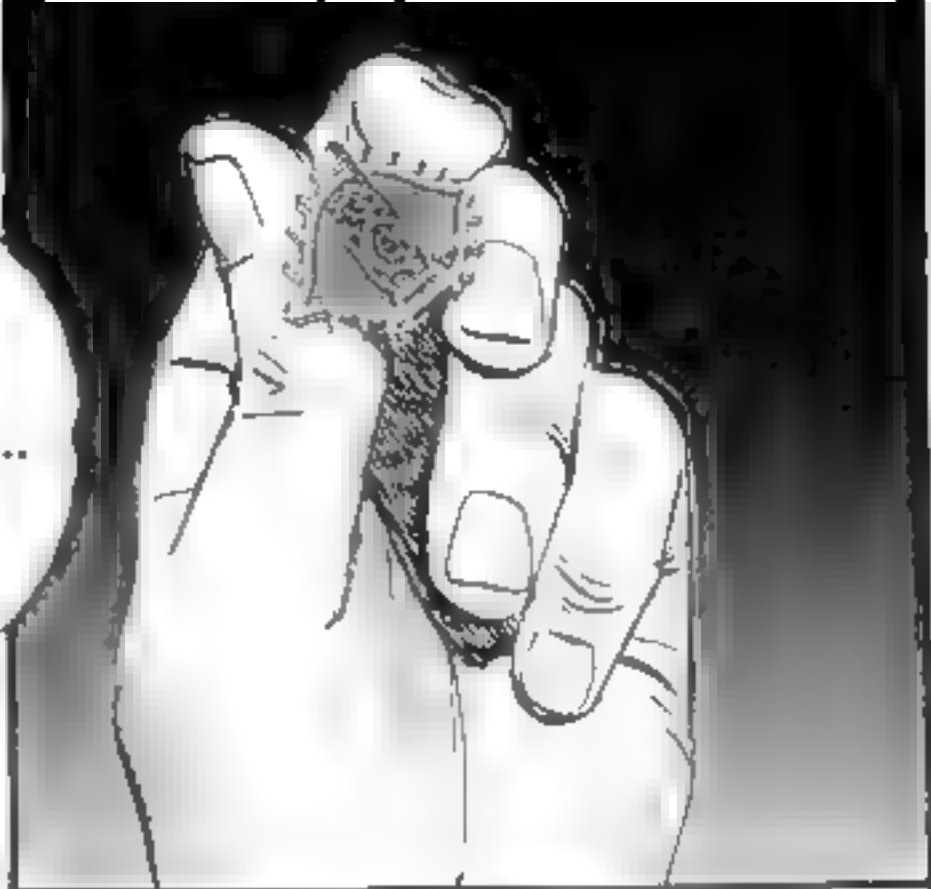
BEEP  
BEEP





...EN  
MANOS DE  
"AMIGO"...

JAPÓN...

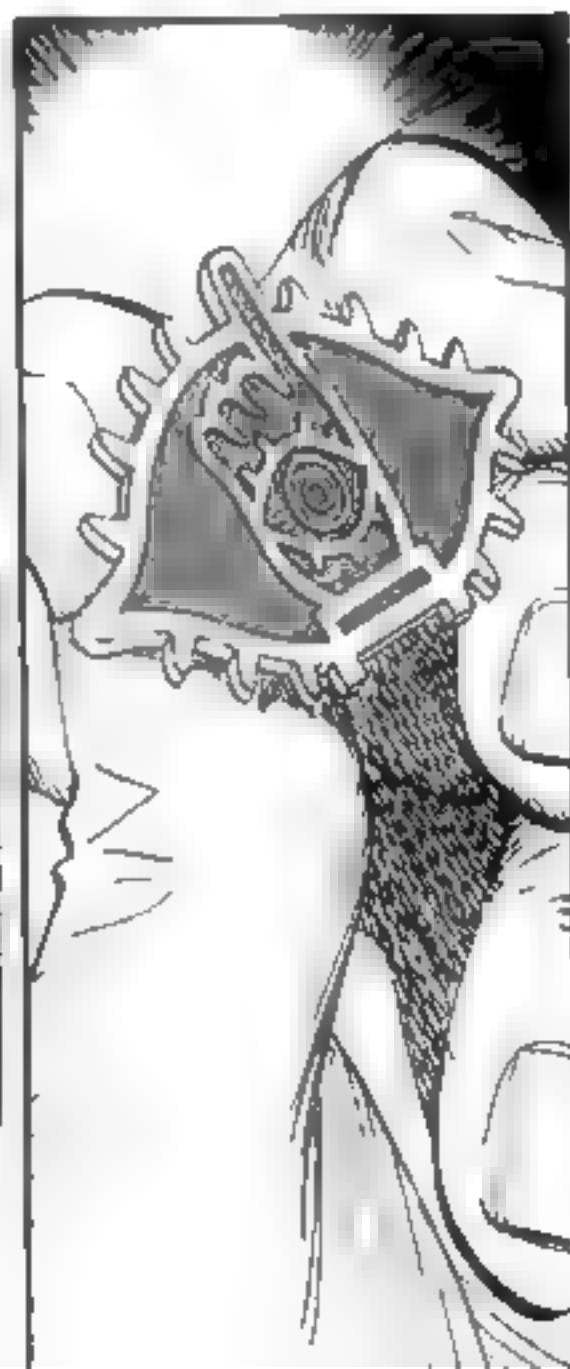


MUNDO...



DESTRUIR

...









UH...



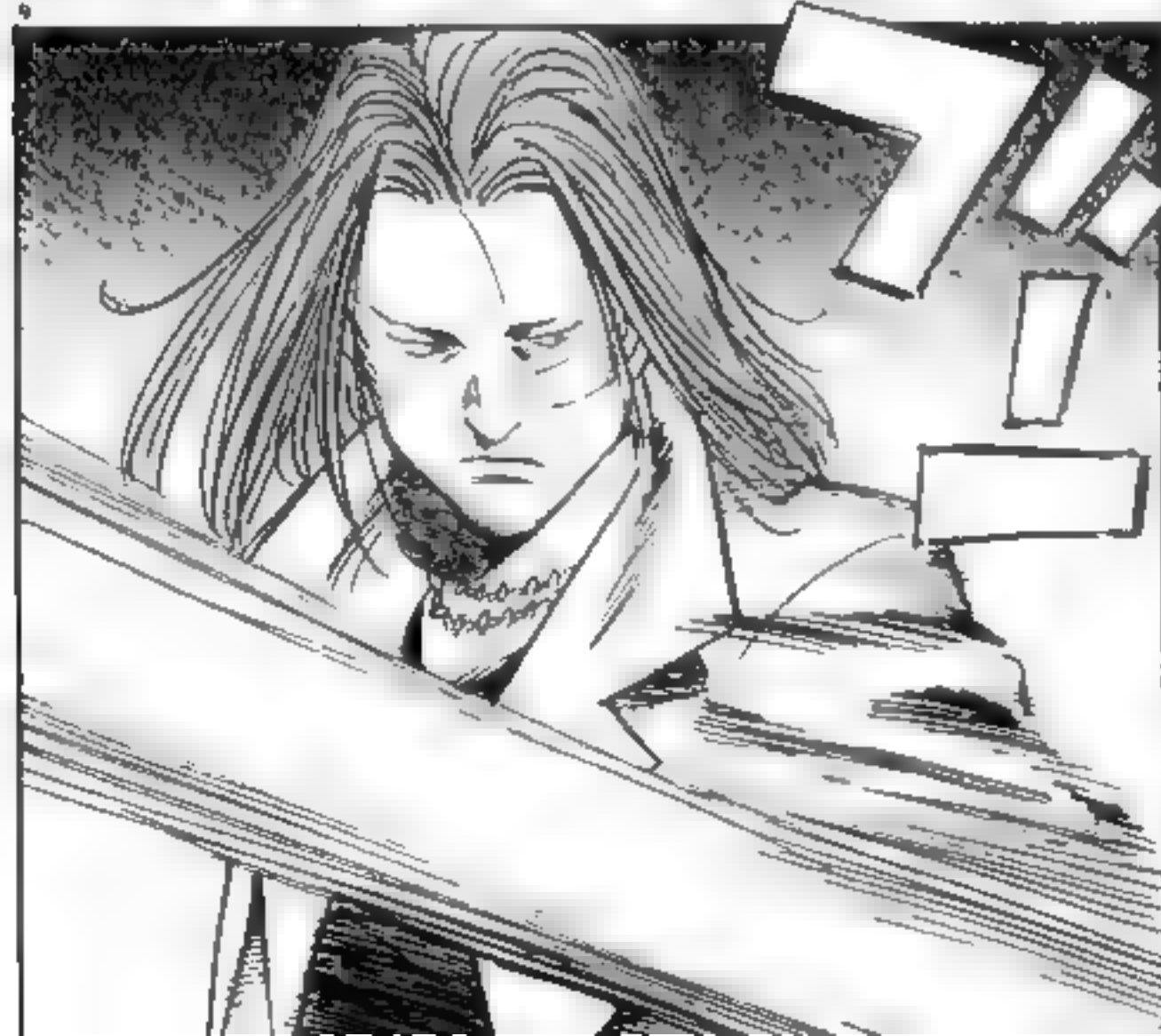
LA CHICA QUE  
AYUDASTE A HUIR,  
¿SE LLAMA MAY, NO?  
PUES YEN DICE QUE  
VIO CÓMO LA  
ARRASTRABAN AL  
CUARTEL DE CHAIPON...



TOMARE  
PRESTADA  
ESTA  
BARRA.



¿A DÓNDE  
VAS? TE IBA  
A PREPARAR  
ALGO DE  
COMER...

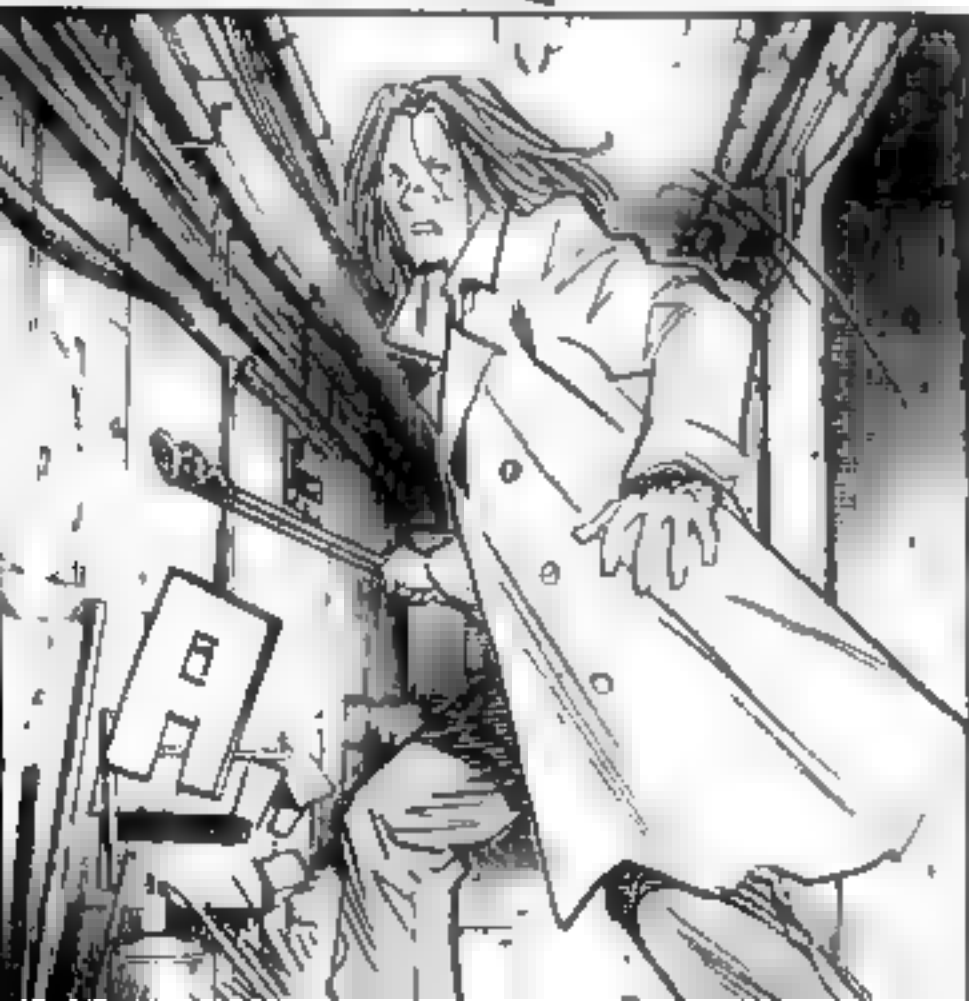


¿PARA QUÉ  
LA QUIERES?



























GRACIAS.  
HABLA USTED  
MUY BIEN MI  
IDIOMA. ¿ES  
JAPONÉS...?



LA CALLE  
PATPONG ESTÁ  
UNOS POCOS  
METROS MÁS  
ALLÁ. NOS HA  
SACADO DE  
UN APRIETO...



MI NOMBRE ES  
MANJOLME  
INSHUU, DEL  
PARTIDO DE LA  
AMISTAD.

PARTIDO DE LA  
AMISTAD  
**Manjoume**  
**Diputado**

SOY  
DIPUTADO...

www.machete.com



Ita division

TRADUZIONE:

2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCION:

rolom-dt

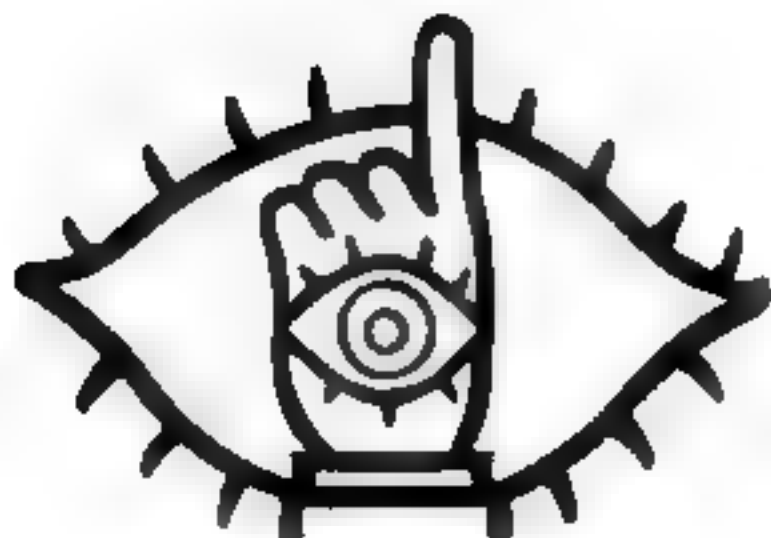


# 20TH CENTURY BOYS


**Traducido y Editado Por:**

ONCEAVA NO FANSUB

INF



[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)



¡¡QUIERO  
SER  
FUERTE!!



QUIERO  
SER  
FUERTE...



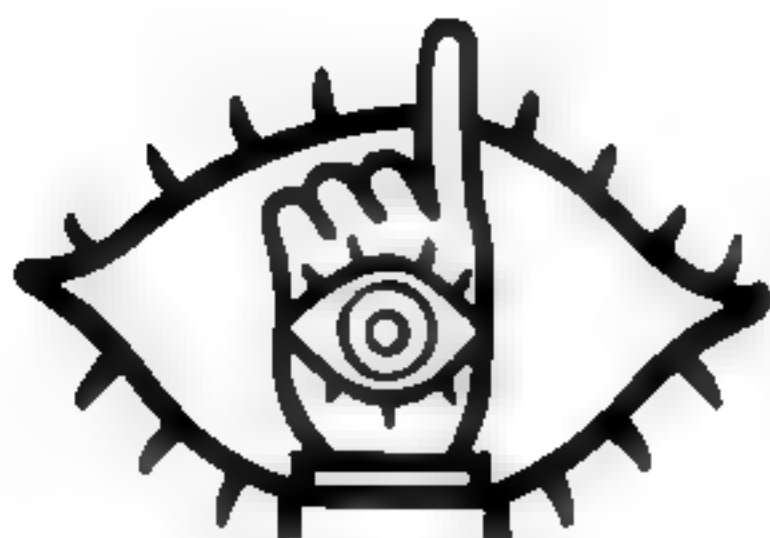
QUIERO  
SER...



QUIERO  
...

CAPÍTULO 35

VINCULO





AFUERAS DE  
BANGKOK,  
VERANO DE 2000

YA ESTAMOS  
MUY LEJOS. NO  
CREO QUE  
NADIE LOS  
PUEDA  
ENCONTRAR  
AQUÍ.



NO LO  
AGRADEZ-  
CAS...  
FUE UN  
PLACER  
SERLES DE  
AYUDA...



SE LO AGRA-  
DEZCO. SI NO  
FUESE POR  
USTED NO LO  
HABRÍAMOS  
LOGRADO.



Y SE  
DEDICA A  
AYUDAR A  
QUIENES  
LO  
NECESITAN  
...



UN  
JAPONÉS  
EN LOS  
BARRIOS  
POBRES  
DE  
TAILANDIA,

LE  
ASEGURO  
QUE NO  
ES PARA  
TANTO.



ES USTED UN  
EJEMPLO QUE  
LOS POLÍTICOS  
DEBERÍAMOS DE  
SEGUIR. ME  
LLEVO UN MUY  
BUEN RECUERDO  
A JAPÓN.



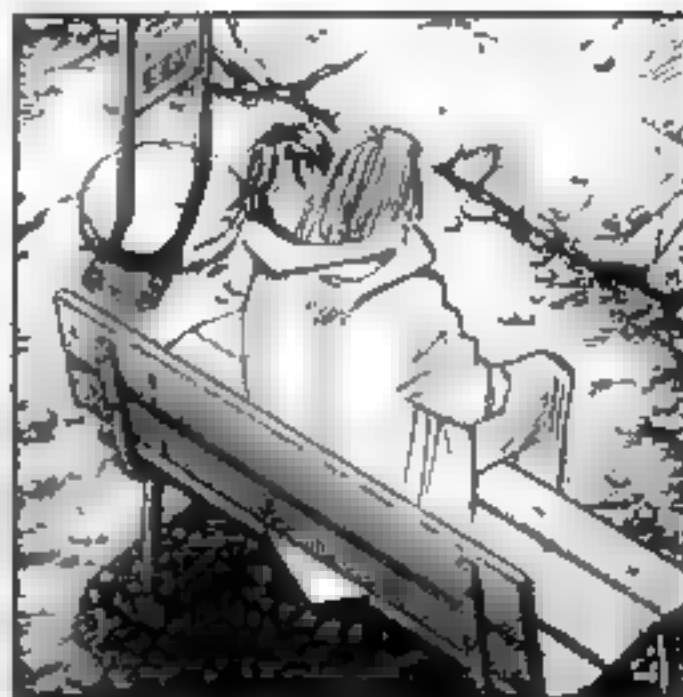








GRA-  
CIAS...



NO  
ESPERABA  
QUE  
FUERAS  
TAN  
FUERTE.

NO ES  
PARA  
TANTO.



GRACIAS  
...  
GRACIAS  
...



TENES  
UNOS  
MÚSCULOS  
MUY  
GRANDES,  
SHOGUN...



SI. ES UN  
MONJE QUE  
CONOCÍ EN LA  
JUNGLA...

¿TU  
MAES-  
TRO...?



YO NO SOY  
FUERTE. MI  
MAESTRO  
LO ES.



¡CLARO QUE SI!  
VENCISTE A ESOS  
RUFIANES  
FÁCILMENTE.



¿ESO ES  
TODO LO  
QUE  
PUEDES  
HACER,  
PEQUEÑA  
HORMIGA?



EL  
MONJE  
ME  
DIJO...



ARF

¿QUE  
PUEDO  
HACER  
PARA SER  
MAS  
FUERTE...?

ARF



ARF

ARF

ARF

ARF



¿SER  
FUERTE  
...?



ES  
"COBARDÍA"  
...

Y LA  
"DEBILI-  
DAD",



UNO DEBE  
CONOCER LA  
"DEBILIDAD"  
...

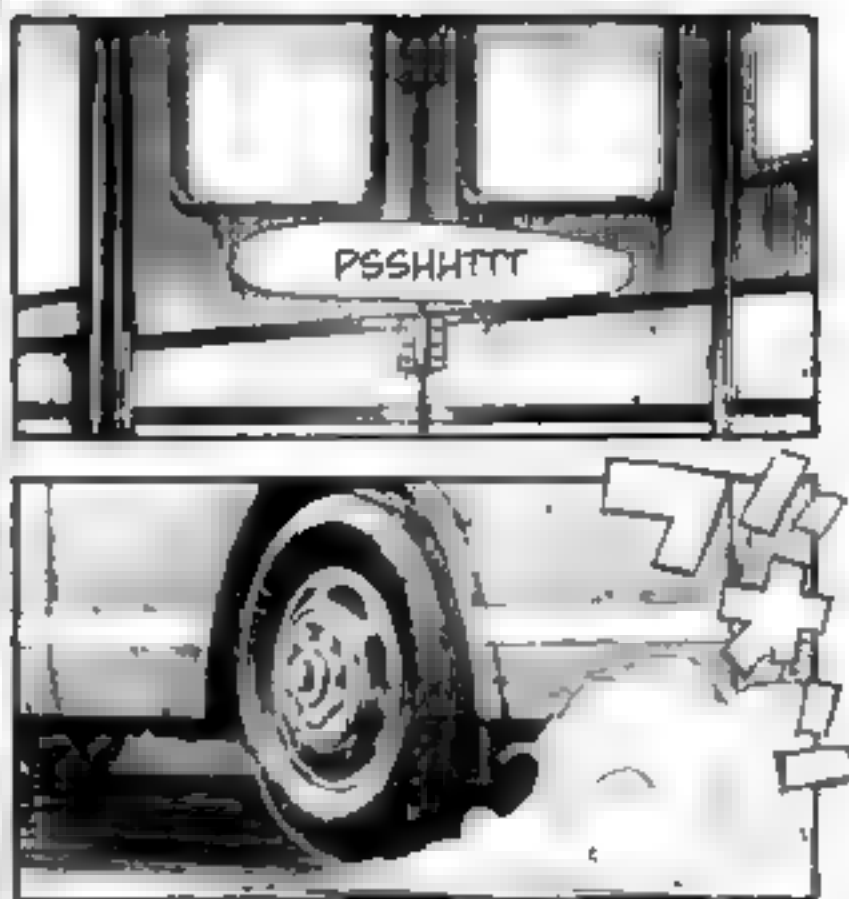
PARA  
TENER  
"FORTA-  
LEZA",











ACABAN DE  
ENCARGAR-  
ME UN  
TRABAJO.

VAYA, HAS  
LLEGADO  
JUSTO A  
TIEMPO.









OH CIELOS,  
¡¡HA  
SANGRADO  
BASTANTE!!

¡¡MAY!!



MAY...



¿UN DOCTOR...?  
NO QUIERO  
TENER  
PROBLEMAS  
AQUÍ...



¡¡CON O SIN  
LICENCIA  
LLAMA A UN  
DOCTOR!!



¡¡LA  
APUNTA-  
LARON EN  
EL ESTO-  
MAGO!!

¡¡LLAMA  
A UN  
MEDICO!!



¿POR QUE  
VOLVISTE  
A BANG-  
KOK?!



¡¡E...  
ESTÁ  
BIEN!!









ALINQUE  
ME APLI-  
NALARON  
PERO  
ESCAPE  
...

Y VINE  
HASTA  
AQUÍ  
COMO  
PUDE...



E... ESTÁ  
BIEN, NO  
HABLES...

YO...  
ESCAPE...



SHOGLIN...  
UN AMIGO...

ES MUY  
IMPOR-  
TANTE  
...



SI MAY...  
LO HAS  
HECHO  
MUY BIEN,  
DE  
VERDAD.

SHOGLIN  
...

18





17





¡VAMOS! ÉSTE  
TIPO HA ESTADO  
LLAMANDO DÍA Y  
NOCHE.



OYE...  
ES PARA  
TÚ



¡¡SOLO TOMA  
EL TELÉFONO!!  
PARECE QUE  
ES URGENTE.



18

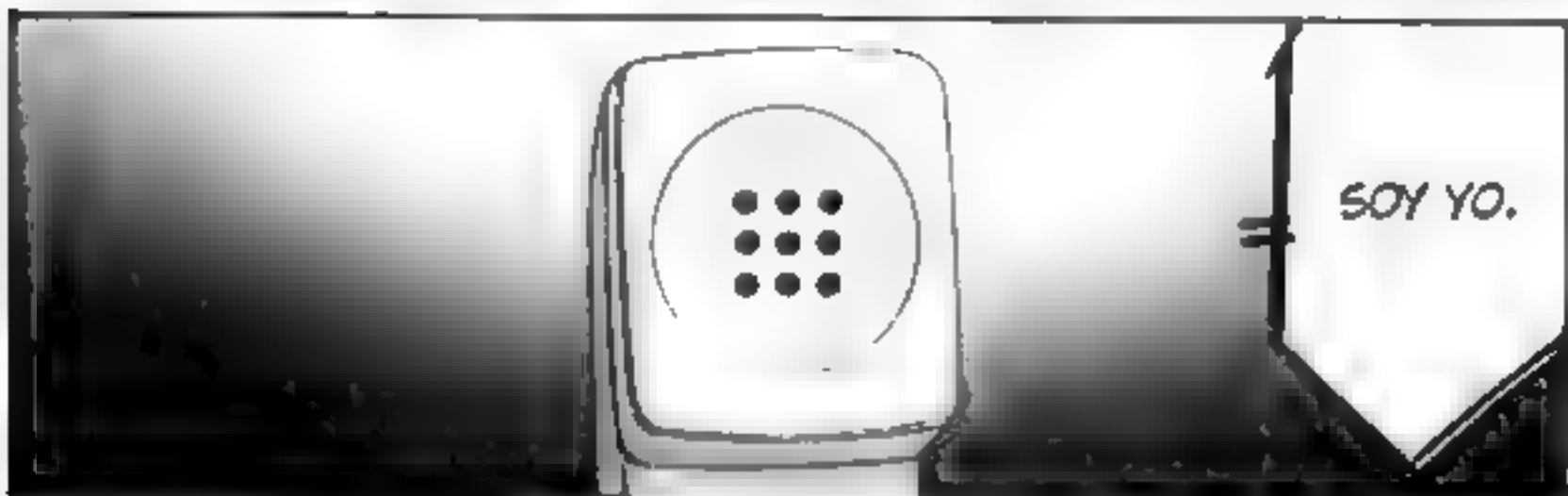


¿ERES  
TÚ,  
OTCHO?



DIGA  
...





www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCION:

rolom-dt

# 20TH CENTURY BOYS

**Traducido y Editado Por:**

ONCEAVA NO FANSUB

INF

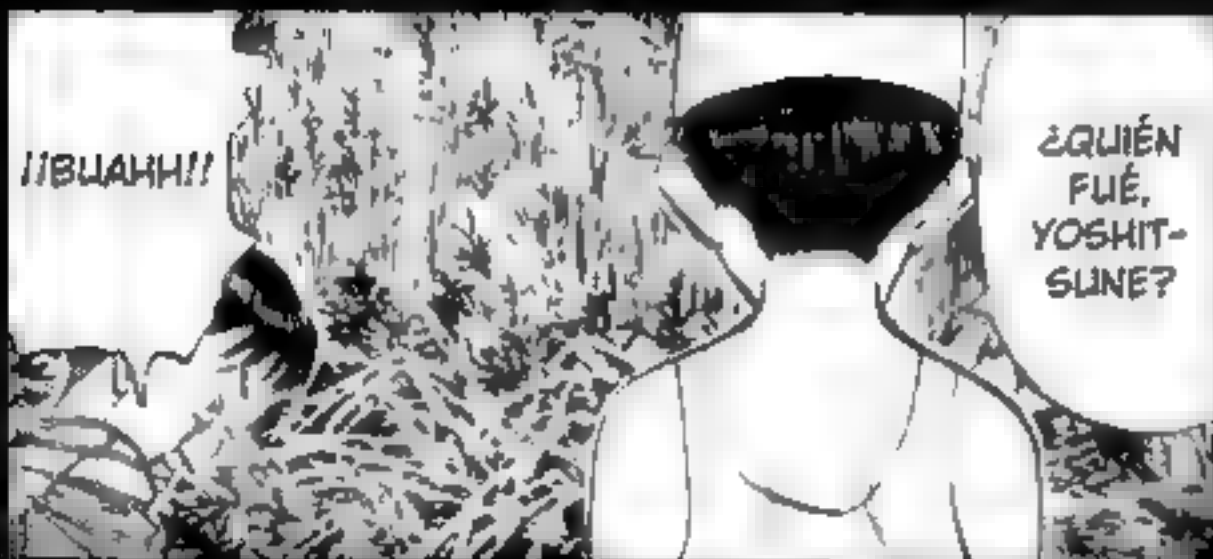


[WWW.MCANIME.COM](http://WWW.MCANIME.COM)



...NUESTRA BASE  
SECRETA FUE  
TOTALMENTE  
DESTRUÍDA.

AL FINAL  
DE ESE  
VERANO  
...



¡¡BUAAHH!!

¿QUIÉN  
FUÉ,  
YOSHIT-  
SUNE?



¡¡BUAAHH!!



LLEGARON  
DE  
REPENTE  
Y...

YANBO Y  
MABO.

HIC

HIC



¿QUIÉN  
FUÉ?

LLORAN-  
DO NO  
ARREGLAS  
NADA.







Verano de  
1969.

MZZZT

MZZZT

CAPÍTULO 36:  
**"AMOR Y PAZ"**





...ES  
HACER  
LOS  
DEBERES  
...



FSH

ANDA,  
VAMOS A  
CASA.



NUES-  
TRO  
PRO-  
BLEMA  
AHORA  
...

TU Y YO NO  
ESTAMOS PARA  
SALVAR AL  
MUNDO....



...PRENDE  
EL FUEGO  
DE MI  
COORAZÓN  
...!!

CHIKA  
CHIKA

CHIKA  
CHIKA

¡VAMOS NENA,  
PRENDE EL  
FUEGO!!



DY

JAKAJAN



CHOMP  
CHOMP



LO COOL  
ESTÁ EN EL  
SÓLO DEL  
FINAL...



¿QUÉ TAL?  
¿NO ES  
GROOVY  
MI NUEVA  
CANCIÓN?

SEEE, ES  
GOOVY.



¿T... TÚ  
CREEES?



SE PARECE A  
LA CANCIÓN DE  
THE DOORS QUE  
ME DEJASTE  
ESCUCHAR EL  
OTRO DÍA.

ES COOL  
Y  
GROOVY.



HMM  
...?

NAKAMURA, A  
TI NUNCA SE TE  
VE OCUPADO,  
¿NO ESTAS EN  
NINGÚN GRUPO  
DE PRESIÓN  
ESTUDIANTIL?

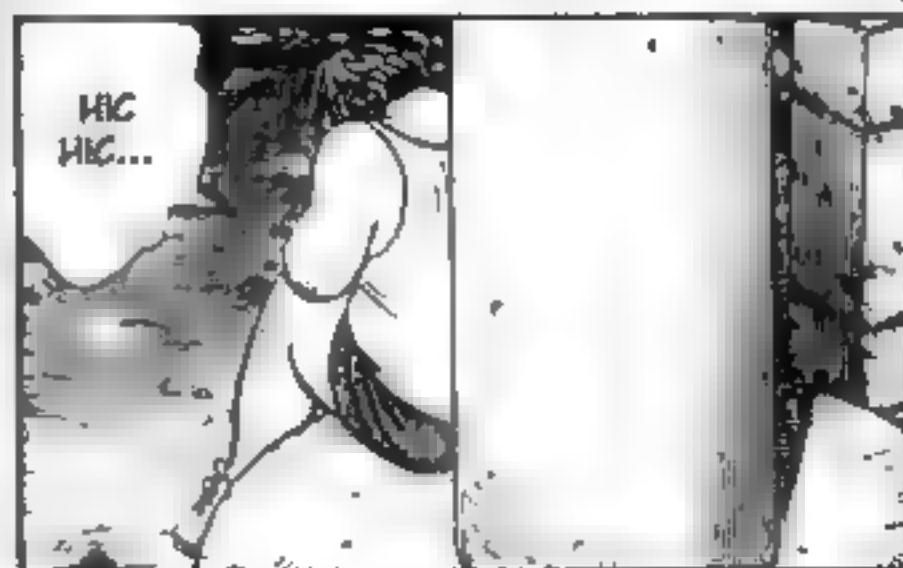
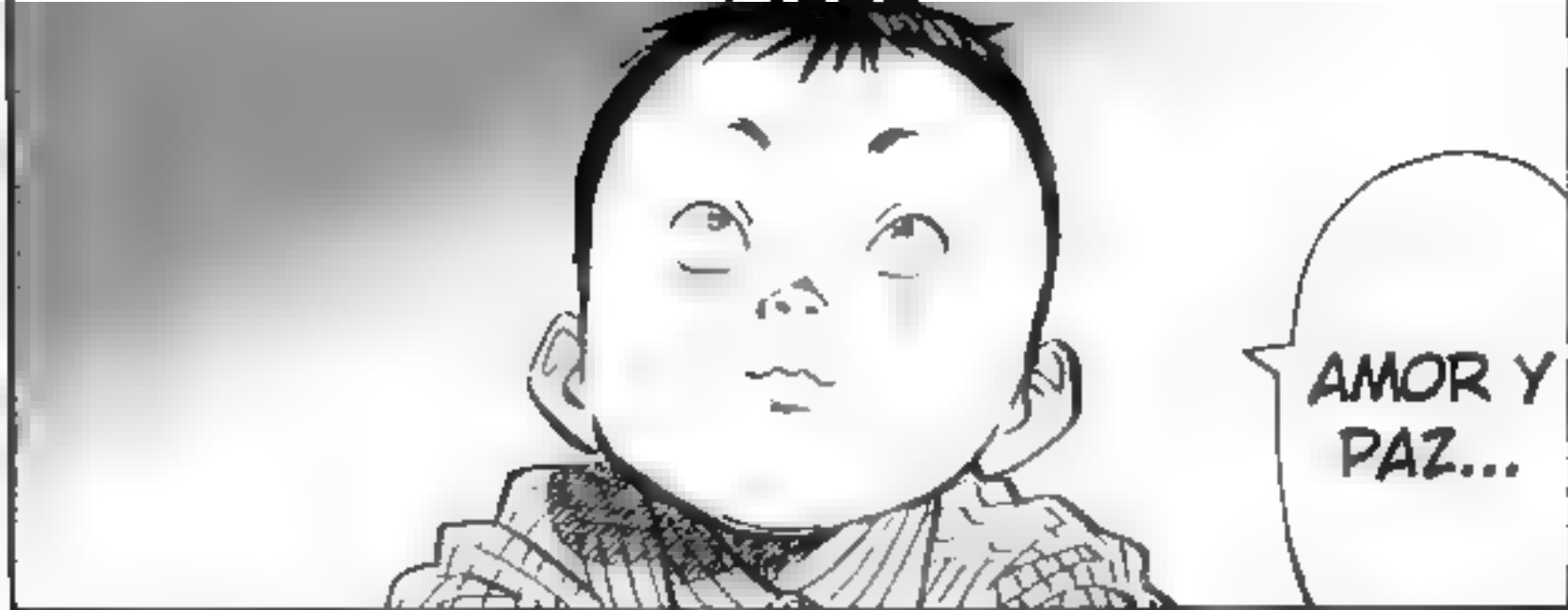


CLUNK

DE CUALQUIER  
FORMA, ESTAS  
CANCIONES NO  
SON PARA  
NIÑOS COMO TÚ.











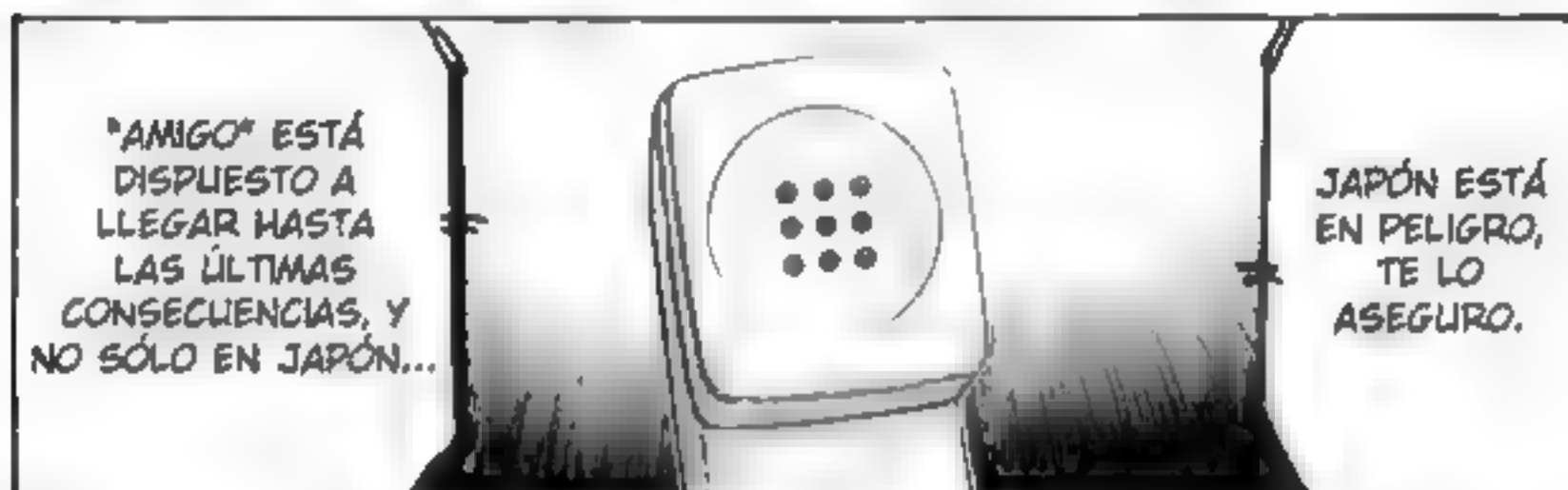




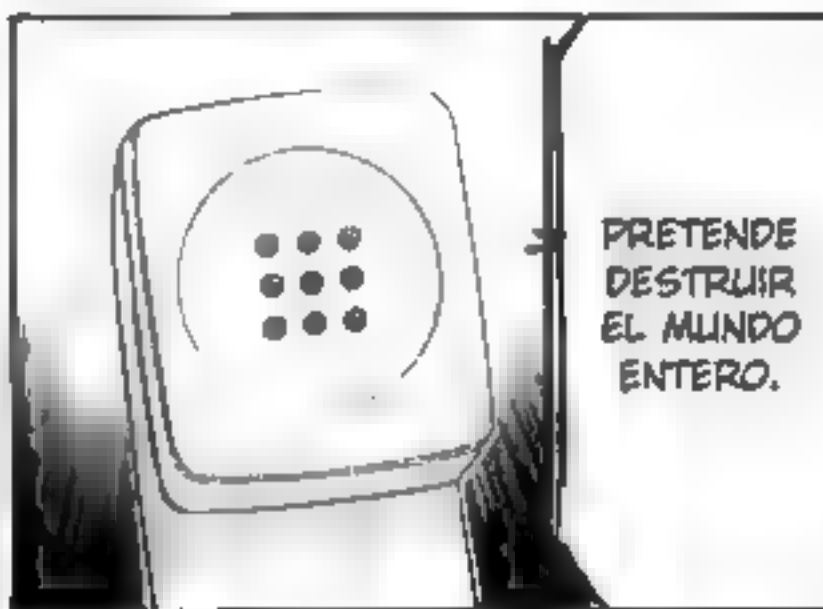


11





17





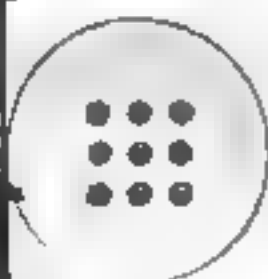
MAN-  
JOLME  
...

SE ESTÁN  
CONVIRTIENDO  
EN LA FUERZA  
QUE MUEVE  
LOS HILOS  
DEL PAÍS...



POLÍTICAMENTE  
SE HA UNIDO AL  
PARTIDO QUE  
GOBIERNA Y CADA  
VEZ TIENE MÁS  
ALIADOS...

¡LA INFLUENCIA  
DE LÍDER DEL  
PARTIDO, UN  
TAL INSHU  
MANJOLME, SE  
EXTIENDE RÁPI-  
DAMENTE!



YA NADIE  
PUEDE  
DETENER EL  
AVANCE DEL  
PARTIDO DE  
LA AMISTAD.



EL DIPUTADO  
JAPONÉS...

ES ÉL...



11



LO SIENTO,  
PERO NO  
PUEDO IRME  
JUSTO  
AHORA...

¿QUÉ  
...?



KENJI  
...

¡¡O  
T  
C  
H  
O!!



TE LO  
RUEGO  
OTCHO,  
¡REGRESA  
A JAPÓN!





OT...



HEY,  
OTCHO!!

!!O  
T  
C  
H  
O!!



KENJI  
...

!!O  
T  
C  
H  
O!!

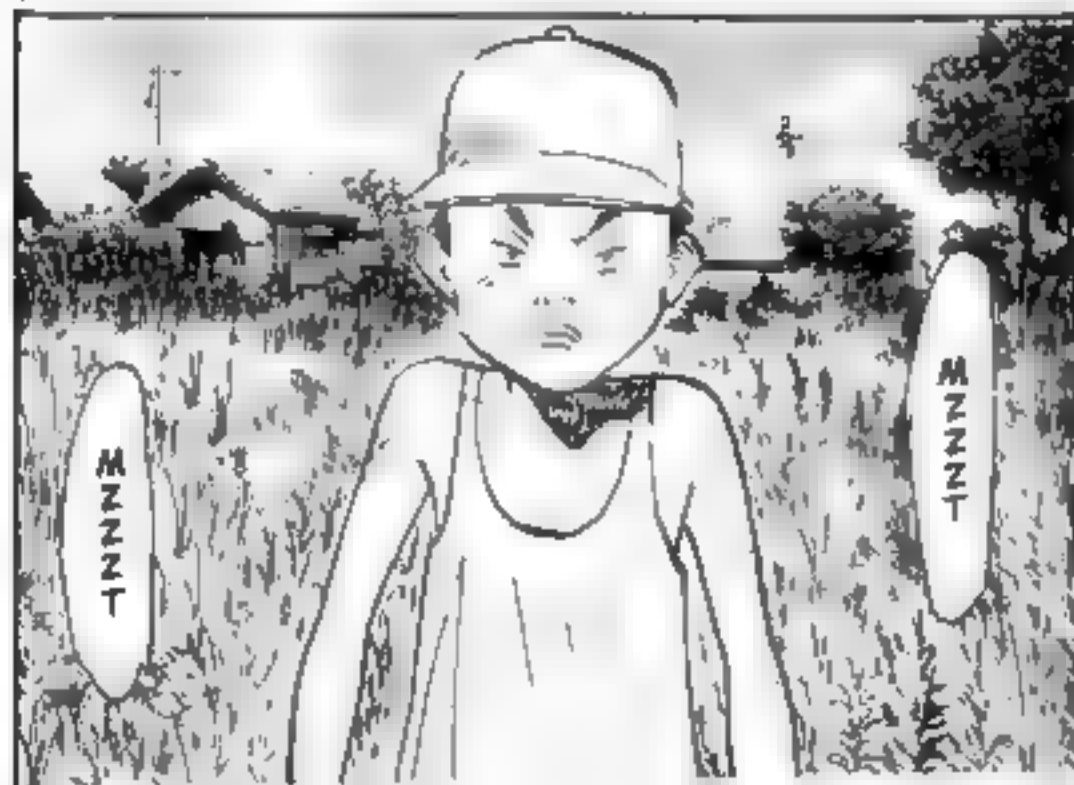


HACÍA AÑOS  
QUE NADIE  
ME LLAMABA  
OTCHO...



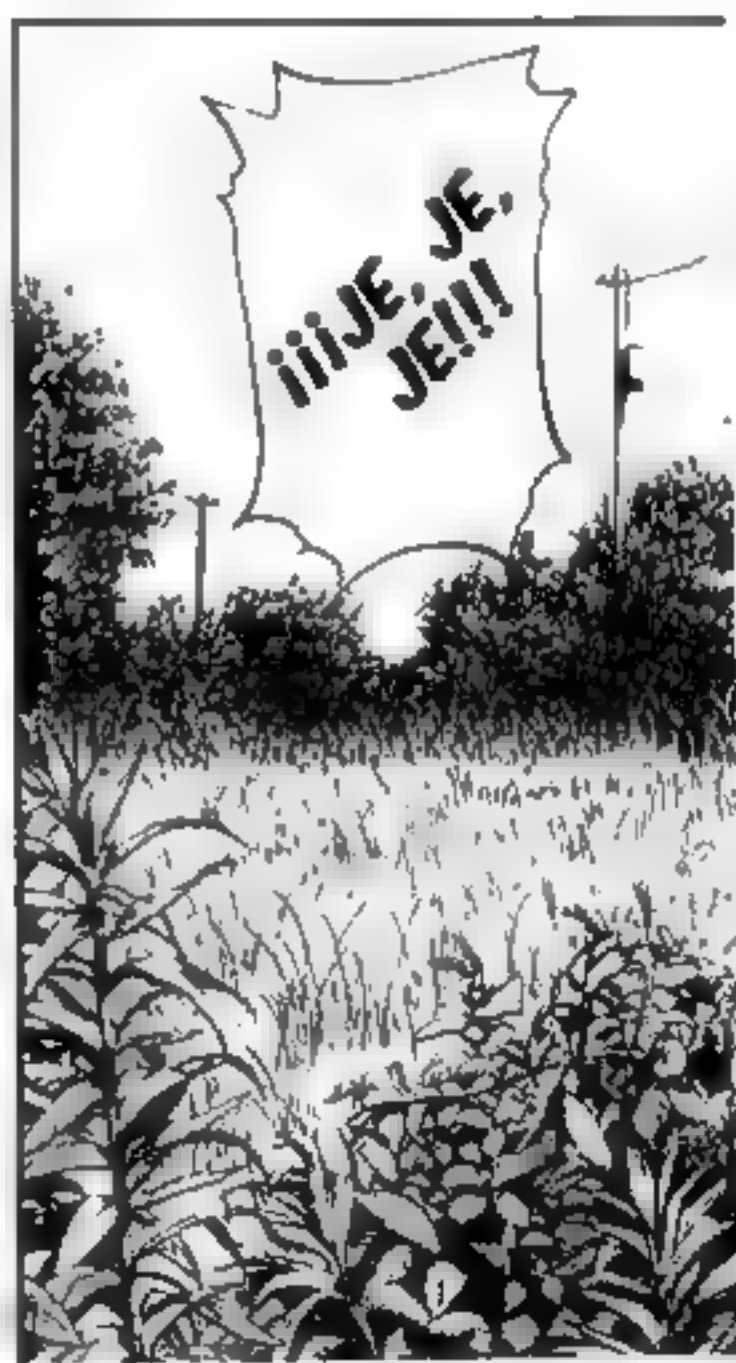
ESO NO  
ES VALOR,  
SIMPLE-  
MENTE ERES  
UN TONTO.

¿QUÉ ES  
LO QUE  
HARAS  
TÚ SÓLO,  
EH?

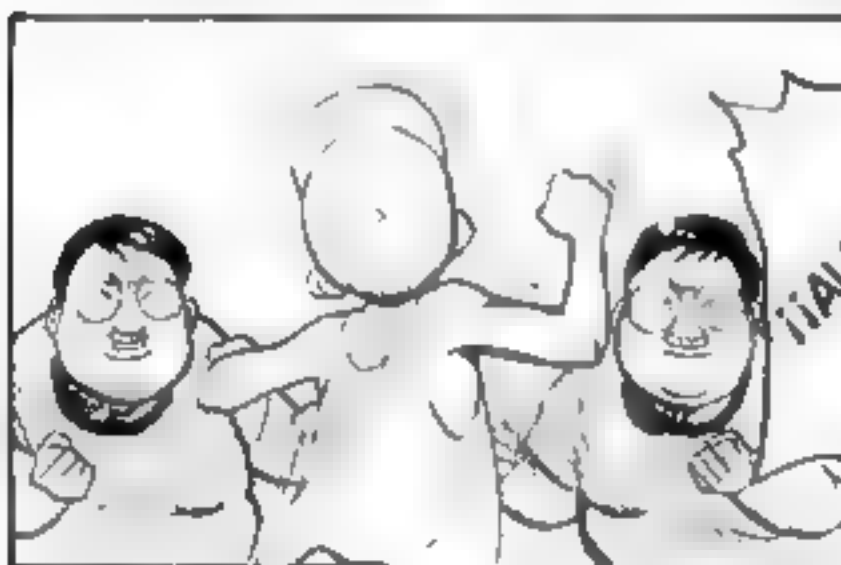
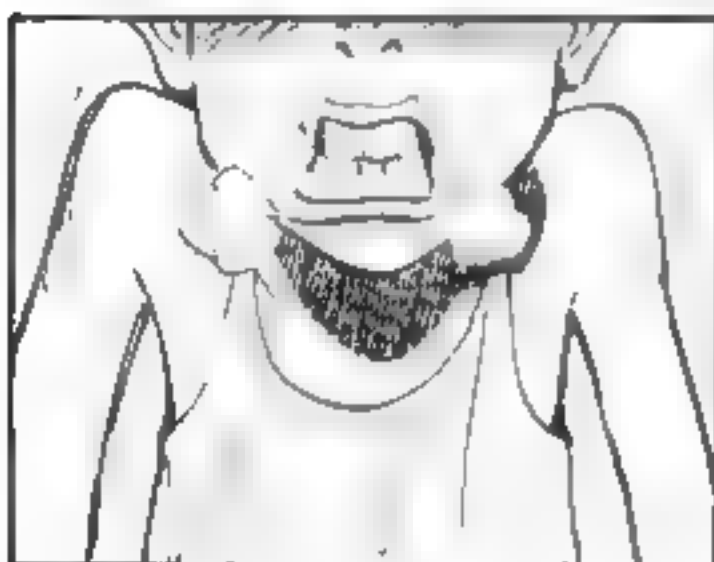


M  
Z  
Z  
Z  
T

M  
Z  
Z  
Z  
T



iiiJE, JE,  
JE!!!







HAZ EL FAVOR  
DE NO METERME  
EN TUS LIOS,  
¿COMPRENDES?



安心と信頼の旅代理店  
**Fujiyama Travel**

HEY, ¿QUÉ  
ES LO QUE  
PRETENDES?



DEBO  
REGRESAR  
A JAPÓN.



¿EH?

RESÉR-  
VAME UN  
BOLETO DE  
AVIÓN...



YA NO  
NECESITO  
QUE ME  
FALSI-  
FIQUES  
UNA  
VISA.



PERO  
ANTES DE  
ESO...



HUH  
...?





www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

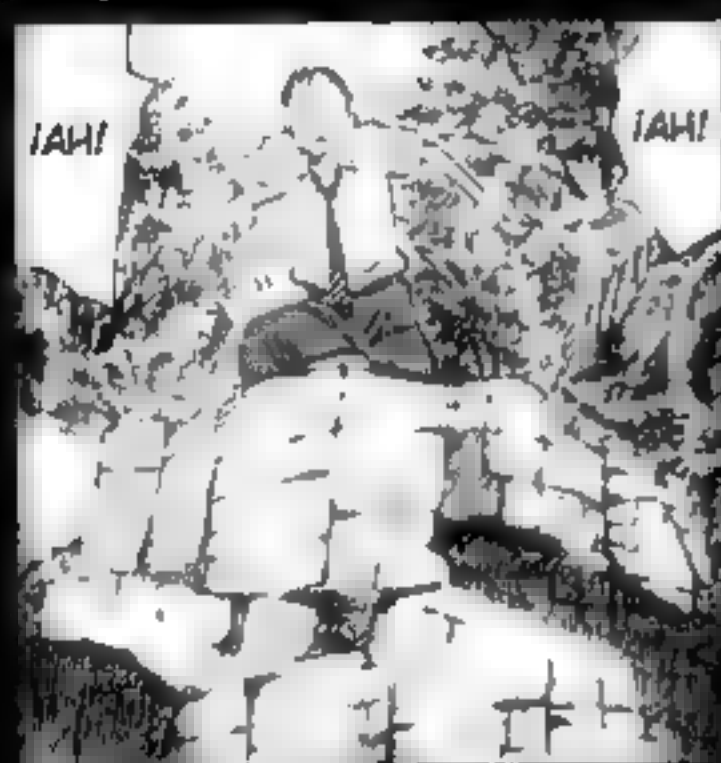
2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCIA:

rolom-dt











!MAM!  
!MAM!



NO  
ES  
NADA



~TTPPPPP~



TODO  
FUE MI  
CULPA...





¿SABES  
EN DONDE  
FABRICA LAS  
DROGAS?

¿EH?



TRÁFICO DE  
ESCLAVOS...  
ASESINATO...  
FABRICACIÓN  
DE DROGAS...  
HACE DE  
NUESTRAS  
VIDAS UN IN-  
FIERNO...

ÉL... ÉL  
HACE TODO  
LO MALO  
QUE TE  
PUEDAS  
IMAGINAR...



DEBERÍAS  
MANTENERTE  
ALEJADO  
DE SUS  
ASUNTOS...  
¿ERES  
JAPONÉS,  
CIERTO?

OH, YO NO  
SABRIA... HE  
ESCUCHADO QUE  
ÉL HACE MUCHO  
DEL NEGOCIO DE  
LA DROGA EN LA  
FRONTERA DE  
MYANMAR



LA DROGA  
LLAMADA  
"RAINBOW  
KID".



COSAS  
QUE  
DEBO  
HACER...



PERO...

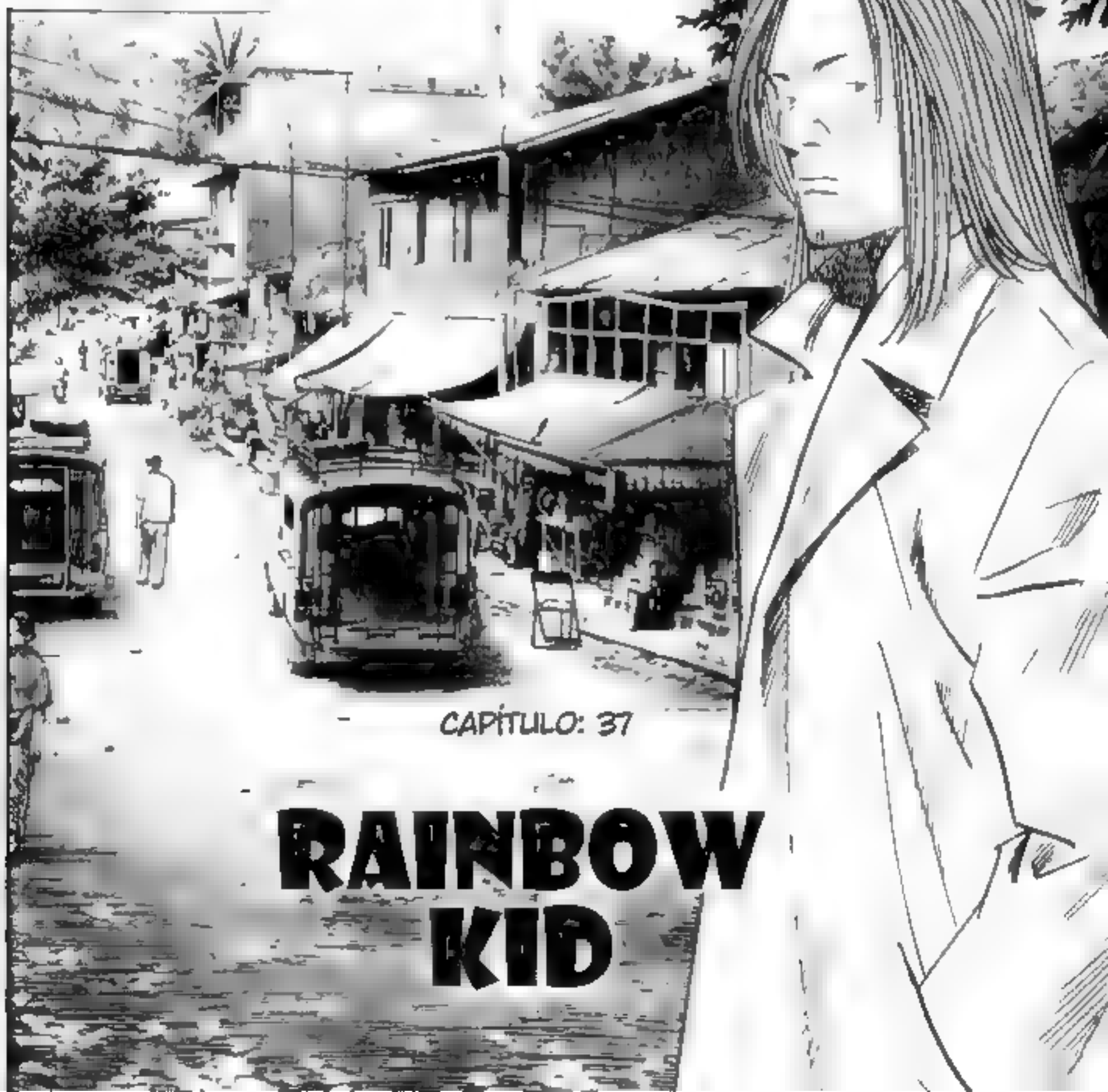
SI...  
TENGO  
QUE RE-  
GRESAR  
A JAPÓN.



HAY COSAS  
QUE DEBO  
HACER ANTES  
DE IRME.



MYANMMAR/PLEBLO  
FRONTERIZO DE THAI-  
LANDIA



CAPÍTULO: 37

# RAINBOW KID





YO NO VENDO ESO... PIÉRDETE.

¿RAINBOW KID?



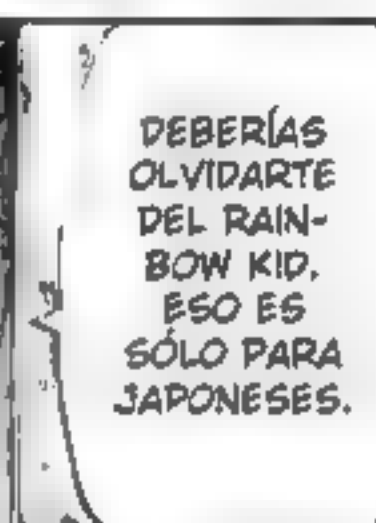
NO SE NADA... INTENTE EN OTRO LADO.



¿RAINBOW KID...?



PERO TENGO MUCHAS OTRAS COSAS BUENAS. PARA QUE VUELES ALTO. ACÉRCATE Y ÉCHALE UN OJO.



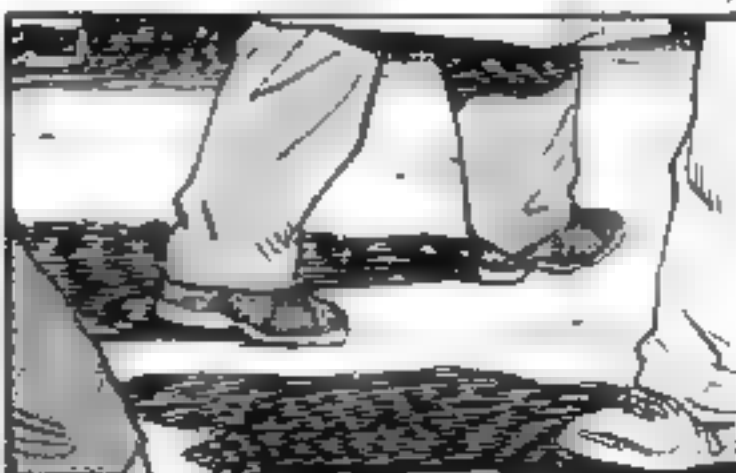
DEBERÍAS OLVIDARTE DEL RAINBOW KID. ESO ES SÓLO PARA JAPONESES.

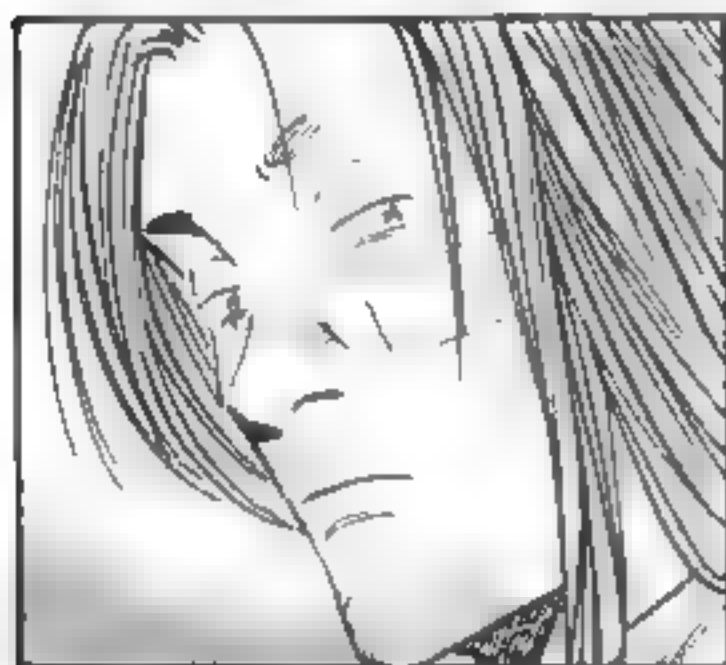


¿TÚ ERES EL QUE BUSCA RK?



VAMOS, TE VA A GUSTAR.





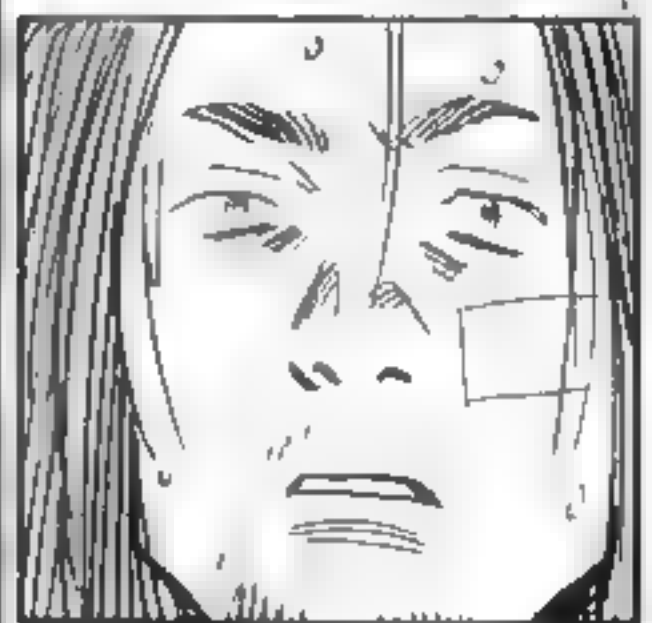
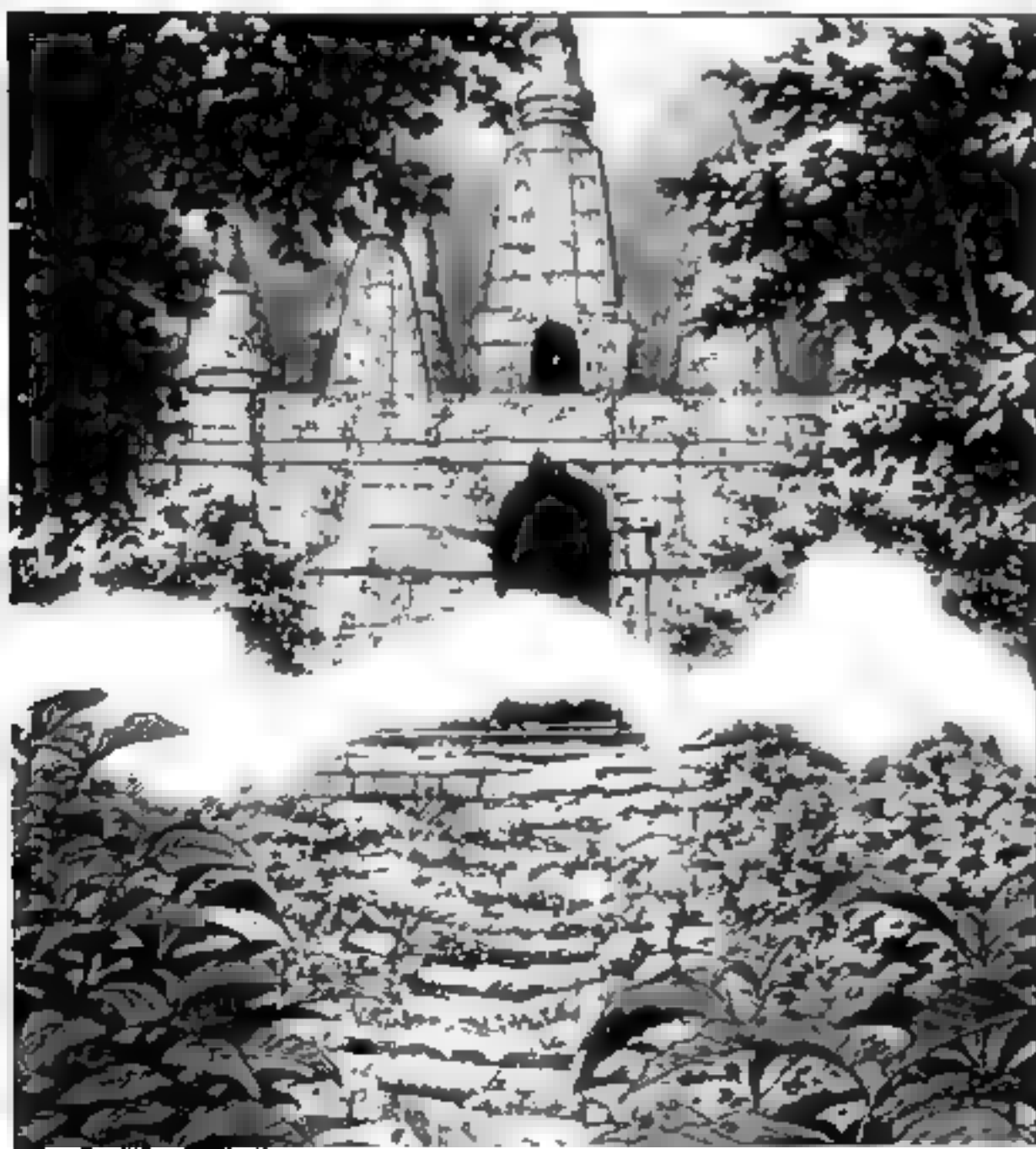
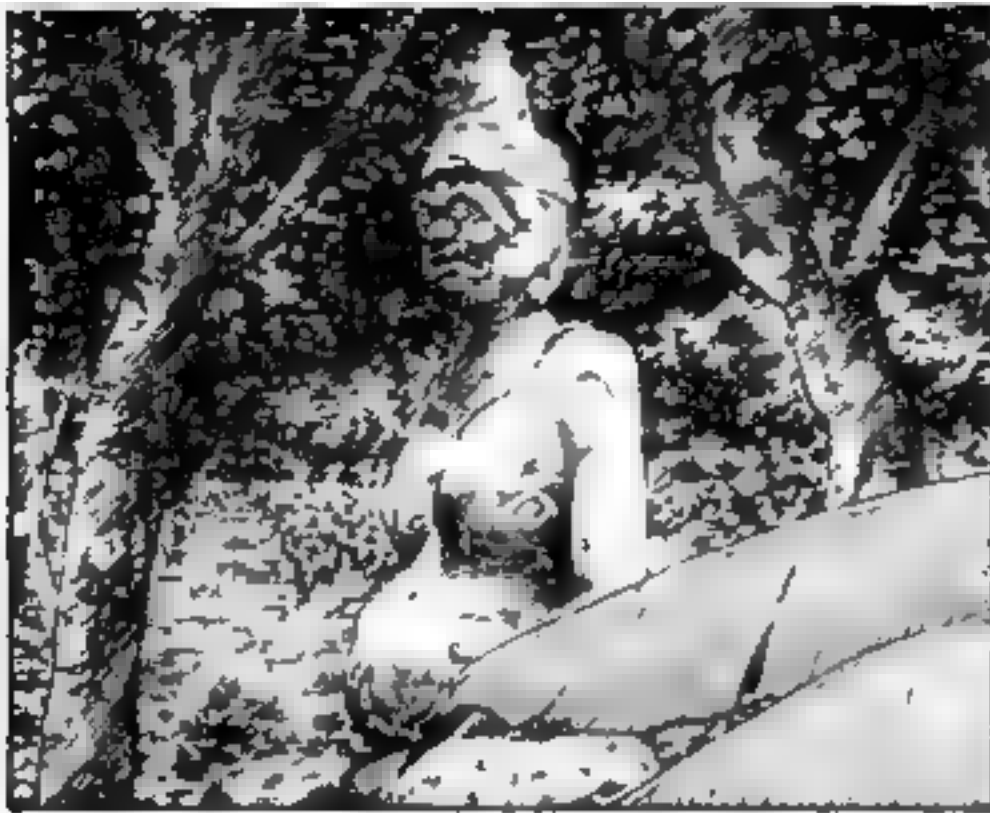




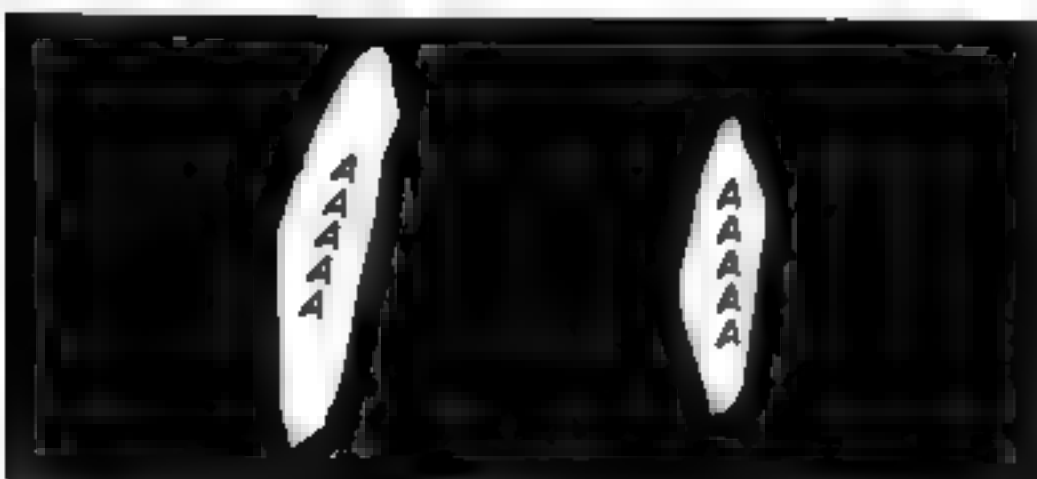
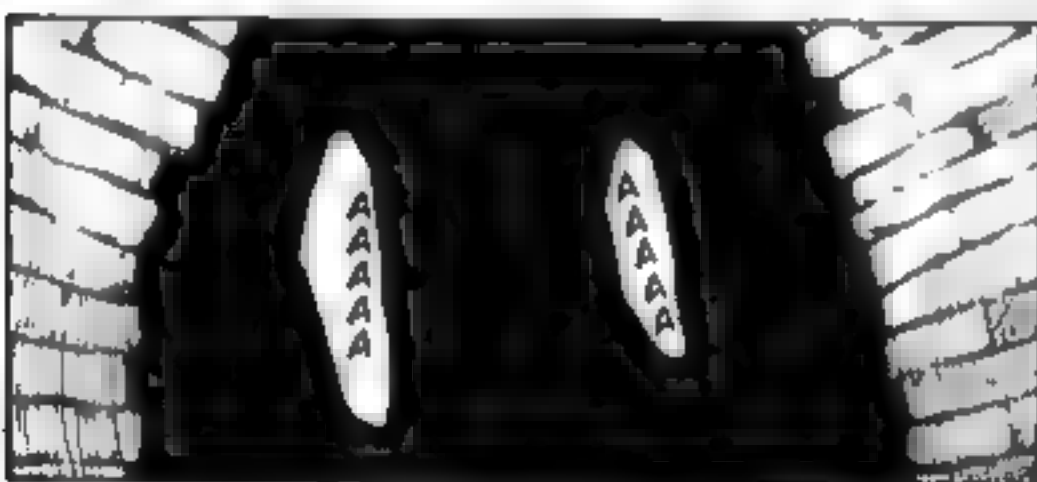
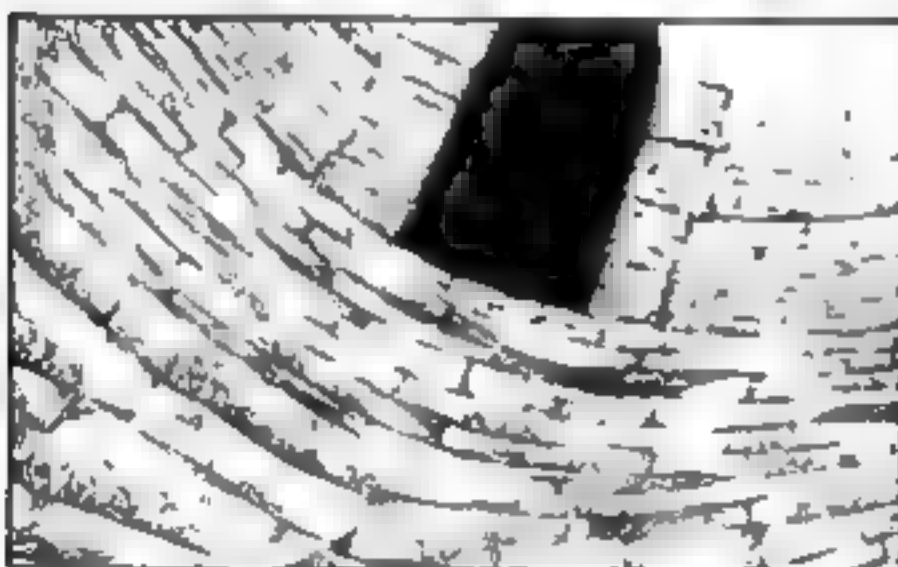
10

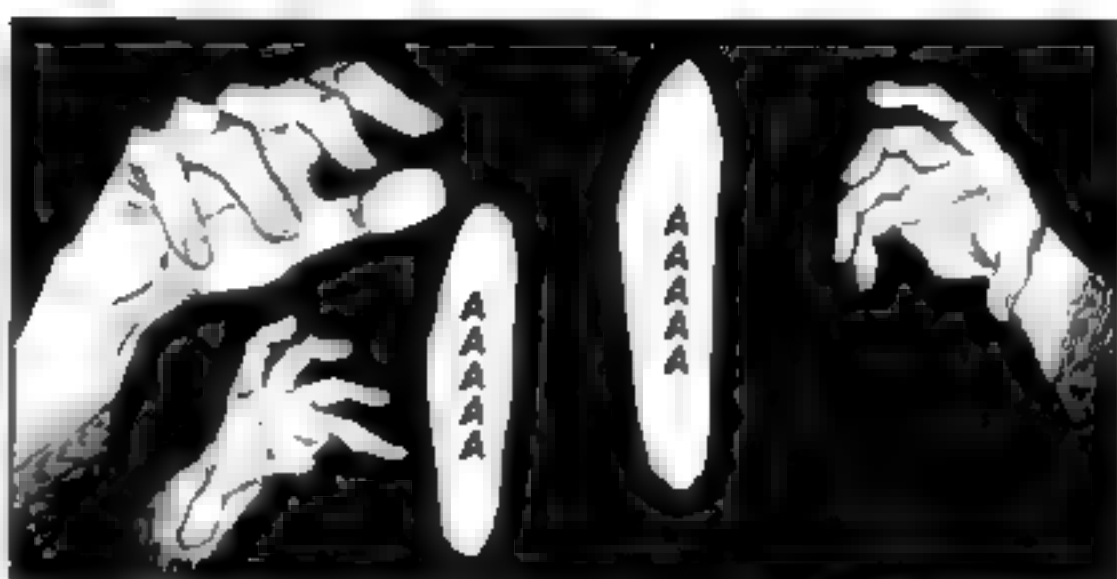
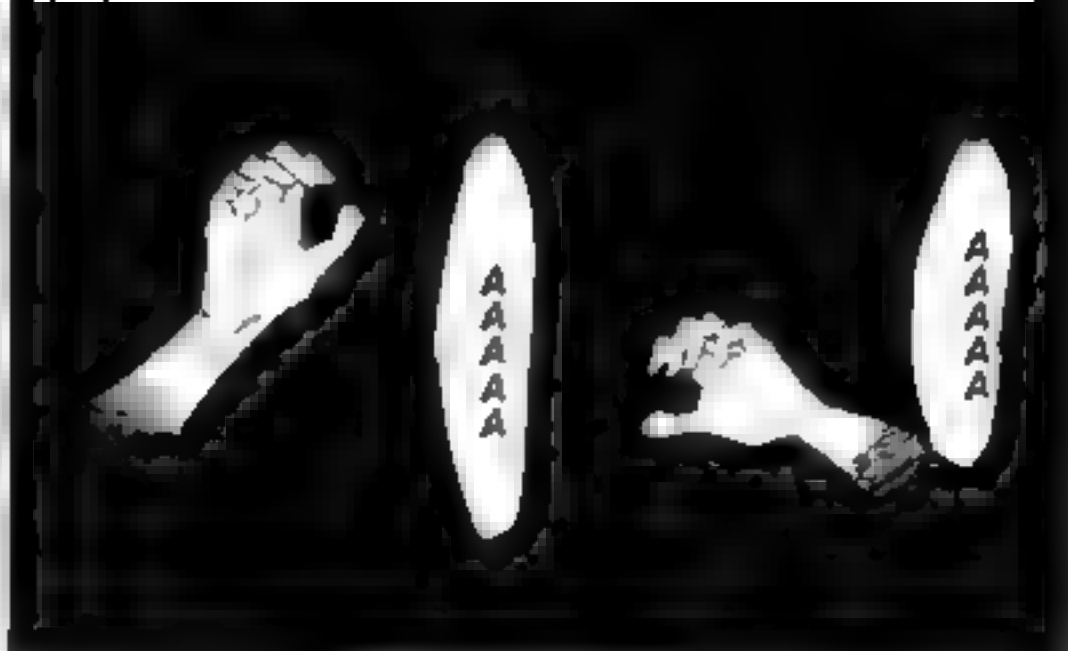


















BIEN-  
VENIDO...



AL  
TERROR.

BIEN-  
VENIDO,



LIGH  
...



¿QUEN  
ERES  
TÚ?!



FZZ  
..



EL MUNDO  
SE  
ACABARÁ.



KASHA

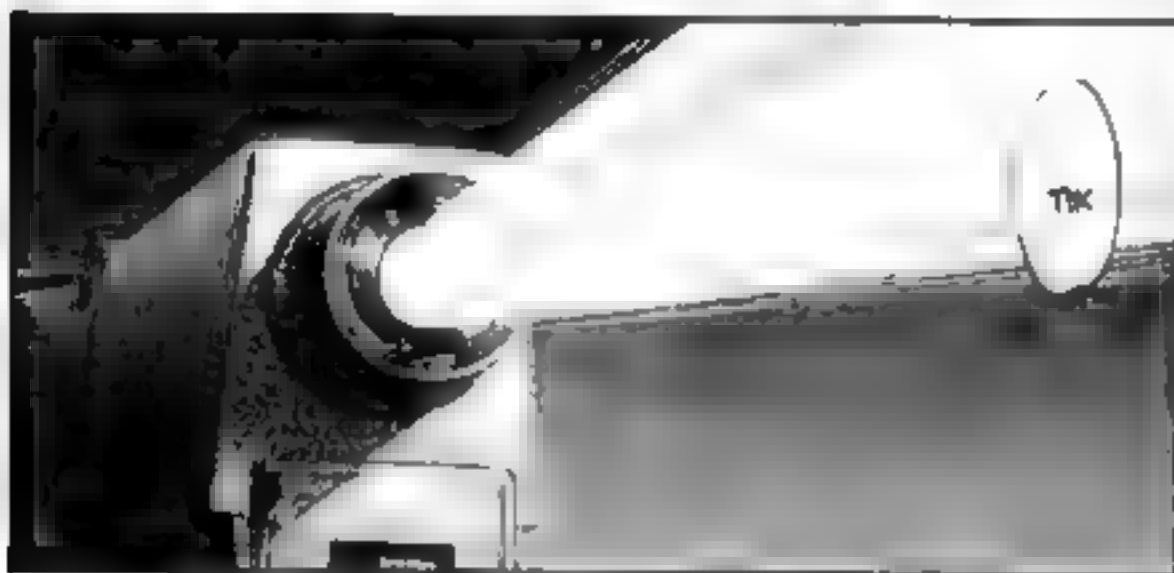


?



EN ESTA  
FOTO-  
GRAFÍA.

TODOS  
SE  
MUESTRAN...



TK



CLICK



ABRE TUS OJOS Y  
VE A TRAVÉS DE  
TU MIEDO.

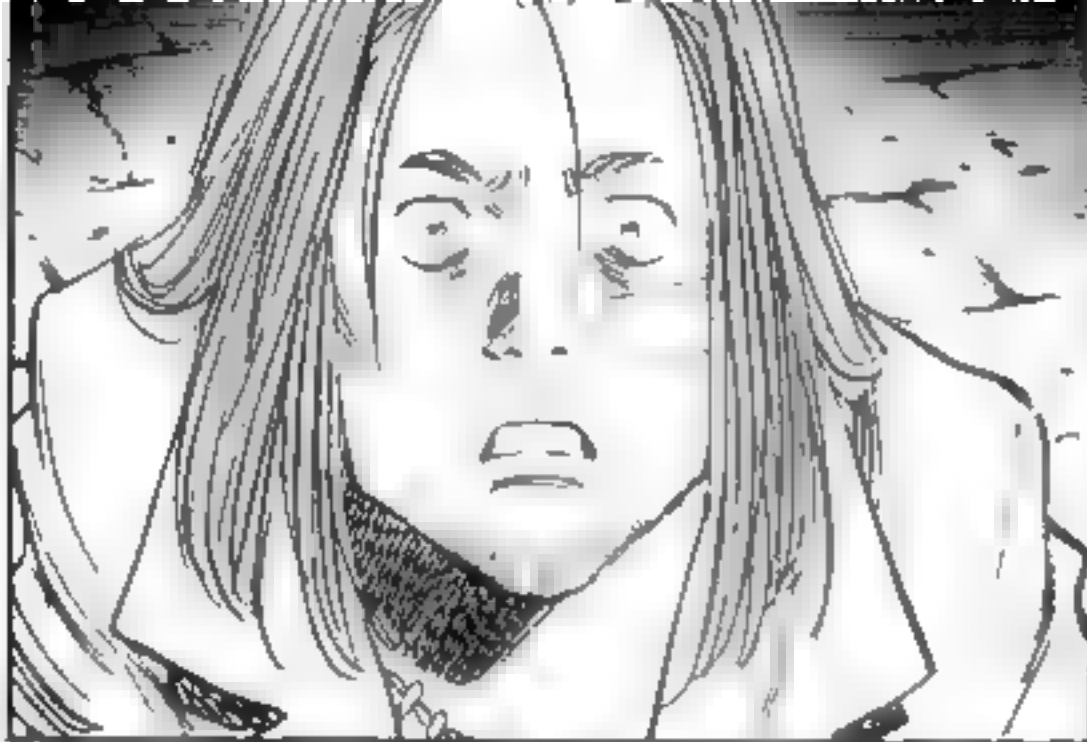


ESTO ES  
LO QUE  
DESTRUIRÁ  
TODO...



EL DIOS  
DEL  
MIEDO.

EL  
DIOS DE  
LA DE-  
STRUCCIÓN...



QU  
...

¿QUE  
DEMO-  
NIOS  
ES  
ESO...?!





www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

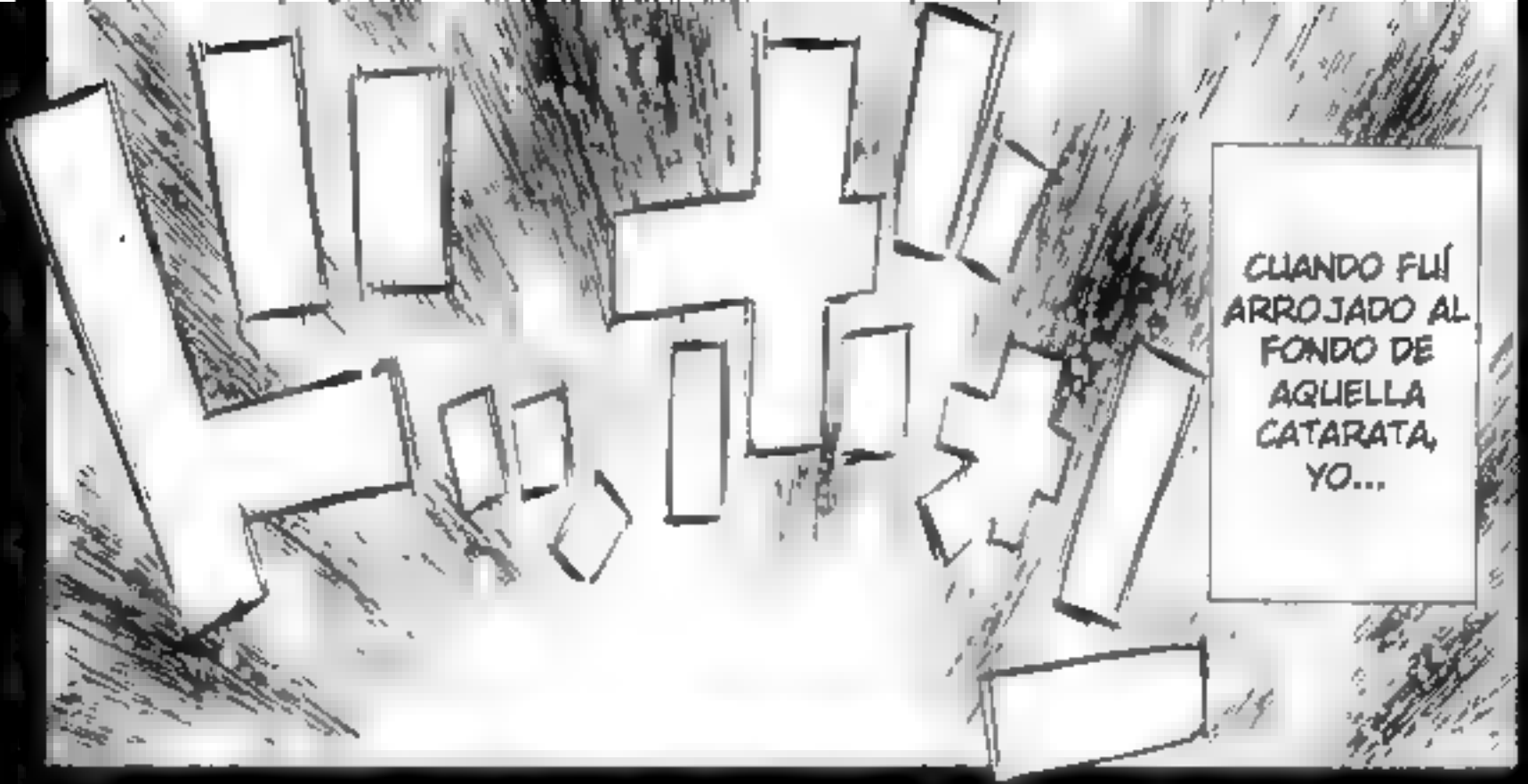
2pado

CRITICA:

rolom-dt

ESARCCIONE:

rolom-dt



CUANDO FUÍ  
ARROJADO AL  
FONDO DE  
AQUELLA  
CATARATA,  
YO...



...ME HUNDÍ  
EN UN  
MUNDO DE  
SOMBRAS  
SIN AIRE...



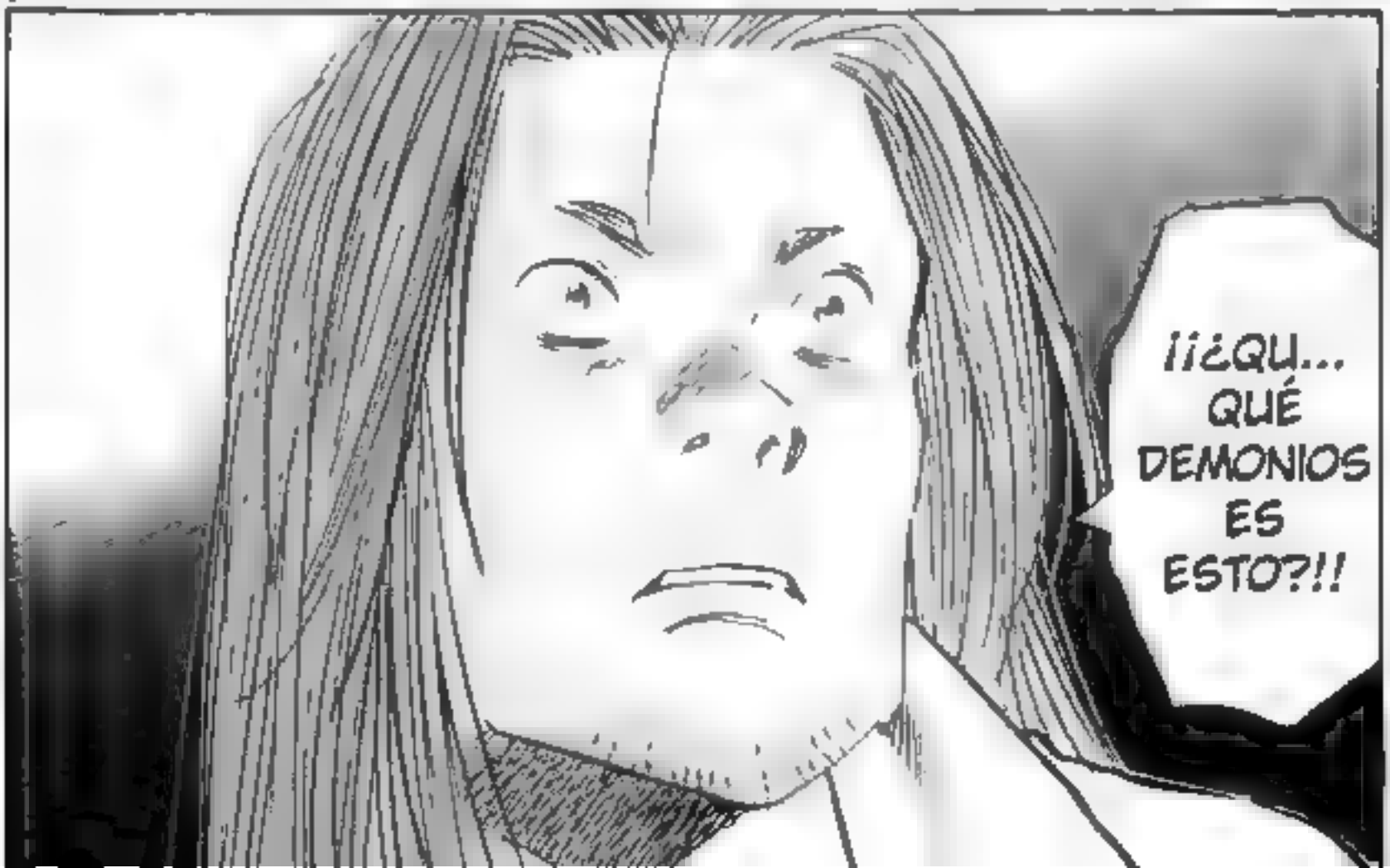
MÁS Y  
MÁS  
PROFUNDO  
...



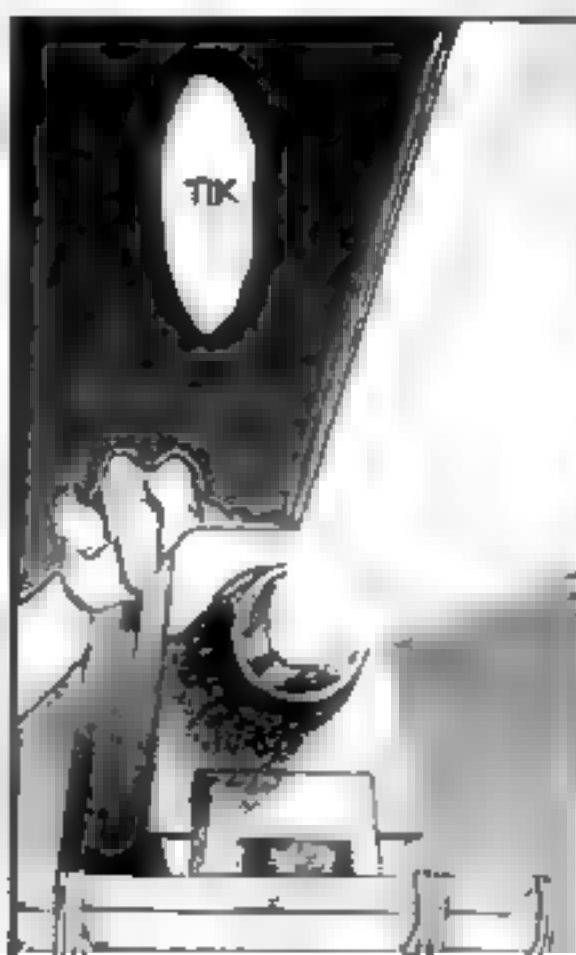


CAPÍTULO 38:

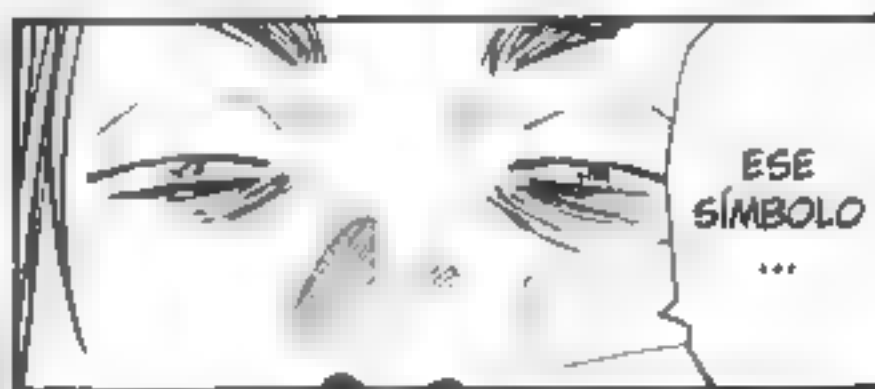
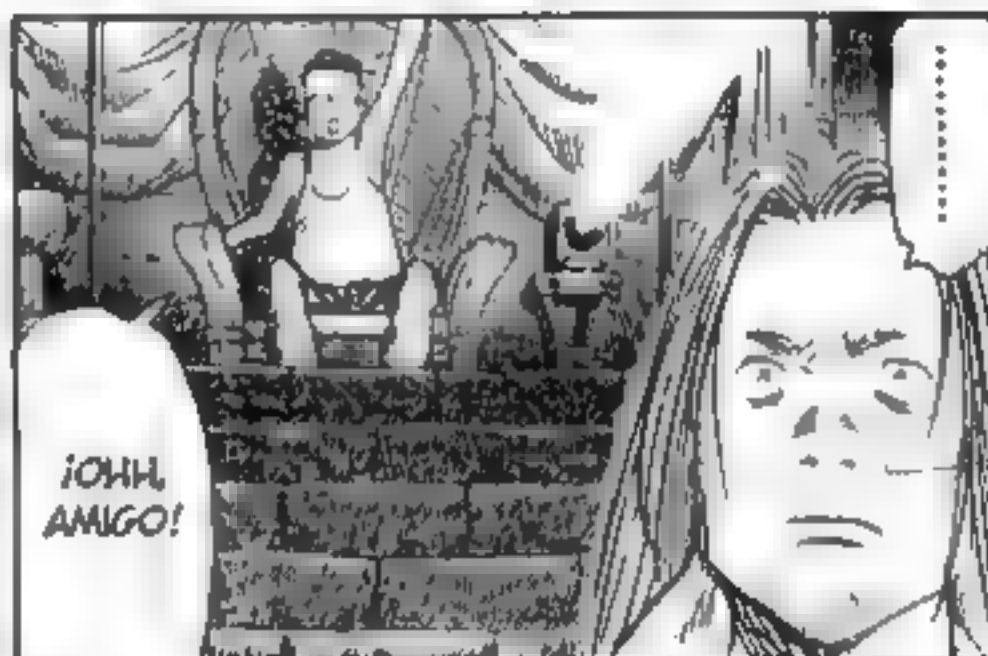
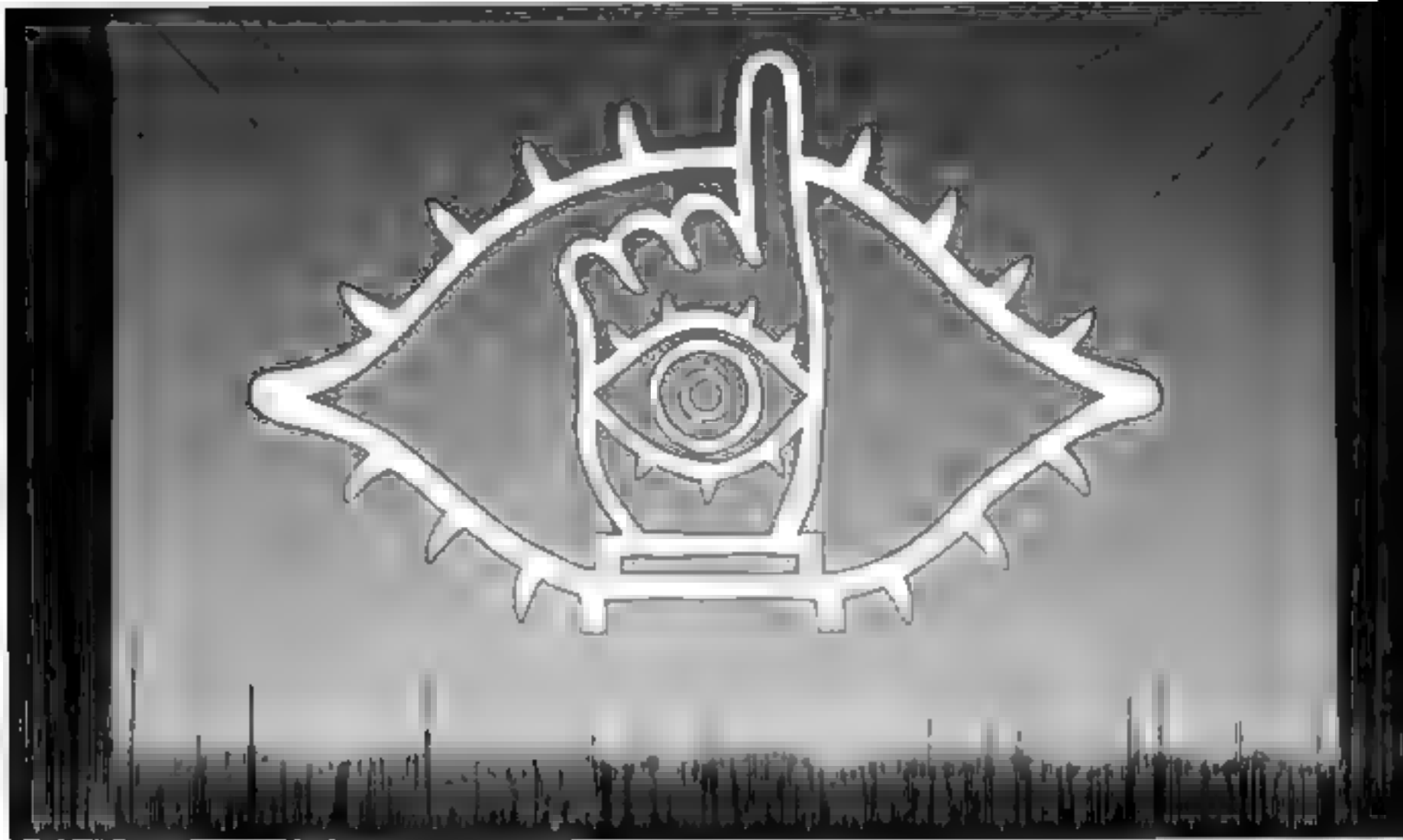
**"LUZ"**

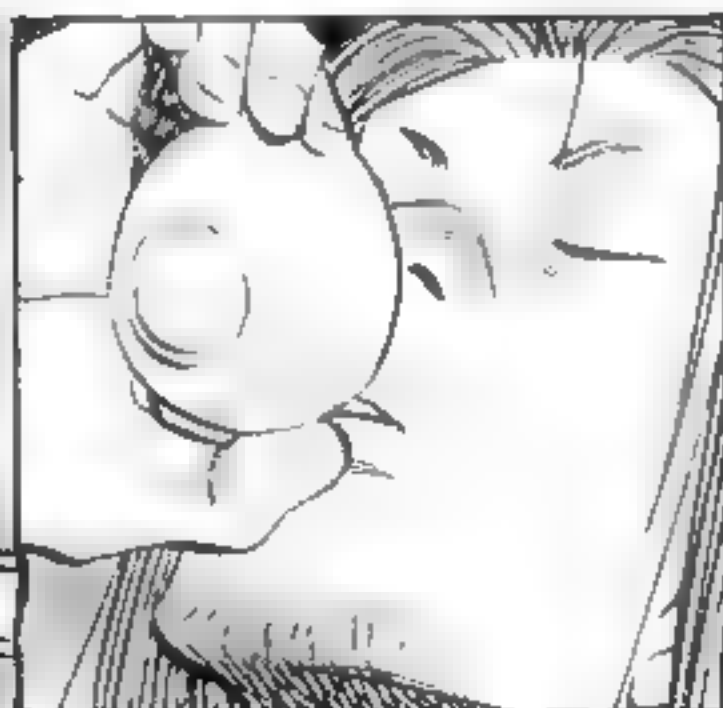
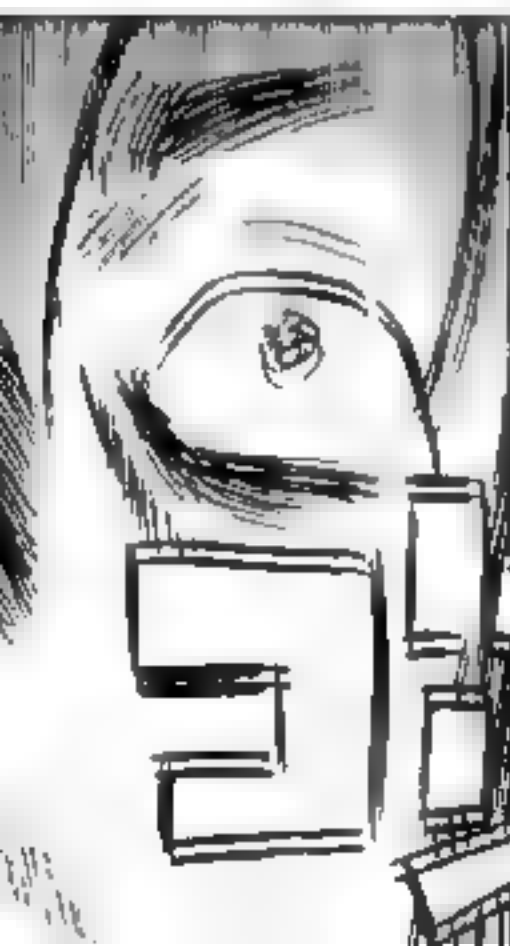


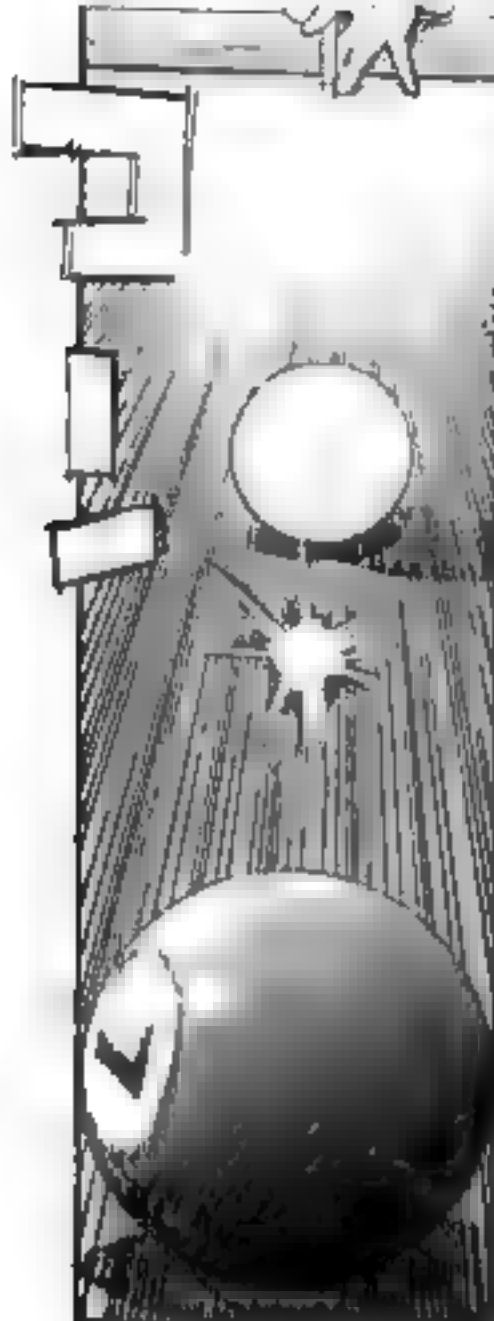
¿QUÉ...  
QUÉ  
DEMONIOS  
ES  
ESTO?!!











...ERA  
EJECUTIVO  
DE UNA  
EMPRESA  
LÍDER...



EN PLENA  
EFERVES-  
CENCIA  
ECONÓMICA  
...



LLEVABA  
TRAJES  
DE MARCA,  
ESCU-  
CHABA  
AOR\*,  
BEBÍA  
BEAUJO-  
LAIS  
NOVEAU...



SIN  
QUE-  
RERLO  
NI  
TEMER-  
LO...

\*GÉNERO MUSICAL ACRÓNIMO DE  
ALBUM-ORIENTED ROCK [INTERPRETADO  
DE MANERA ERRÓNEA EN JAPÓN COMO  
ADULT-ORIENTED ROCK]



FRECUEN-  
TABA LOS  
LUGARES  
DE MODA...

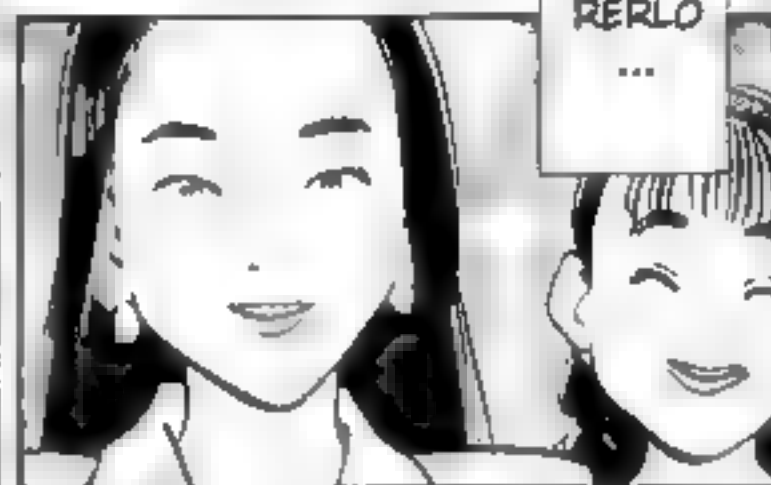
THINK



...ME  
CASÉ EN  
GRANDE...



SIN  
QUE-  
RERLO  
...

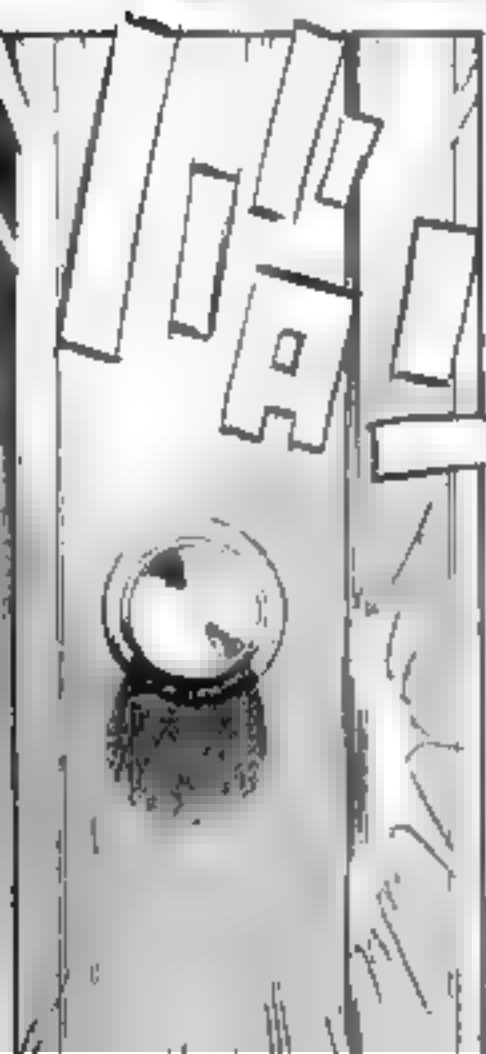


EL PRÓXIMO  
DOMINGO...

TENGO VALES  
DE DESCUENTO  
PARA IR AL  
PARQUE EL  
PRÓXIMO  
DOMINGO...

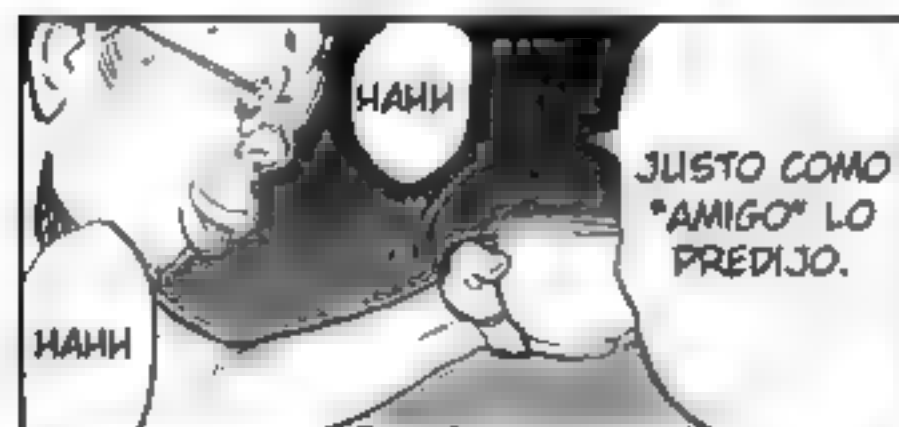


CARIÑO, DEBERÍAS  
JUGAR DE VEZ  
EN CUANDO CON  
SHOUTA...

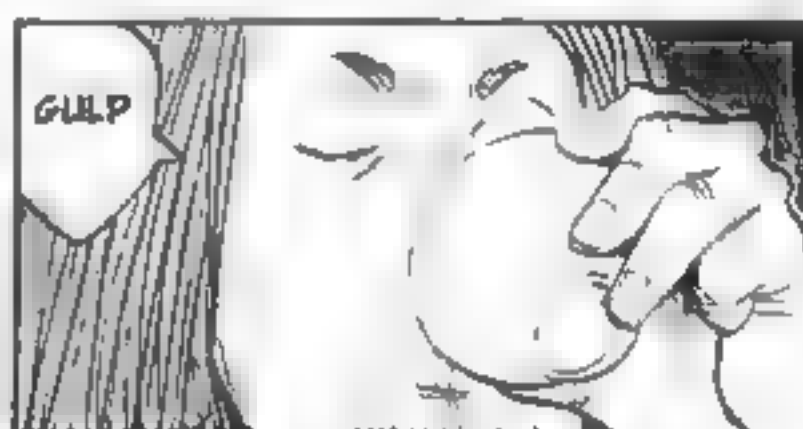


...TENGO  
JUEGO DE  
GOLF.















¡¿A...  
AQUÍ?!

SI. NO EN EL  
PARAÍSO O EL  
INFIERNO...  
AQUÍ.



¿CÓMO ES  
QUE USTED SE  
LOS COMIÓ?

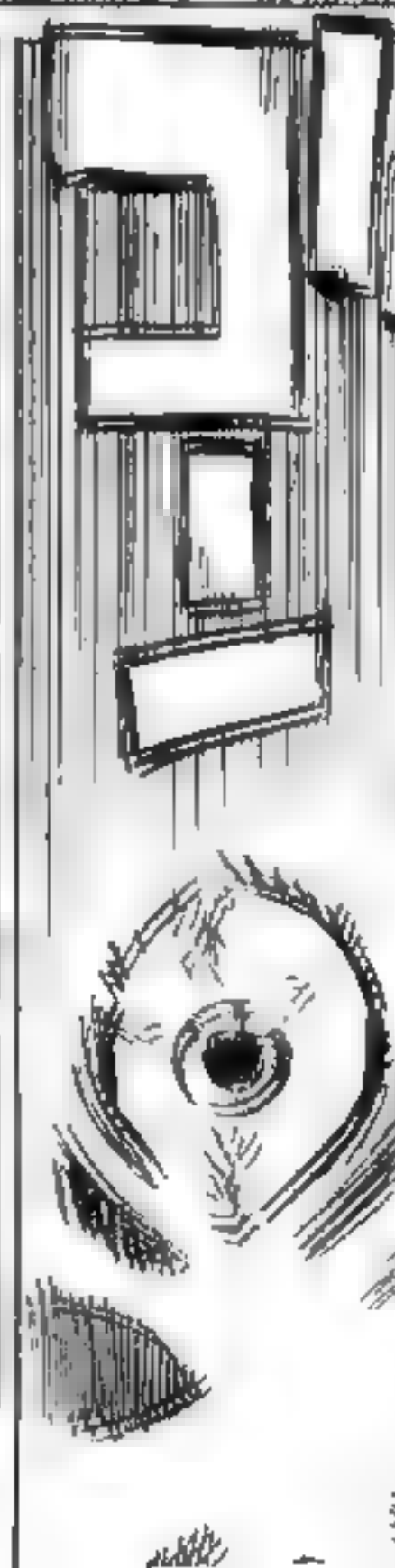
PORQUE  
MI CORAZÓN  
ESTÁ AQUÍ...



PAPI,  
¿CUÁNDO  
VAS A  
VOLVER?



PAPI,  
¿CUÁNDO  
VAS A  
JUGAR  
CONMIGO?

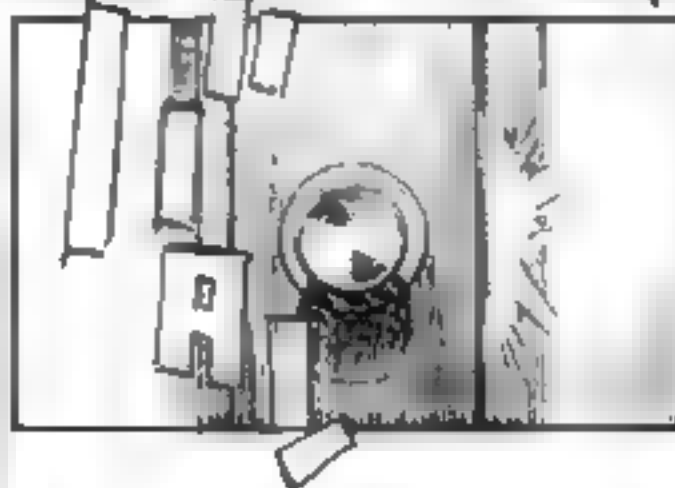


SU HIJO  
SHOLTA  
HA...

SU  
HIJO...



¡PAPI!!



...HA SALTADO  
A LA CALLE  
PARA ALCAN-  
ZARLO JUSTO  
CUANDO  
PASABA UN  
COCHE...



SU HIJO  
HA CON-  
FUNDIDO  
A UN  
TRAN-  
SEÚNTE  
CON  
USTED  
Y...

DÍLE  
QUE LE  
LLAMARÉ  
MÁS  
TARDE.



SI NO ME DOY  
PRISA, PUEDO  
PERDER LA  
OPCIÓN DE  
CERRAR ESE  
CONTRATO.



NO... ES  
QUÉ...  
SEÑOR...



ESTÁ MUY  
GRAVE.

13

¿POR QUÉ  
NO SIENTES  
EL MIEDO EN  
TODOS LOS  
POROS DE  
TU CUERPO?



¿CÓMO ES  
POSIBLE  
QUE NO TE  
AFECTE?!

HABIENDO  
TOMADO  
SEMEJANTE  
CANTIDAD DE  
DROGA...

HAHH

¿POR  
QUÉ?!

HAHH



...SURTE  
EFECTO  
EN MÍ.



NINGUNA  
DROGA O  
VENENO  
...





Y  
OBSERVA  
LA VER-  
DADERA  
CARA DEL  
TERROR.



ABRE LOS  
OJOS CON  
FIRMEZA...



¡¡A  
A  
H  
H  
H!!



AHHH...

AHHH  
...

AH...

10



¡¡PARA  
ASCENDER EN EL  
ESCALAFÓN TUVE  
QUE ASESINAR A  
UN AMIGO...  
PARA SER JEFE  
DE PLANTA!!

¡¡LE PRENDÍ  
FUEGO A MI  
COMPAÑERO  
PARA QUE  
MURIERA!!



AQUEL DÍA...  
¡LE PRENDÍ  
FUEGO A UNA  
TIENDA!









¡A  
A  
H  
H  
H!  
H!



TAN SÓLO  
ME LIMITE  
A NADAR  
FRENÉTICA-  
MENTE  
HACIA ESA  
LUZ.



...ERA UN  
"AQUÍ" EN  
EL QUE SI  
HABÍA AIRE.

AQUELLO  
NO ERA EL  
CIELO NI EL  
INFIERNO...



ERA LA  
SIMPLE  
REALIDAD.

www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

2pado

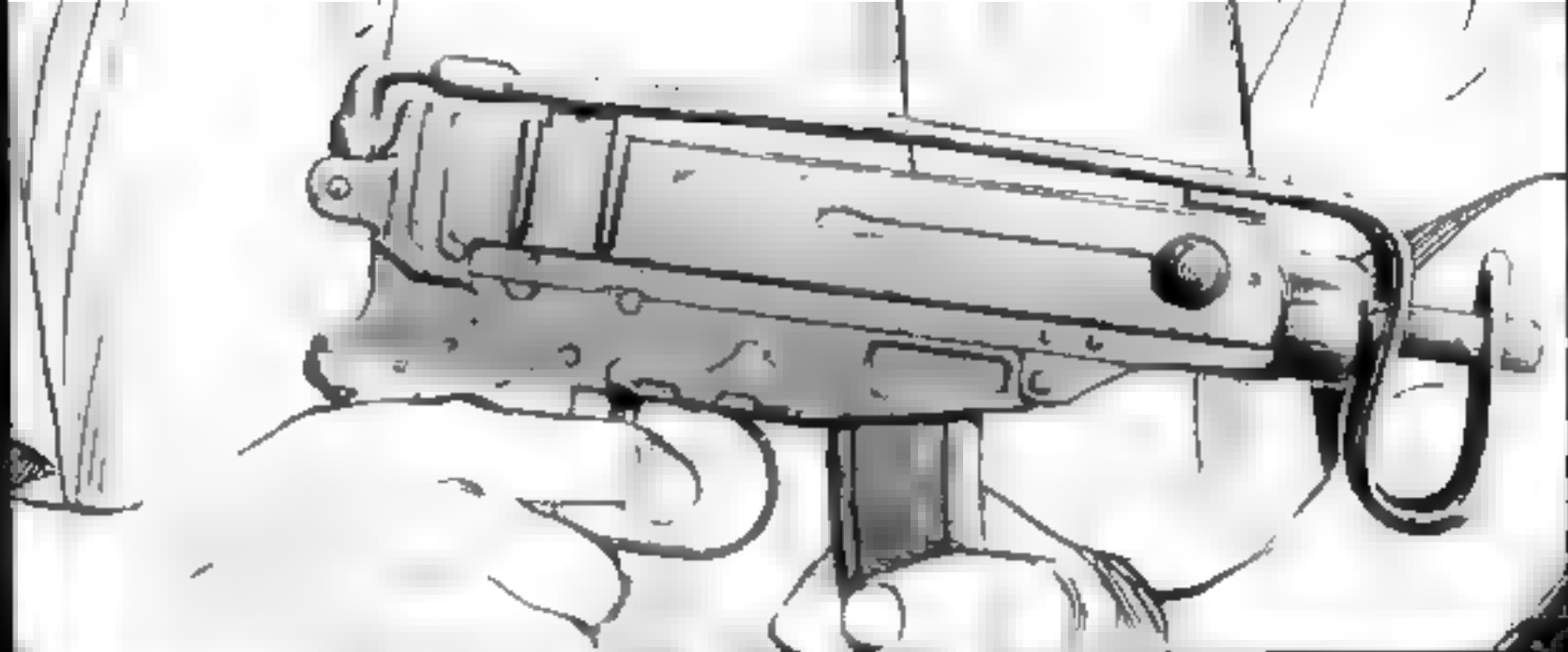
CRICCA:

rolom-dt

ESARCCIONE:

rolom-dt



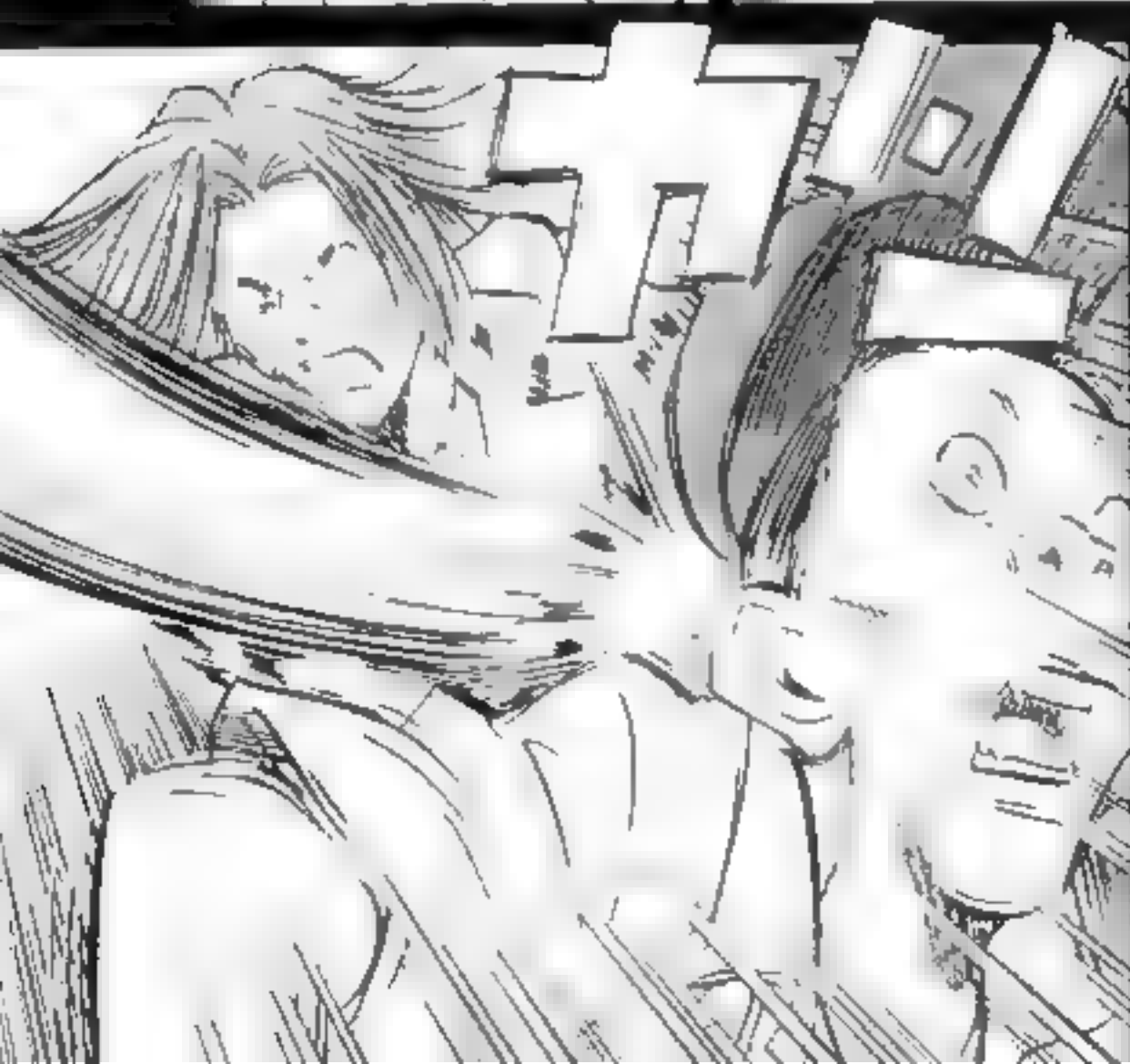


YAAAAAWN



!?

SUSPICCO





¿ASI QUE  
ESE LUGAR  
ES LA FAB-  
RICA DE  
RAINBOW  
KID?



KCHIK  
KCHIK

S... SI. LA  
PLANTA ESTA EN  
EL PRIMER PISO,  
EN EL SEGUNDO  
PISO ESTÁN LOS  
CUARTOS DE LOS  
TRABAJADORES.



DMMM



¿CUANTO  
TIEMPO  
TOMARÁ  
SACARLOS A  
TODOS?



POR TODOS SON  
SO MÁS O MENOS...  
UNA VEZ QUE  
ENTRAS A LA FAB-  
RICA, NO PUEDES  
SALIR...

¿AÚN  
QUEDA AL-  
GUIEN AQUÍ,  
A ESTAS  
HORAS DE  
LA NOCHE?



5 MINUTOS...  
YO ERA SU  
LÍDER, CREO  
QUE COR-  
RERÁN SI LES  
DIGO QUE LO  
HAGAN...



ERA...  
ERA SU  
LÍDER...  
ESPERO  
QUE FUN-  
CIONE...

...NO QUIERO QUE  
LO CREAS. SI ERES  
SU LÍDER, HAZ QUE  
TE ESCUCHEN.



¡VAMOS!



LO VAMOS  
A HACER  
EN 5  
MINUTOS.



RAINBOW  
KID CREARÁ  
CIENTOS  
MÁS COMO  
TU.

SI NO  
LO HAC-  
EMOS,



จะทำอะไร  
ขอแม่!!

!!



¡¡ICO...  
CORRAN,  
TODOS!!



คิดว่าที่นี่  
มันที่ปลอดภัย!!

¡VAMOS  
APURATE!

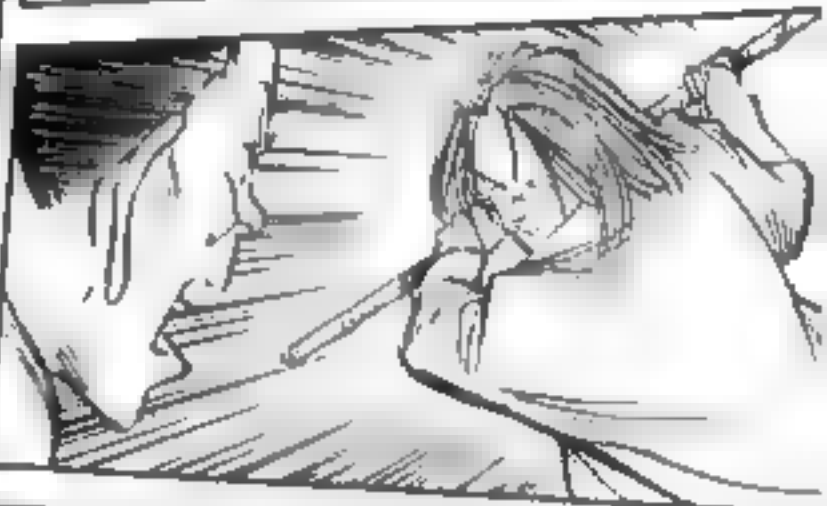




¡CORRAN!



¡DESPIERTEN,  
TODOS!!  
¡TENEMOS  
QUE SALIR  
DE AQUÍ!!

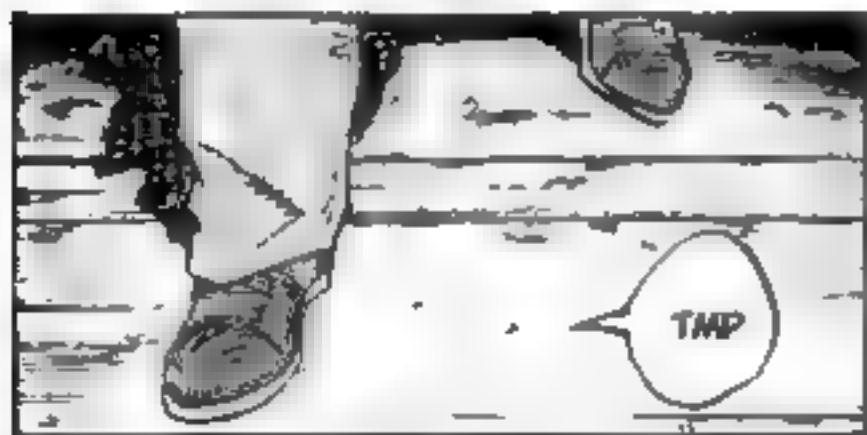


¡CORRAN  
POR  
SUS  
VIDAS!!



¡DE-  
PRISA!

¡IAAAAAAH!!



THP

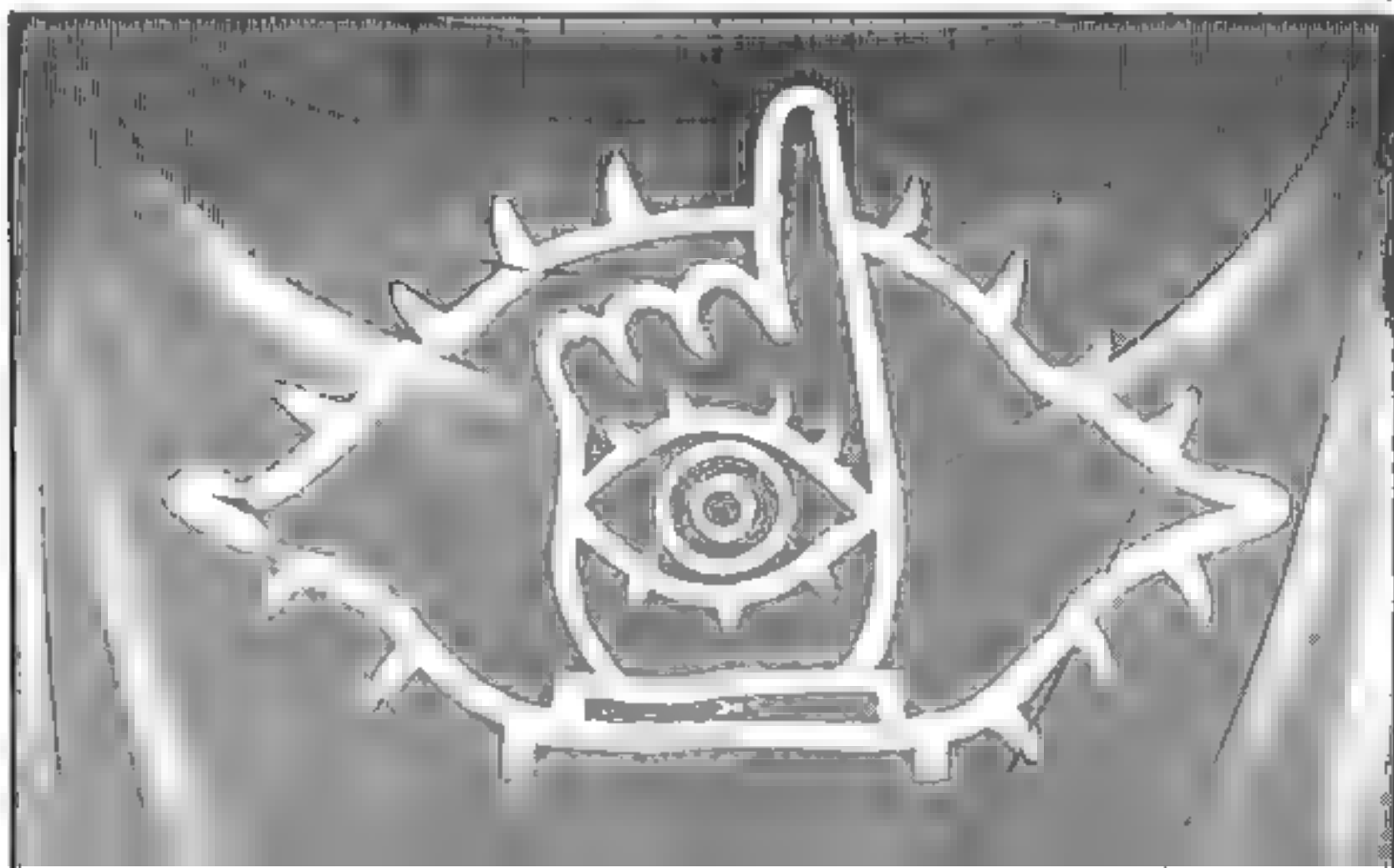


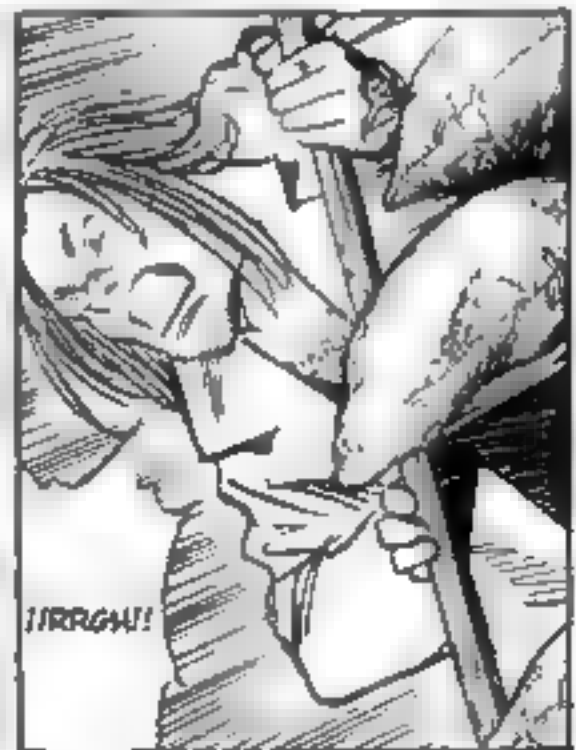


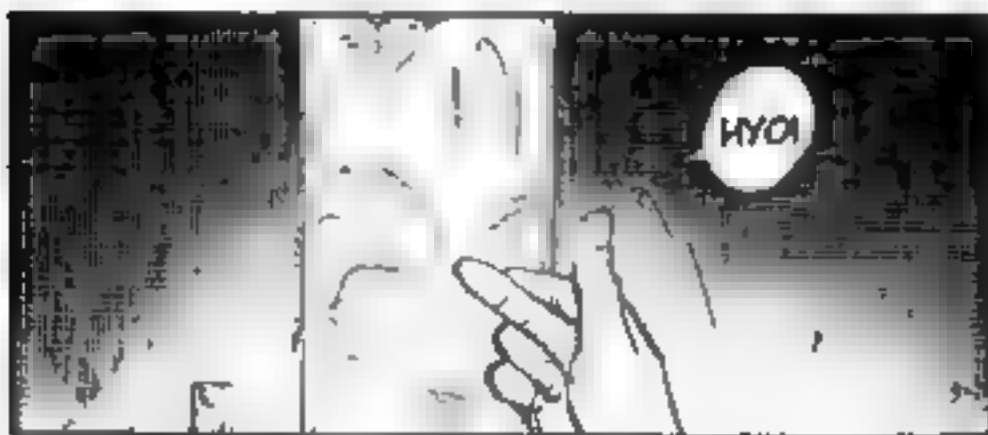


CAPÍTULO 39:

# EXPLOSIÓN

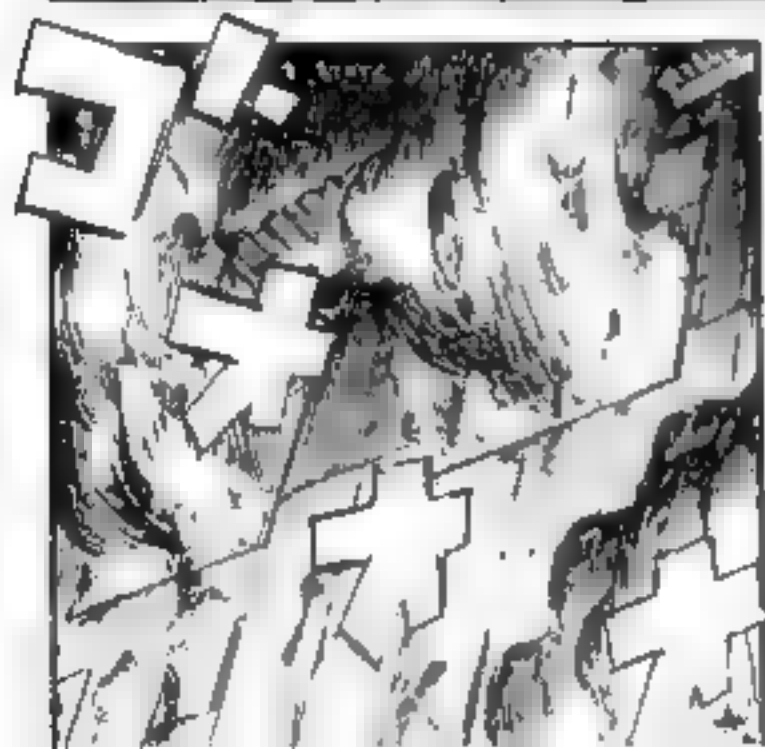








6









TENGO  
QUE  
IR.

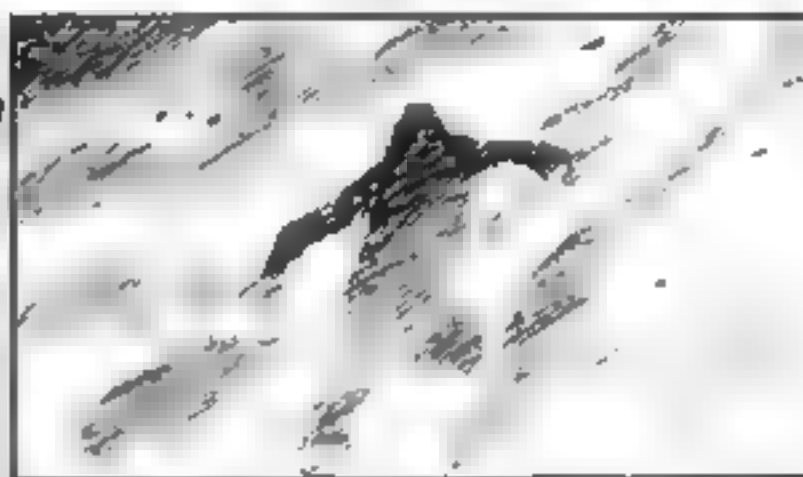


ASÍ QUE  
ESTA  
VEZ...

¡¡DETE-  
NTE!!



UGH  
...!!

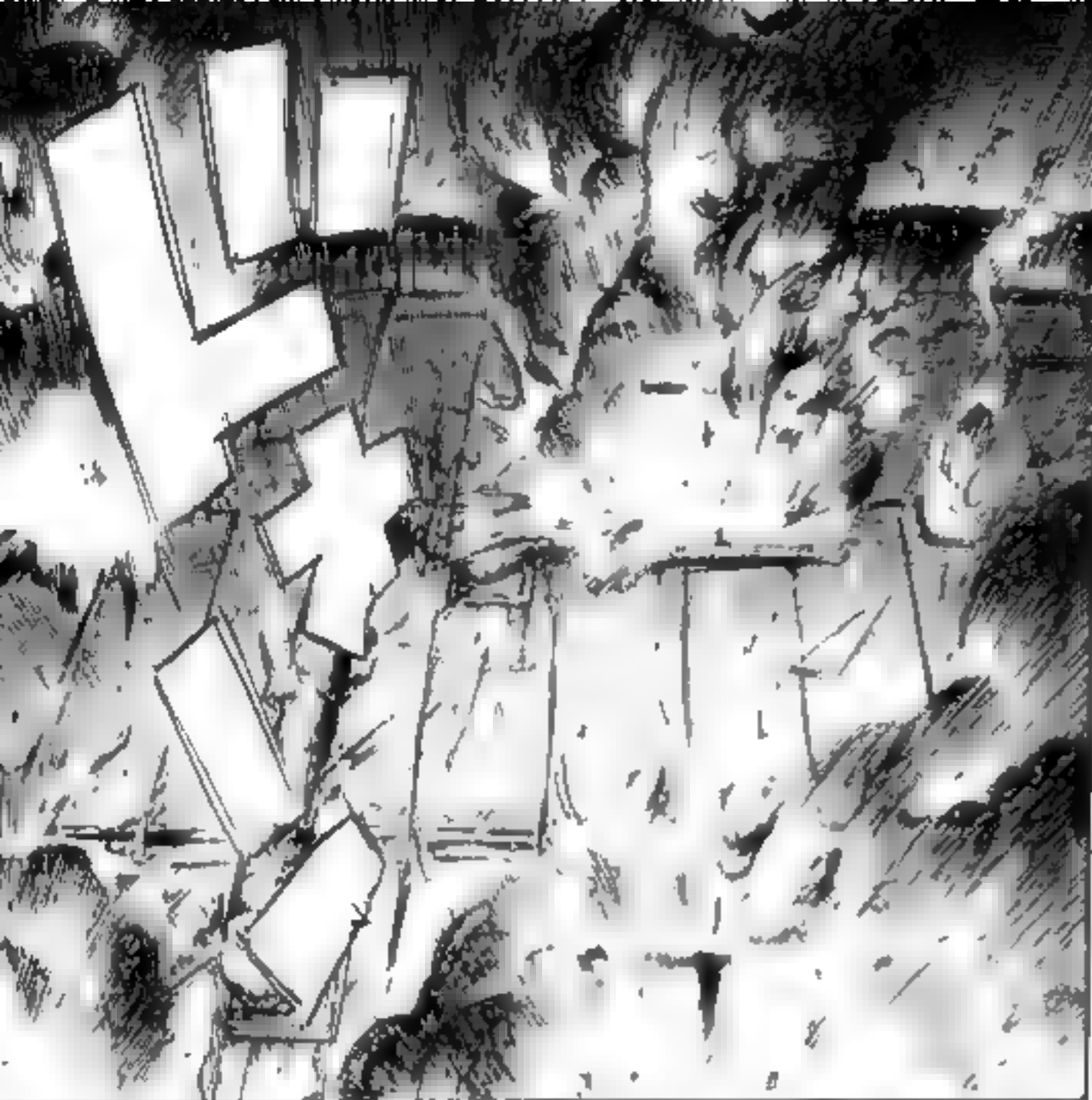


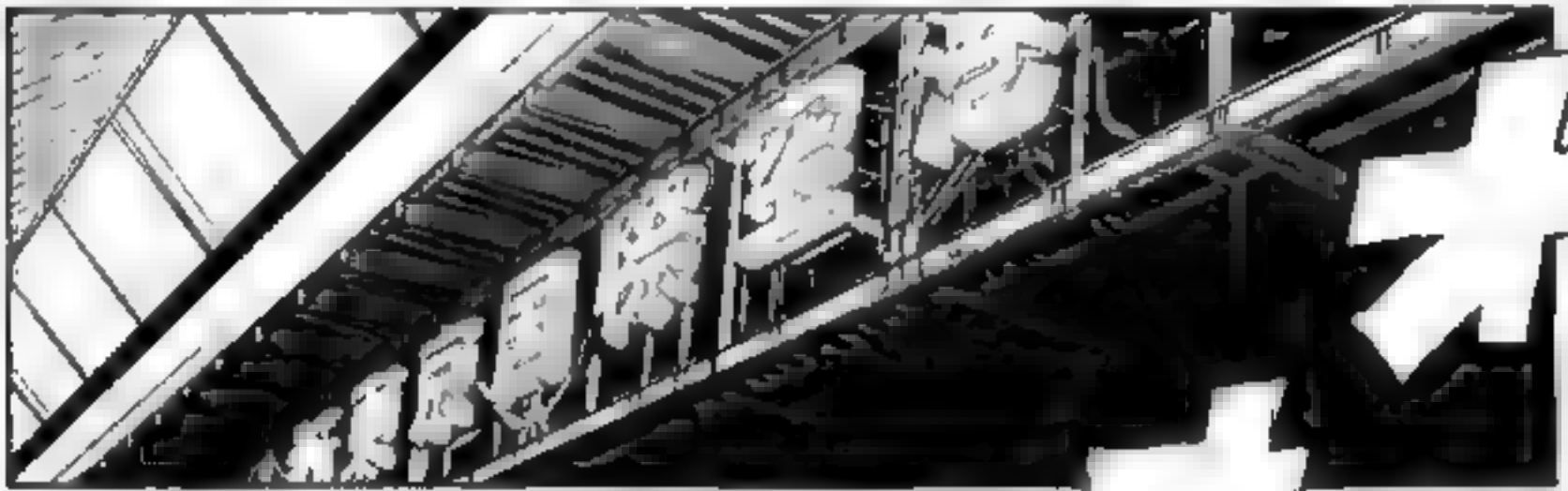
¡¡NO LO  
HAGAS!!



HAHH

HAHH

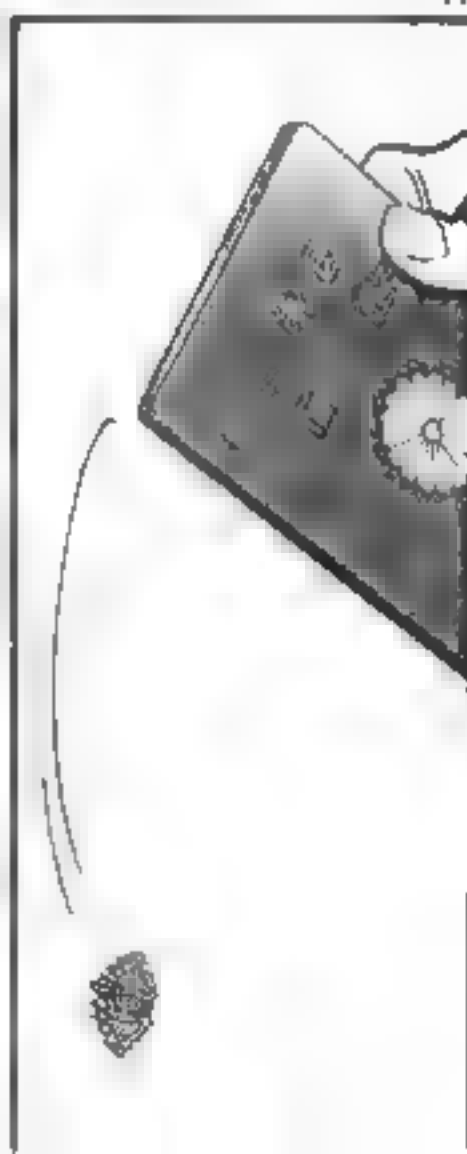
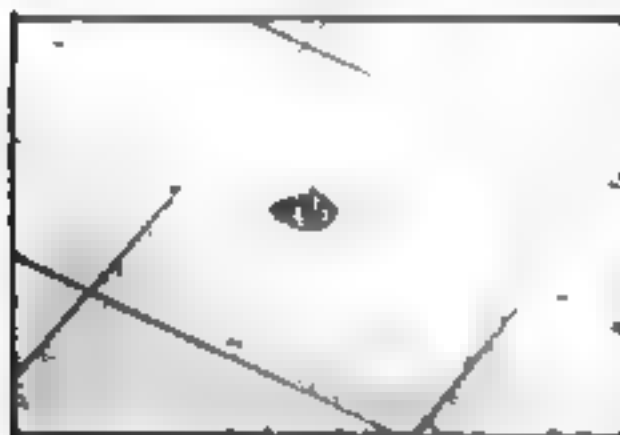


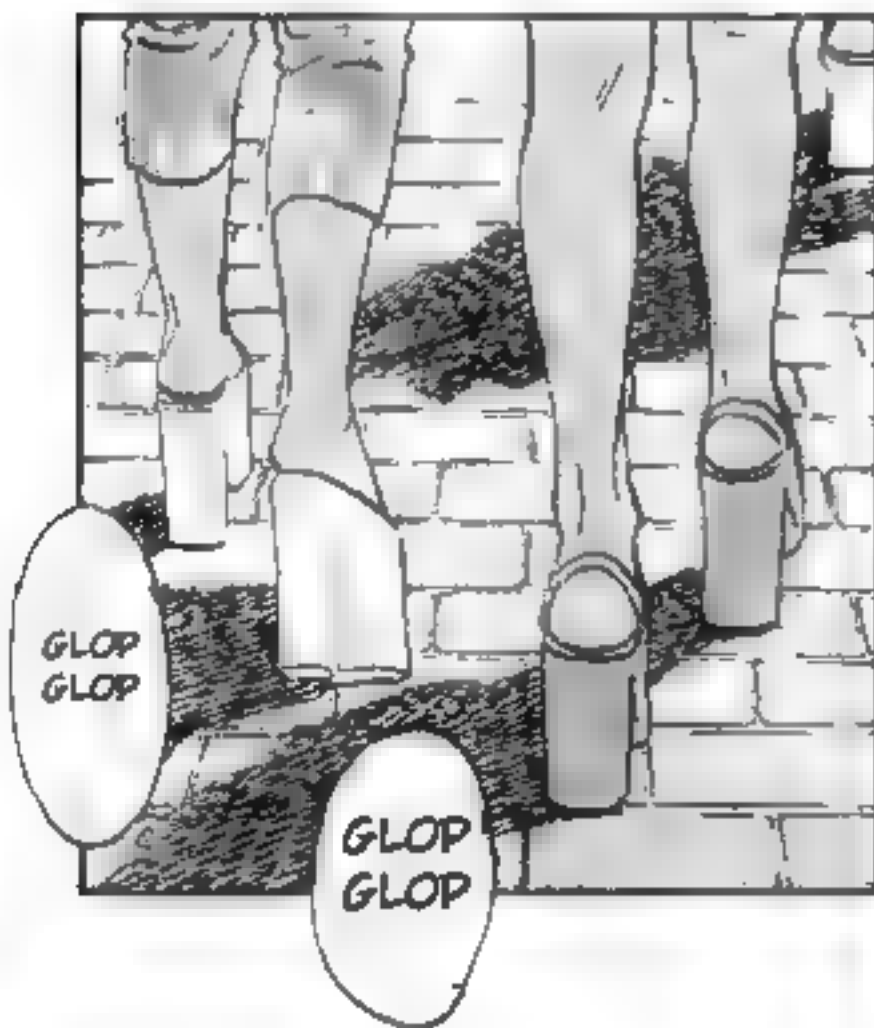
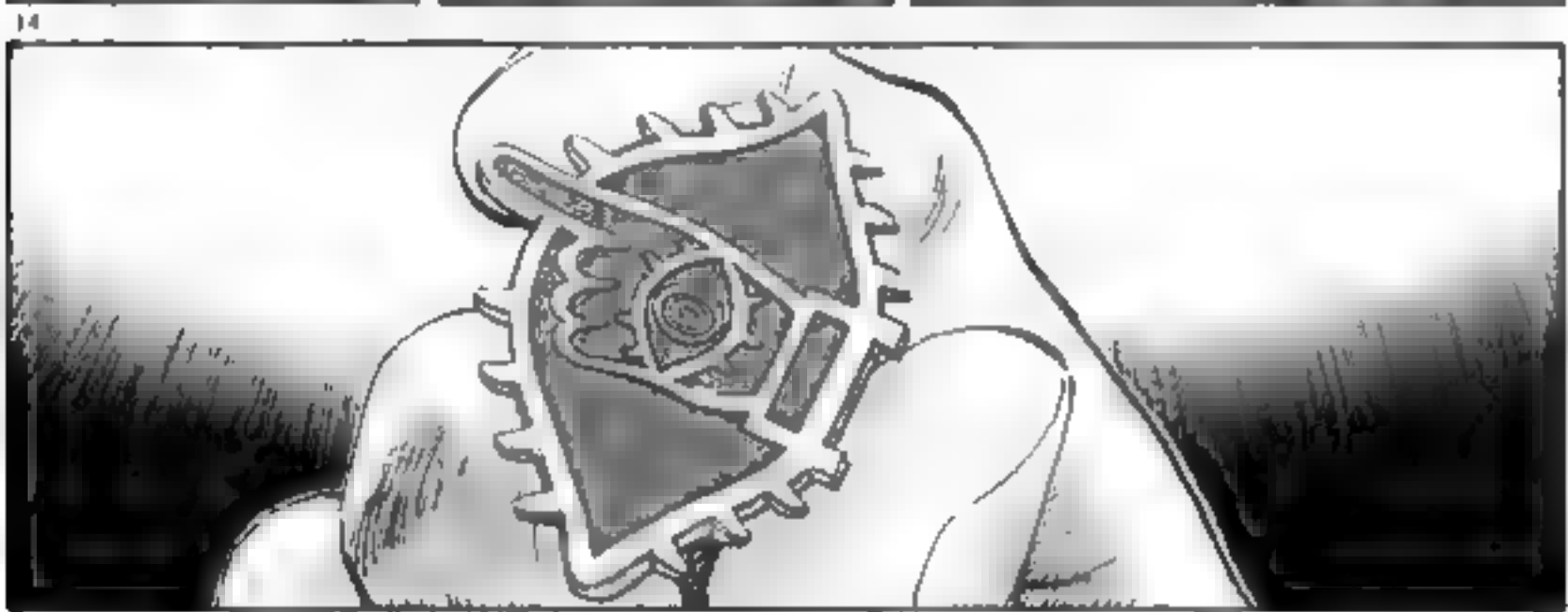


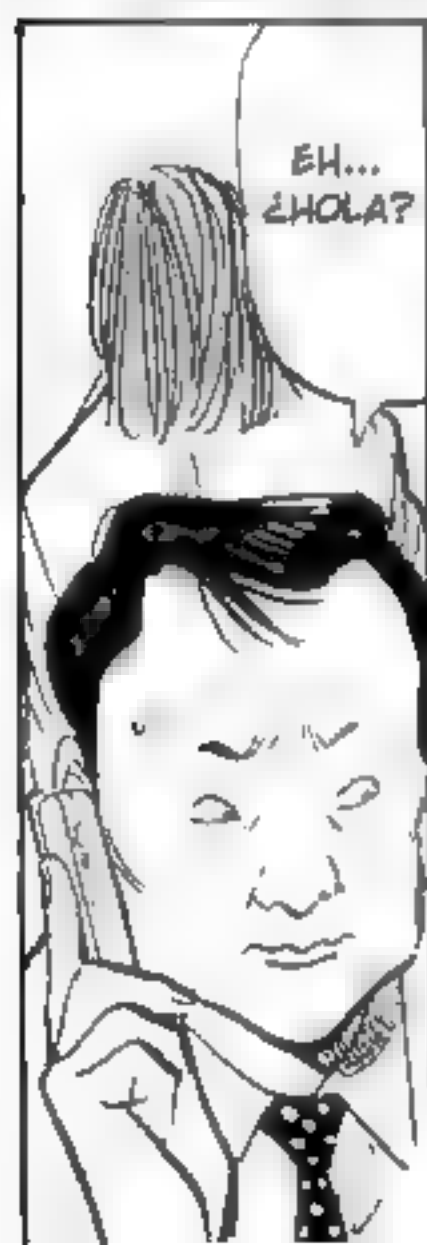
JAPÓN, VERANO DE  
2000





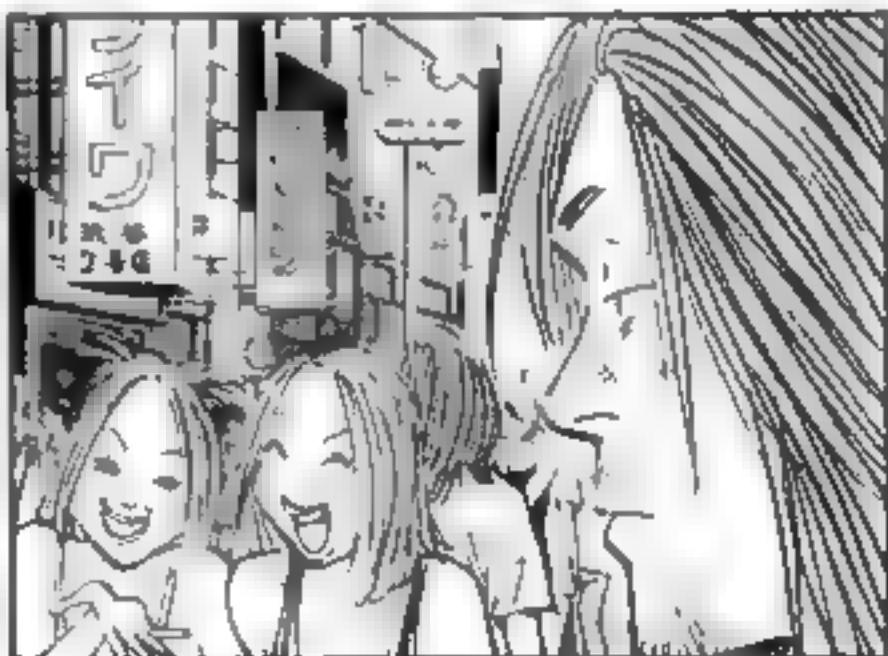














LO QUE NO  
PUEDES VER  
ES DONDE  
ESTÁ EL VER-  
DADERO PELI-  
GRO.



¿COMO  
APARECE EL  
JAPÓN DE  
ESTOS DÍAS  
EN TUS  
OJOS...?



¿KENJI  
...?

16



SI...  
QUE GUSTO  
VERTE DE  
NUEVO,  
OTCHO.

www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

2pado

EDIZIONE:

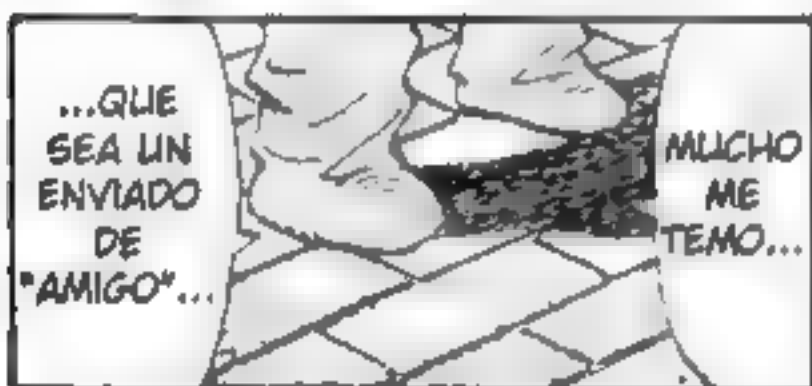
rolom-dt

ESARCCIONE:

rolom-dt









LLAME INMEDIATAMENTE AL 110  
SI VE A ESTE HOMBRE:



**ENDOU KENJI**

ALTURA: 1.75 COMPLEJIÓN: MEDIA  
CARA: OVALADA - MIRADA: PENETRANTE

SE LE BUSCA POR ESTAR  
RELACIONADO CON LA EXPLOSIÓN  
EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE  
JOUNAN, EL ATAQUE A LA SEDE  
DEL PARTIDO DE LA AMISTAD  
Y VARIOS CRÍMENES QUE  
INTERFIEREN CON LA LABOR  
DEL GOBIERNO.

ERES UN  
TERRORISTA  
EN TODA  
REGLA.

SOSPECHOSO DE  
LA EXPLOSIÓN EN  
LA FACULTAD DE  
MEDICINA DE  
JOUNANY DE UN  
ATAQUE A LA SEDE  
DEL PARTIDO.

PUES SÍ,  
AUNQUE LA  
FOTO ES PÉSIMA.  
PERO EN FIN,  
ASÍ ESTÁ LA  
SITUACIÓN...

HMM...  
LA PRIMERA VEZ  
EN AÑOS QUE TE  
VEO, Y TENGO QUE  
HACERLO EN UN  
POSTER DE ESTOS.



ESTE ES EL  
PROTECTOR DE  
LA JUSTICIA QUE  
VA A RESCATAR  
AL MUNDO  
DEL PELIGRO.

EL LETRERO TIENE PUBLICIDAD  
ACERCA DE "PAPAYA PARADISE".

各種カード  
完全前金制

パパ天堂

40分 10,000円~  
60分 14,000円~  
80分 17,000円~  
30-5503 ♡ ♡

CAPÍTULO 40:

**"BASE SECRETA"**

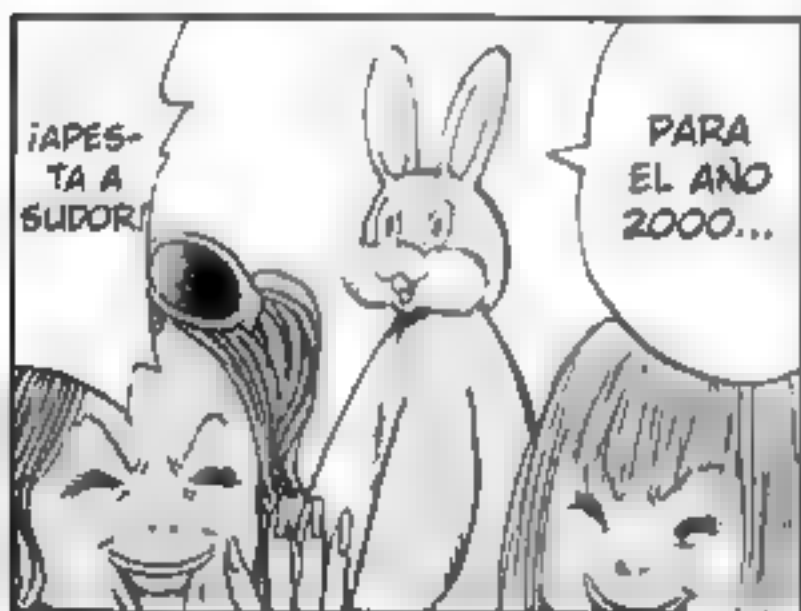


¿O TÚ  
PENSABAS QUE  
EL 2000 IBA  
A SER COMO  
ESTO...?

¡¡CONEJO  
ESTÚPIDO!!



EN REALIDAD,  
EL MUNDO NO  
TERMINÓ SIENDO  
COMO NOSOTROS  
LO IMAGINABAMOS...



¡APES-  
TA A  
SUDOR!

PARA  
EL AÑO  
2000...



¡JA  
JA  
JA!



...TOKIO TENÍA  
QUE SER UNA  
CIUDAD DEL  
FUTURO.







HMM...

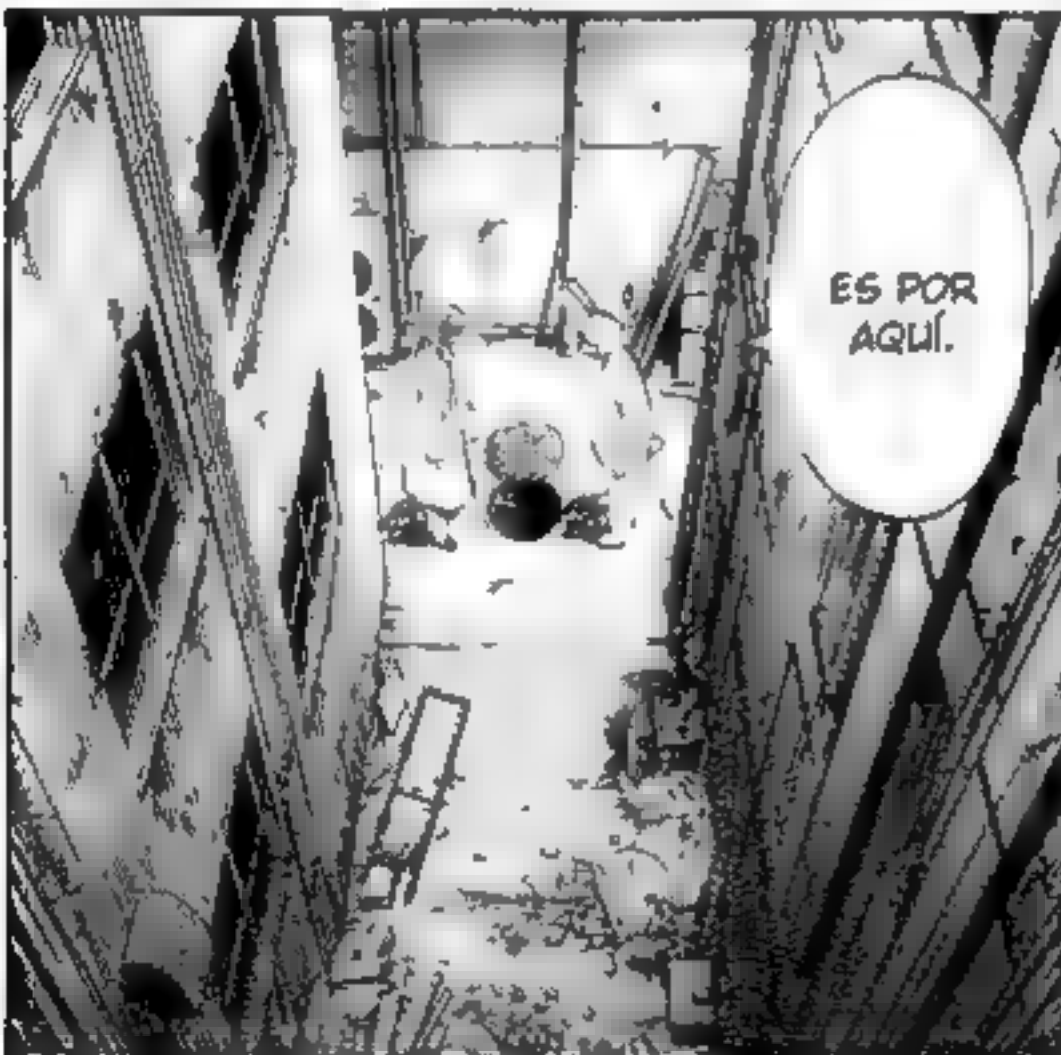


¿¿¿ES QUE  
QUIERES  
QUE TE  
ARRANQUE  
ESAS  
OREJAS?!!



TENGO  
ALGO QUE  
MOSTRARTE.

VEN  
CONMIGO  
OTCHO.



ES POR  
AQUÍ.

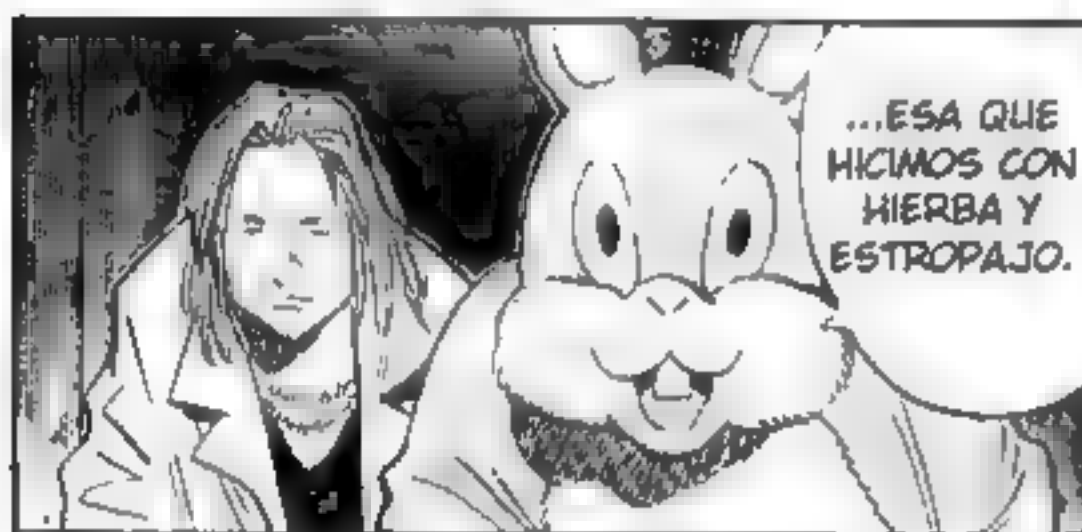




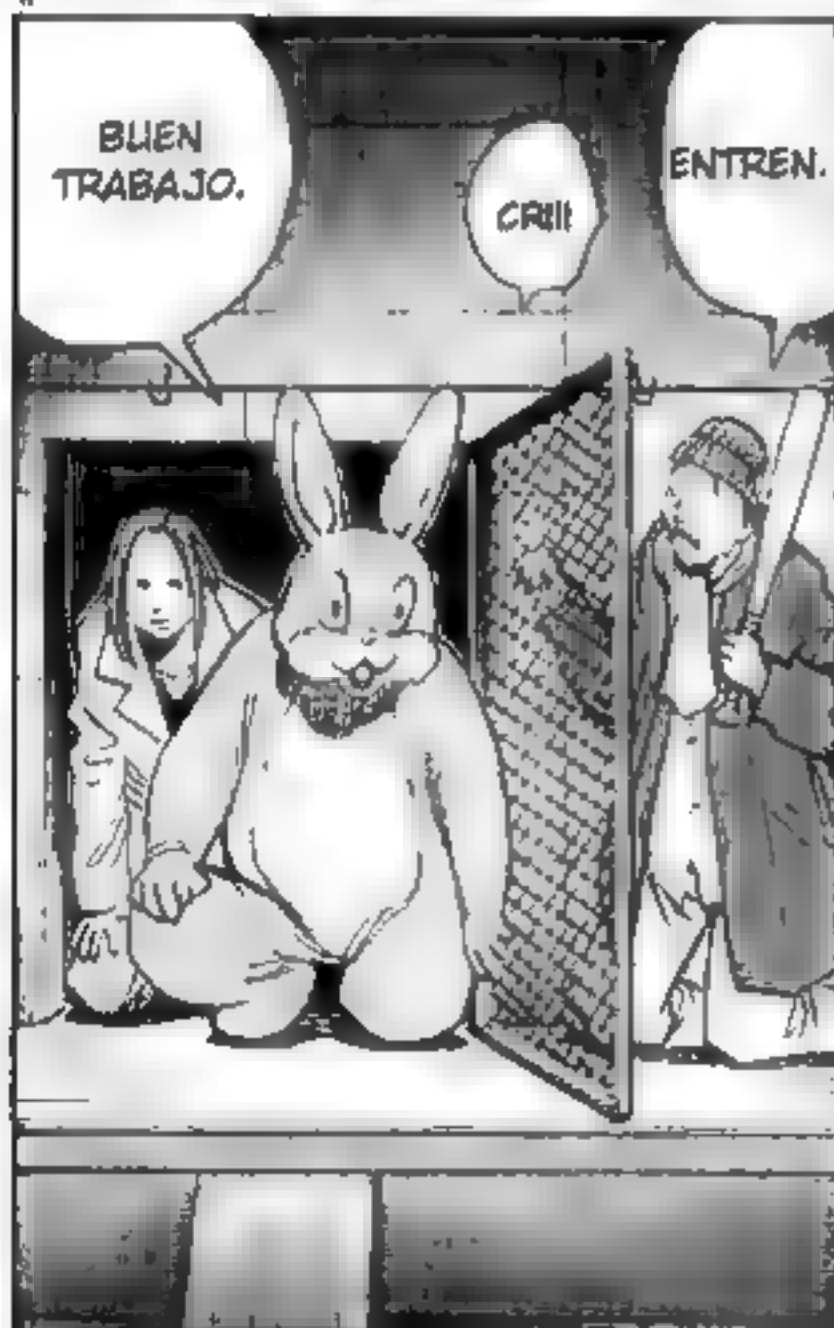
...VOLVERÍ-  
MOS A TENER  
UNA BASE  
SECRETA  
COMO  
CUANDO  
NIÑOS...



QUIEN DIRÍA,  
QUE A  
NUESTRA  
EDAD...



...ESA QUE  
HICIMOS CON  
HIERBA Y  
ESTROPAJO.



BUEN  
TRABAJO.

CRUII

ENTREN.



¿OÍRES  
NE?

OREIINQ  
ET.

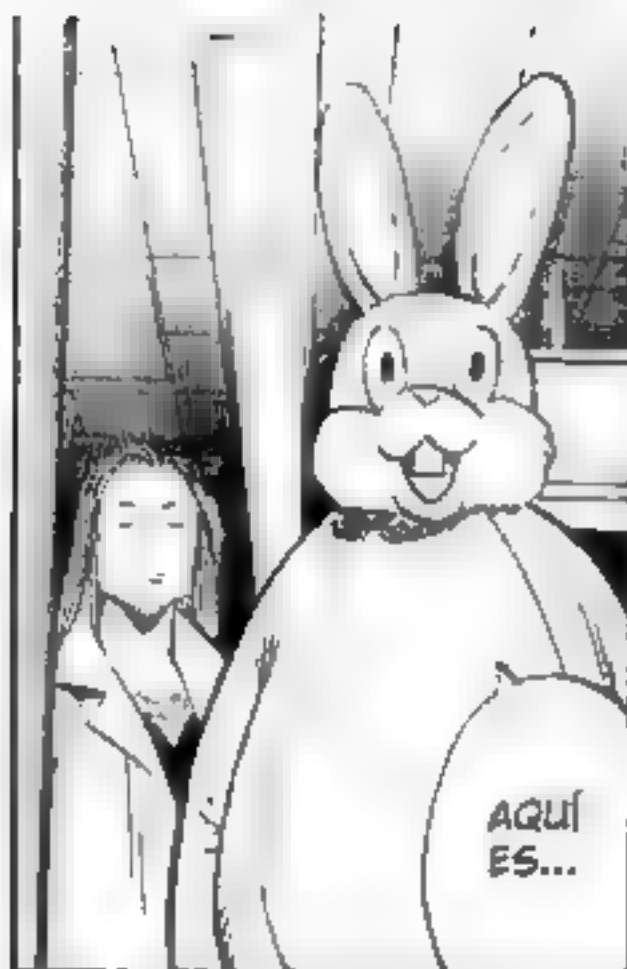


NÉI-  
BAMT  
OY.

ESTA ES UNA  
ESTACIÓN DE LA  
LÍNEA 28. QUEDÓ  
ABANDONADA  
CUANDO SE HICIERON  
OBRAS DE  
AMPLIFICACIÓN.







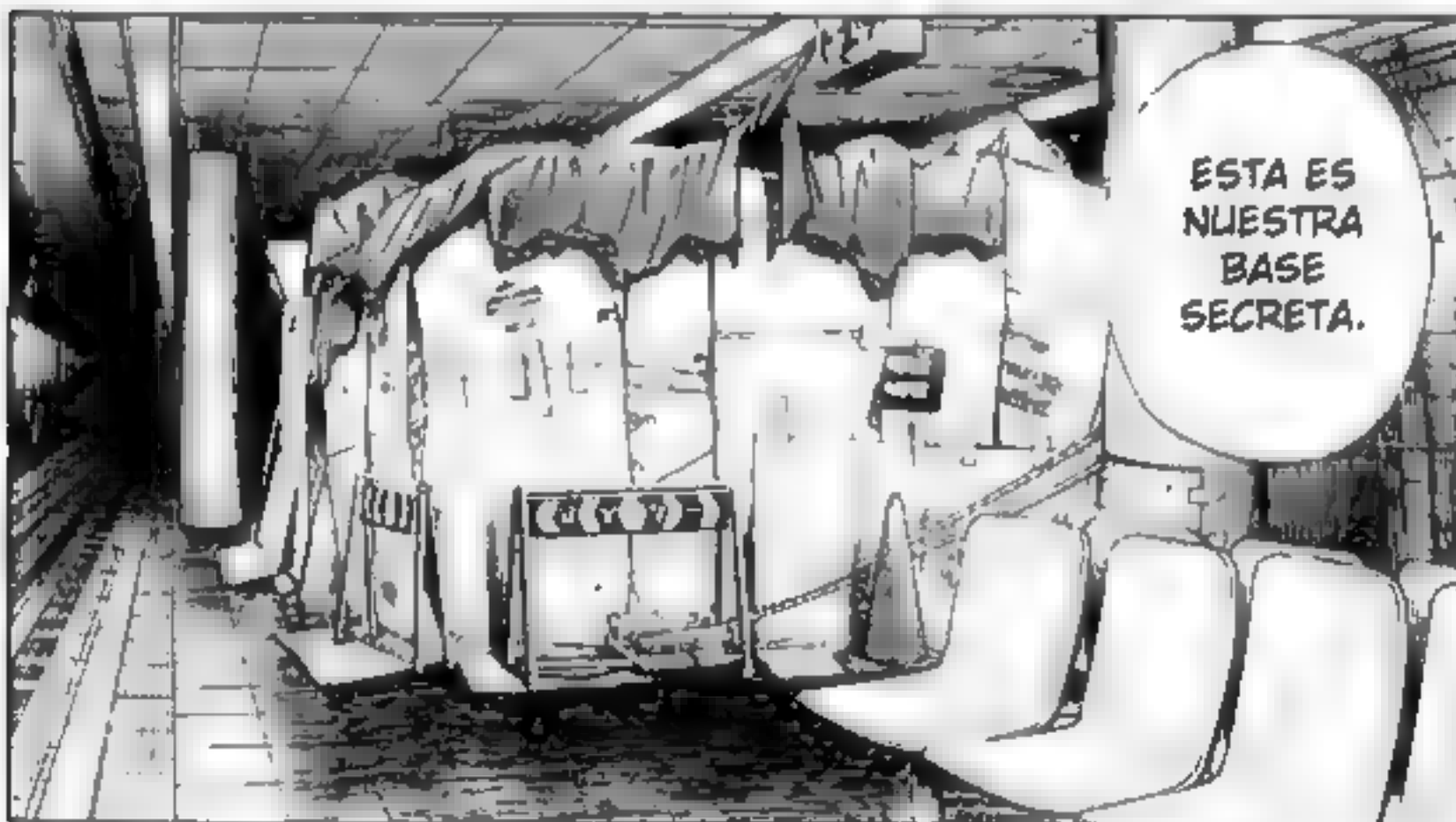
AQUÍ  
ES...



COMO DONDE  
ENCONTRAR  
MONTAÑAS  
DE COMIDA,  
QUE LA  
GENTE TIRA.



AHORA ME DOY  
CUENTA HASTA  
QUE PUNTO  
DESPERDICIAMOS  
LA COMIDA.



ESTA ES  
NUESTRA  
BASE  
SECRETA.



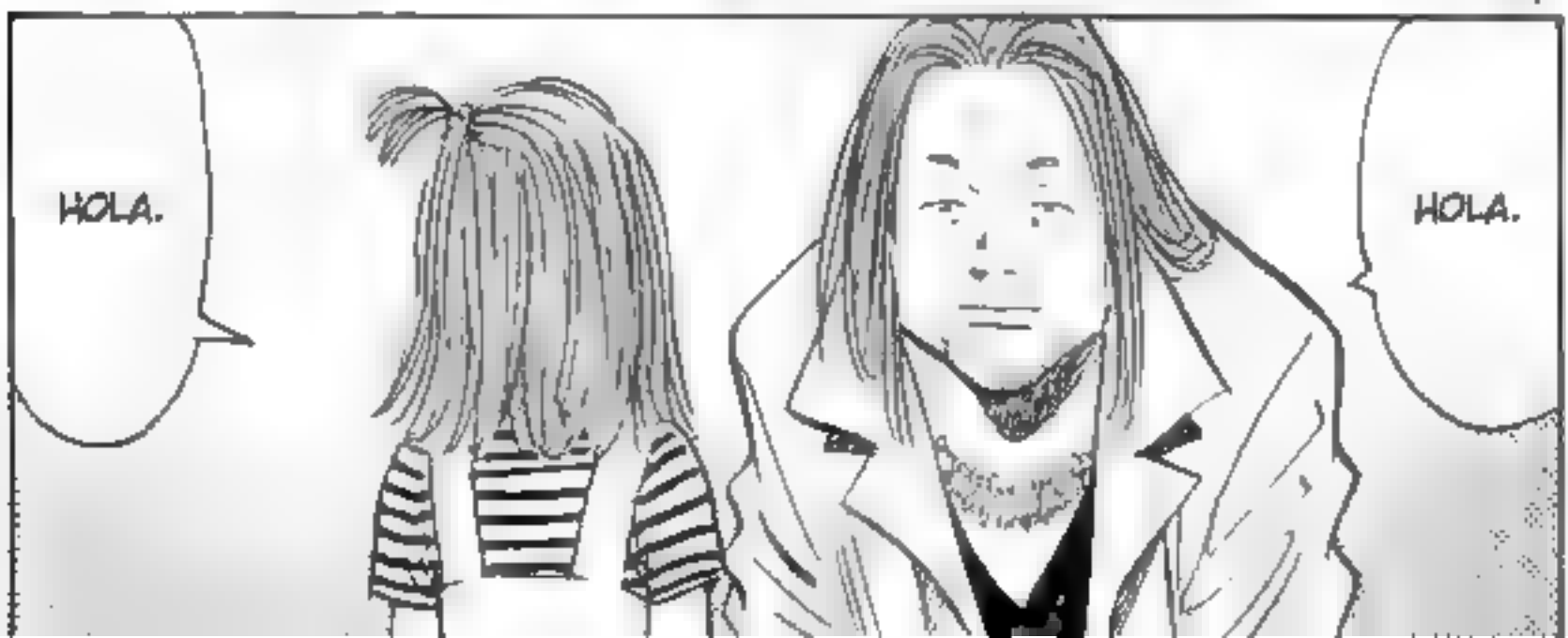
¿QUÉ?

MAMÁ,  
ESTE ES  
OTCHO.



NO ES MUY  
DISTINTA A  
LA QUE  
TENÍAMOS  
EN AQUEL  
CAMPO,  
¿VERDAD?

NUESTRA  
BASE  
SECRETA  
PARA EL  
AÑO 2000.





\*AÚN NO PUEDE HABLAR BIEN.





HE  
ENTRENADO  
SÓLO.



...CREO  
QUE ESO  
NO ES LO  
MÍO...

PEGARLE  
A LA  
GENTE...

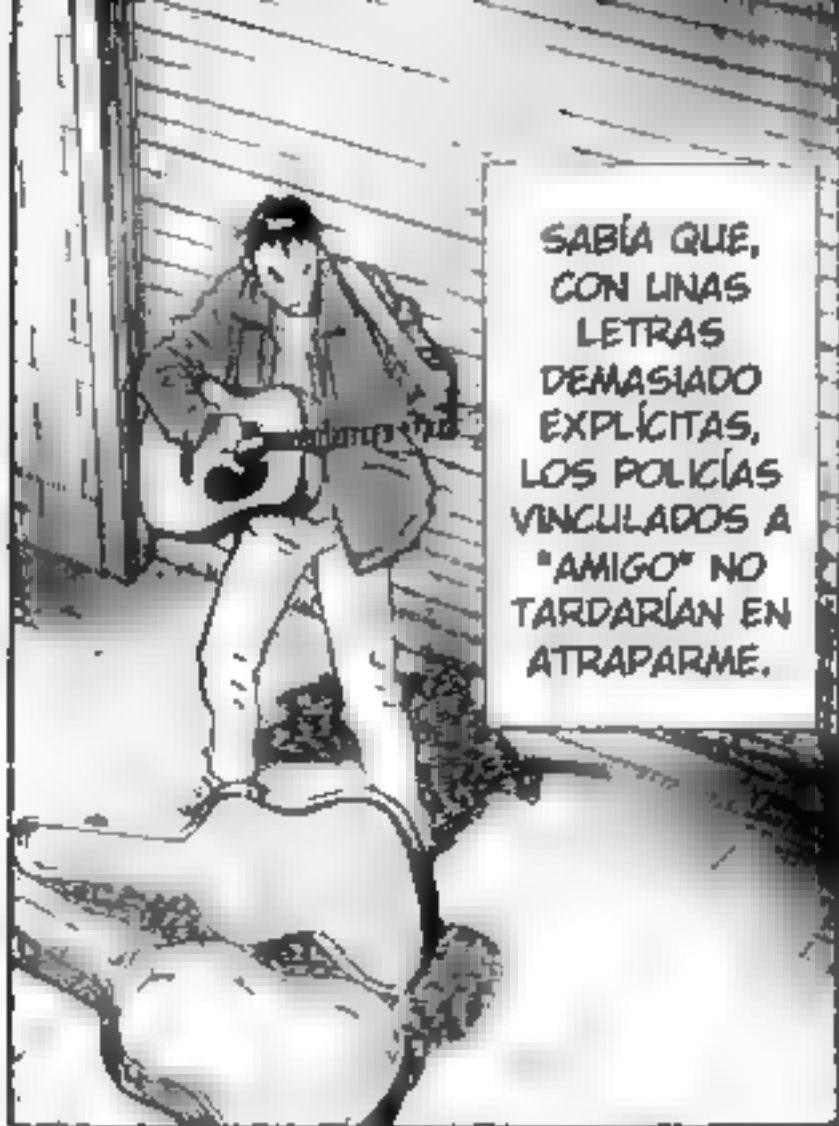


BOXEO, KARATE,  
KICK BOXING,  
TAEKWONDO...



FUERA  
DONDE  
FUERA, ME  
DECÍAN QUE  
NO TENÍA  
TALENDO.





SABÍA QUE,  
CON LINAS  
LETRAS  
DEMASIADO  
EXPLÍCITAS,  
LOS POLICÍAS  
VINCULADOS A  
"AMIGO" NO  
TARDARÍAN EN  
ATRAPARME.



ASÍ QUE  
PENSÉ EN  
LO ÚNICO  
QUE SE ME  
DA BIEN...



Y CON LA  
INTENCIÓN DE  
PREVENIR A LA  
GENTE, ME PUSE  
A CANTAR EN  
LA CALLE.



...ESPE-  
RANDO QUE  
ALGUIEN  
ENTENDIERA  
SUS  
MENSAJES  
...

ASÍ QUE  
COMPUSE  
CANCIONES QUE  
NO PUDIERAN  
COMPRENDER,  
QUE LLEGARÁN  
SÓLO A AQUEL  
QUE QUISIERA  
ESCUCHARLAS...

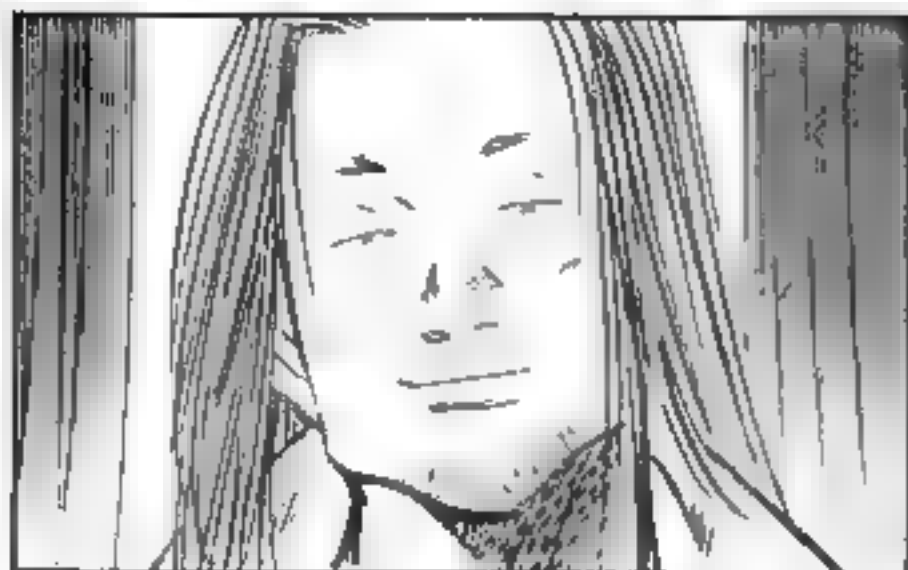


NADIE ME  
ESCUCHÓ.

...FUE EL  
MISMO QUE  
CUANDO  
TOCABA  
CON LA  
BANDA.



EL  
RESUL-  
TADO...





ENTONCES TE  
HAS ESTADO  
MOVIENDO DE  
ACUERDO CON  
LO QUE  
ESCRIBIMOS  
EN EL LIBRO  
DE LAS PRO-  
FECIAS...

SIP.



AUNQUE DUDO  
QUE PUEDAN  
LLEGAR A  
CONSTRUIR  
ALGO COMO  
ESTO.



SE NOS ACABA  
EL TIEMPO. SI NO  
HACEMOS ALGO  
PRONTO, DICIEMBRE  
LLEGARÁ SIN QUE  
NOS DEMOS  
CUENTA...

LIBRO DE  
LAS PROFECIAS



CREO QUE  
INTENTARÁN  
CREAR OTRA  
COSA QUE  
SIEMPRE LA  
DESGRACIA...

NO...



ESTÁ  
LISTO.

LO VI EN  
UNA FOTO.



ROBOT  
GIGANTE.

Altura: 50 mts  
Peso: 100 toneladas



LO  
TERMINARON.



.....  
!!



PERFECTO.





CREO QUE  
"AMIGO" ESTARÁ  
MÁS QUE  
COMPLACIDO,  
PROFESOR  
SHIKISHIMA.



AHORA  
QUIERO VER  
A MI HIJA.

HE CUMPLIDO  
MI PARTE  
DEL TRATO.

www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

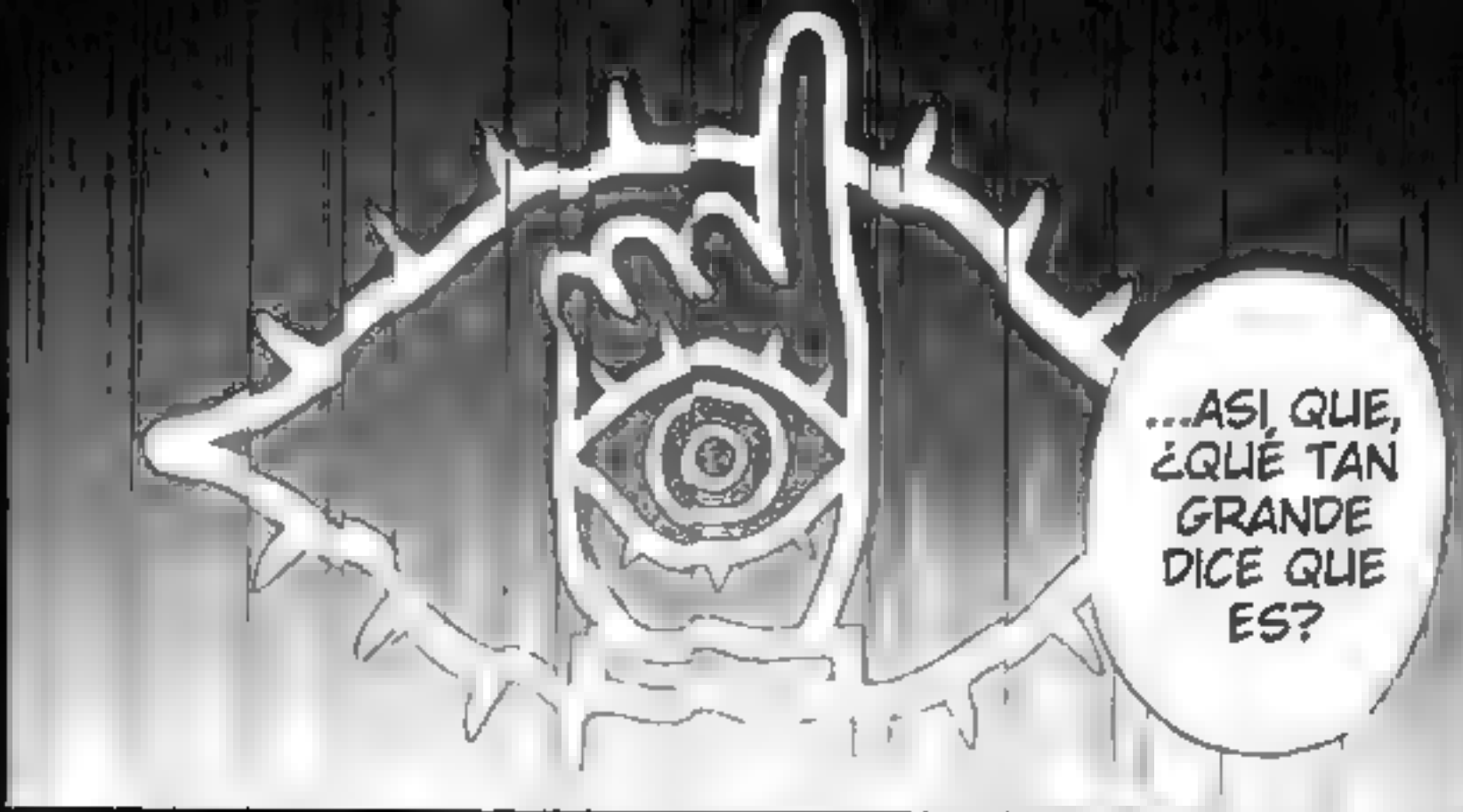
2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCIONE:

rolom-dt



HABLA-  
MOS  
DE UN  
ROBOT.

1997

PROFESOR  
SHIKISHIMA...

50 METROS  
ES UN  
TAMANO RES-  
PETABLE, ¿NO  
CREE?

¿DE QUE ESTÁ  
HABLANDO?

LA RESPUESTA  
DEBERÍA SER  
OBVIA...

¿POR QUÉ CREE QUE LO  
TRAJIMOS, UN PROFE-  
SOR DE LA ESCUELA DE  
INGENIERÍA OCHANOMIZU,  
A ESTA REUNIÓN?

CAPÍTULO 41 :

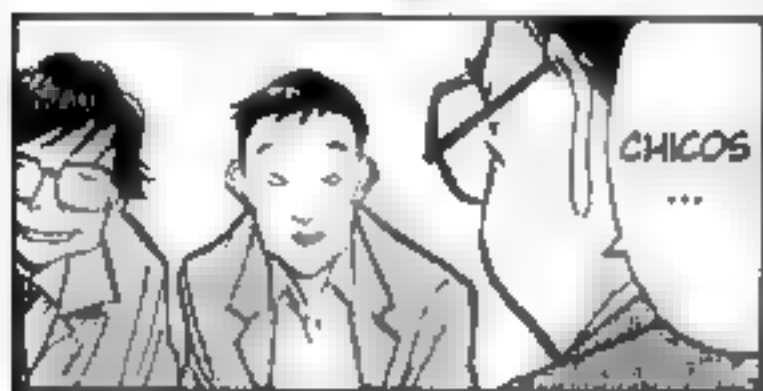
# REUNIÓN DE ROBÓTICA



















¡¡VIEJO!!  
¡LOS CON-  
TROLES REMO-  
TOS SON UNA  
RELIQUIA DEL  
PASADO!!

¡¡SI QUIERES  
MANEJARLO  
TANTO, VE  
A PILOTEAR  
UNA EXCAVA-  
DORA!!

¡¡ANTI  
REMOTO!!  
¡DEBE  
SER MANE-  
JADO!!

¡DEBO DECIR  
QUE REALMENTE  
ME GUSTARÍA  
VERLO OPERADO  
POR UN RELOJ  
DE PULSERA!!

¡Y ASE-  
GURATE  
DE QUE  
VUELE!!



YA VEO.



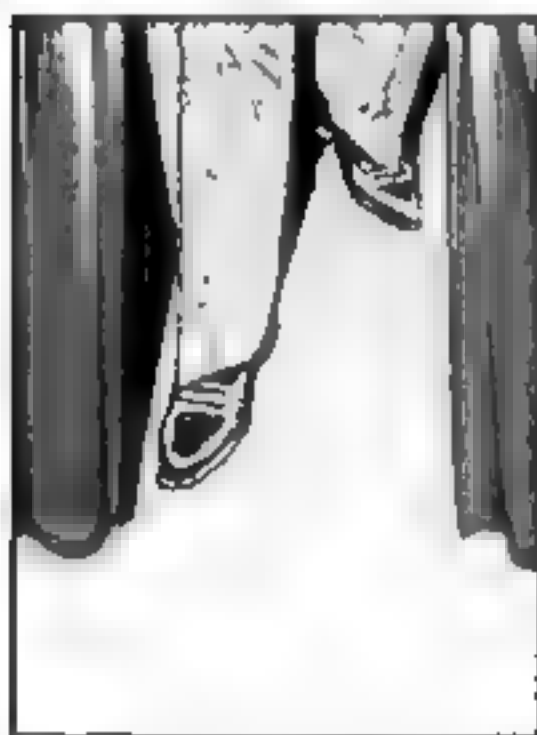
¡NO,  
NO EN-  
TIENDES  
POR  
QUE UN  
REMOTO  
ES  
MUCHO  
MEJOR!!

¡TIENES  
QUE  
MANE-  
JARLO  
EN UN  
TRAJE  
ESPE-  
CIAL!



PERO  
PARA ESTE  
CASO...

ESTE ENTUSI-  
ASMO HA  
CREADO UN  
DEBATE MUY  
ÚTIL.







おおおお

¡OH, YA VEO!



"AMIGO" TAMBIÉN TENÍA UNA PETICIÓN MÁS.

¡¡ASI QUE SERÍA UN MODELO HÍBRIDO CON AMBAS CAPACIDADES!!

¡"AMIGO" ES BRILLANTE!



DIJO QUE DEBE...



12



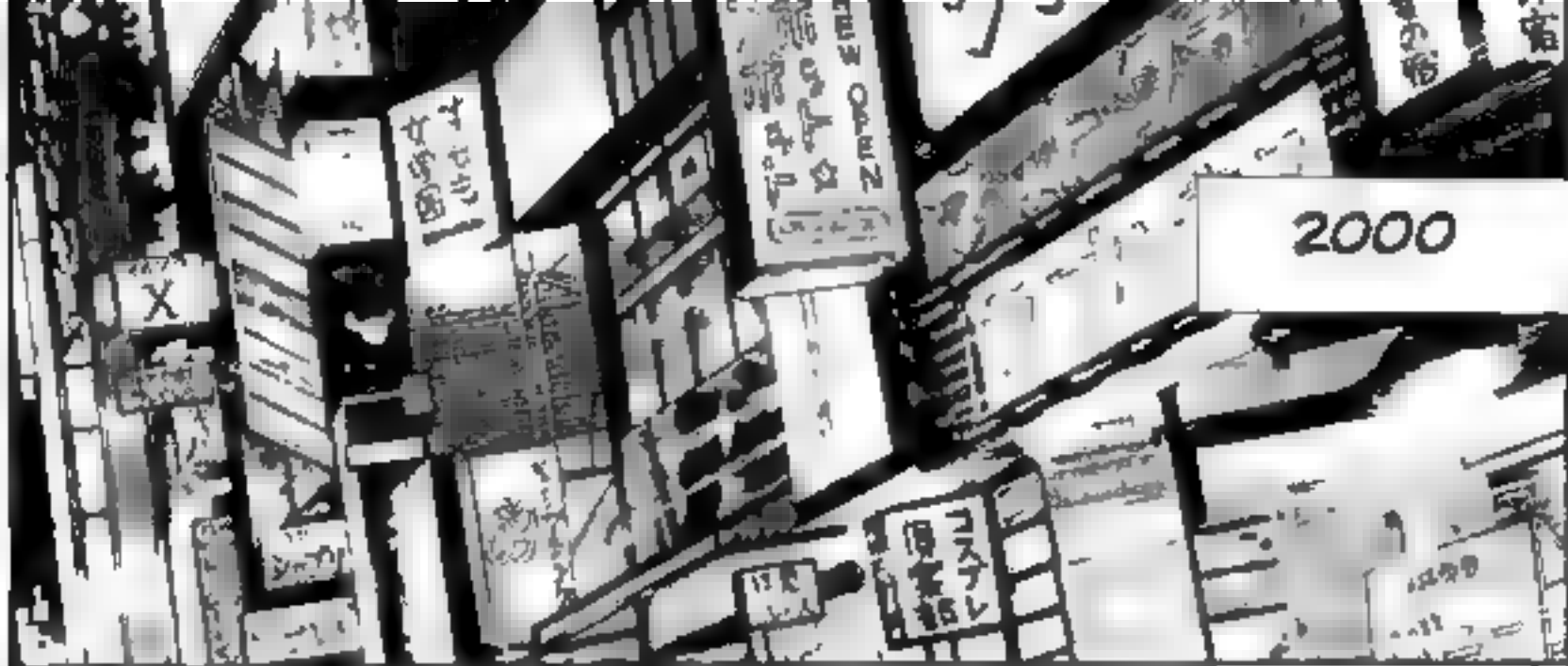
FUNCIONAR CON ENERGÍA ATÓMICA.





14





¡BIENVENIDO,  
SEÑOR!!



SI,  
MMA...

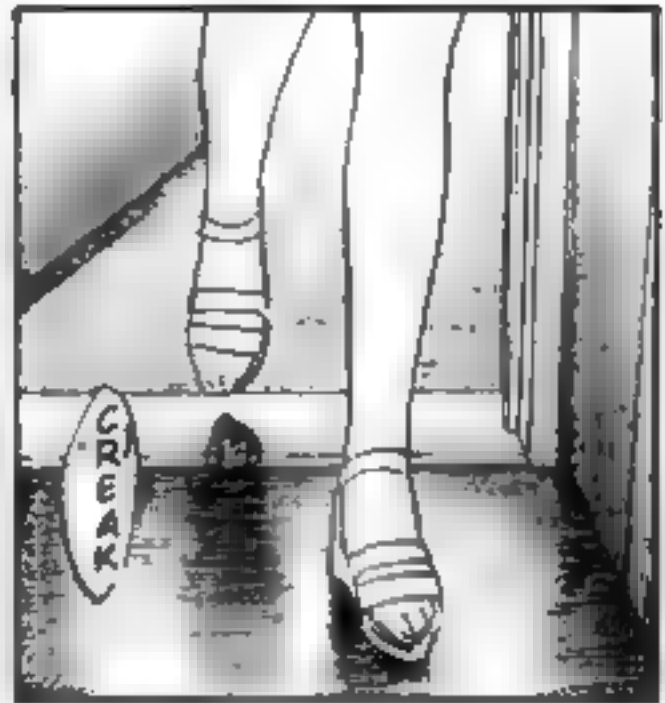






¡MUY BIEN, SEÑOR!  
¡PERMÍTAME MOSTRARLE EL CAMINO!!







www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCION:

rolom-dt



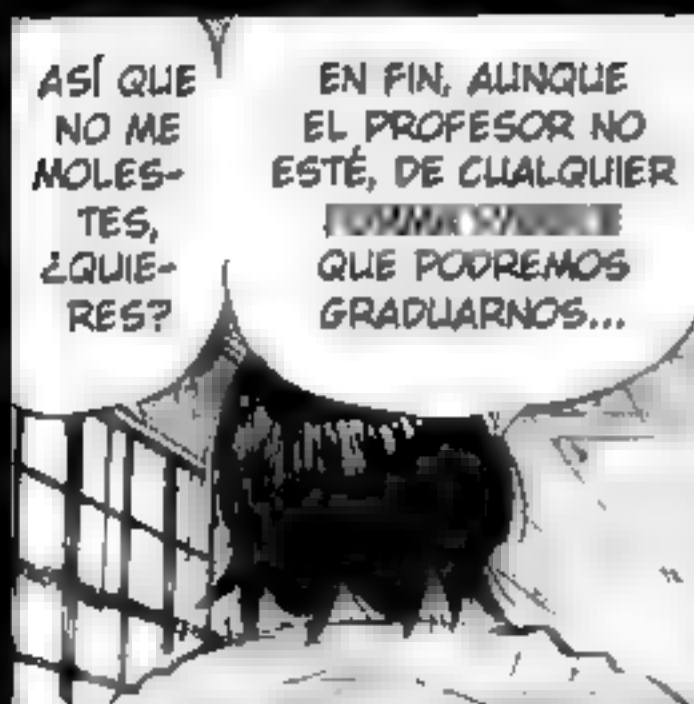


¿Y CÓMO  
VOY A  
SABERLO?



¿LA HIJA DEL  
PROFESOR  
SHIKISHIMA?

1998



ASÍ QUE  
NO ME  
MOLES-  
TES,  
¿QUIE-  
RES?

EN FIN, AUNQUE  
EL PROFESOR NO  
ESTÉ, DE CUALQUIER  
FORMA SÍ QUE  
PODREMOS  
GRADUARNOS...



TODA LA  
FAMILIA  
DESAPARECIÓ  
...



AH...  
AHORA QUE  
LO DICES...  
LA HIJA DEL  
PROFESOR  
SHIKISHIMA  
...







AUNQUE NO  
QUISIERAMOS,  
¡NO PODÍAMOS  
DEJAR DE VER  
SUS PECHOS!



HACE DOS  
AÑOS LA  
HIJA DEL  
PROFESOR  
TAMBIÉN NOS  
ACOMPAÑÓ...

ES QUE EN EL  
SEMINARIO DE  
SHIKISHIMA  
TENÍAMOS LA  
COSTUMBRE DE  
PASAR UNOS  
DÍAS EN LA  
PLAYA...



¡¡IMAGÍNA TE COMO  
NOS TENÍA ESA  
CHIGUILLA EN BIKINI  
CUANDO EN EL  
SEMINARIO TODOS  
ERAMOS HOMBRES!!



¿QUÉ  
MA-  
GEN?



ESA IMAGEN  
SE NOS  
QUEDO  
GRABADA  
PARA  
SIEMPRE.



¡JA,  
JA!



LA DE LOS  
DOS LUNARES  
QUE TENÍA EN  
EL PECHO,  
IDÉNTICOS A LOS  
DE LA CHICA EN  
LA REVISTA.



¿QUÉ  
ANUN-  
CIABA?


¿QUÉ  
REVISTA  
ERA?



•EL CARTEL PONE: "PAPAYA PARADISE"







Momento Actual,  
Año 2000

CAPITULO 42:

# "EMPERADOR DEL SUBSUELO"



NO.



¿QUIERES VER-  
LOS ...?

LOS LUNA-  
RES...



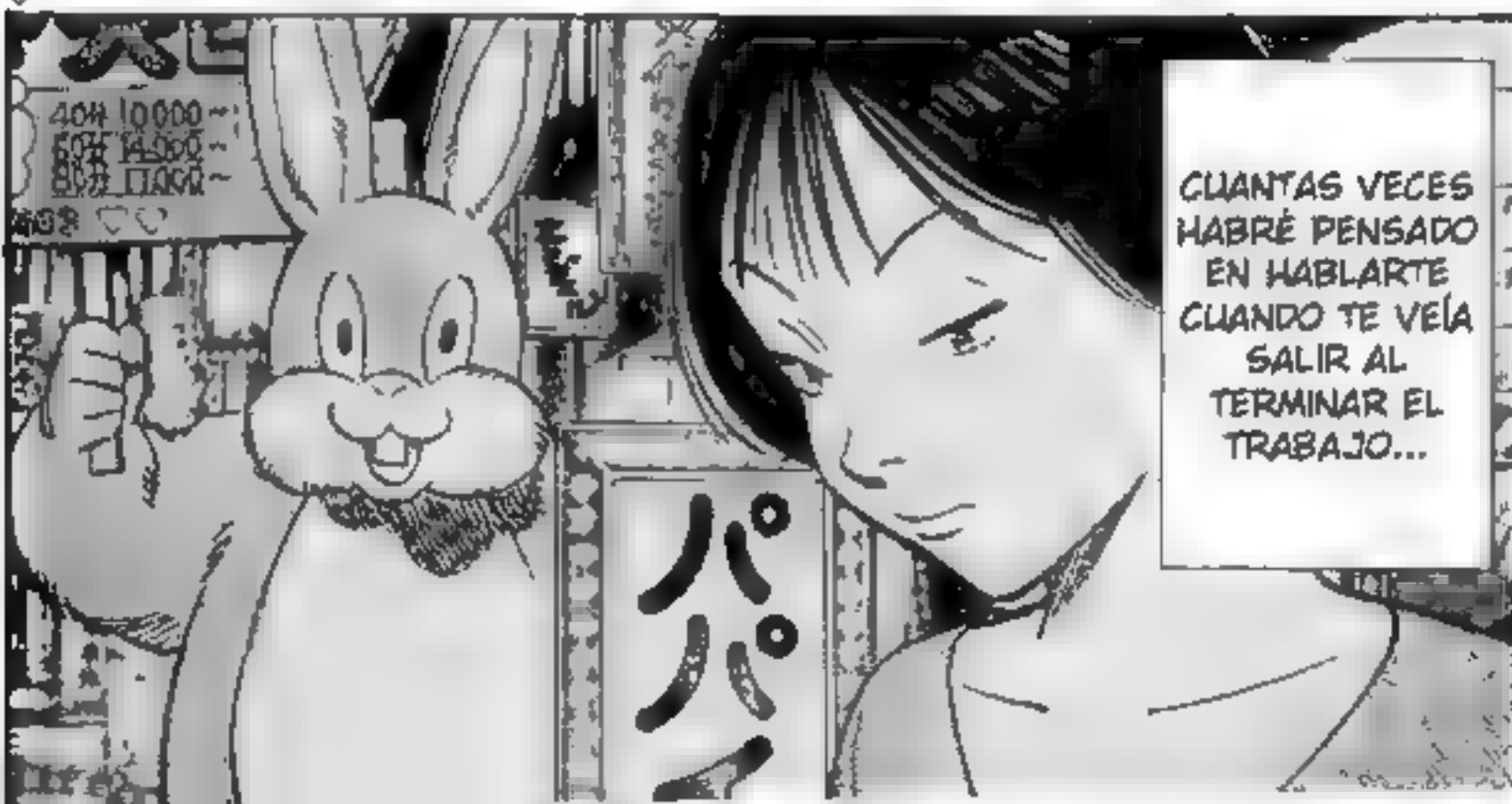
ES MÁS  
QUE OBVIO  
QUE ERES  
LA HIJA DEL  
PROFESOR  
SHIKI-  
SHIMA.



SOY  
YO.



¿ALGUNA VEZ  
HAS VISTO AL  
TIPO DISFRAZADO  
DE CONEJO QUE  
ANUNCIA EL  
LOCAL?



CUANTAS VECES  
HABRÉ PENSADO  
EN HABLARTE  
CUANDO TE VEÍA  
SALIR AL  
TERMINAR EL  
TRABAJO...



¿QUIÉN ES  
ÉL...?



PERO  
SIEMPRE TE  
ACOMPANABA  
EL MISMO  
HOMBRE.



¿ES TU  
NOVIO?  
¿ES UNO  
DE LOS  
SECLACES DE  
"AMIGO"...?



¿O TE TIENEN  
CAUTIVA Y LO  
QUE QUIERES  
ES HUIR...?

¿ESTAS  
AQUÍ POR  
VOLUNTAD  
PROPIA?



QUIERO  
UNA  
RES-  
PUESTA  
SINCERA.



DE LA FORMA  
QUE LO DICE,  
PARECE QUE  
FUERA UN MAL  
HOMBRE.





HE VISTO SU  
CARA EN LOS  
POSTERS DE  
LA COMISARÍA.  
LO ESTÁN  
BUSCANDO.



LO QUE ME  
GUSTARÍA  
ES SALIR  
DE ESTA  
HABITACIÓN  
AHORA.



TE ESTÁN  
ENGA-  
ÑANDO.



Y PENSAR  
QUE ESTOY  
ENCERRADA  
CON ALGUIEN  
ASÍ... ¡¡ES  
ESCALO-  
FRIANTE!!

ÉL TAMBIÉN  
ME LO DIJO...  
ME DIJO QUE  
ERA UN  
TERRORISTA  
QUE SE  
DEDICABA A  
SEMBRAR EL  
MIEDO...



ABRE  
TUS  
OJOS.

¡NO SE  
ACERQUE!  
¡NO SE  
ACERQUE  
O GRITO!!



¡¡JEFE!!  
¡QUE  
ALGUIEN  
LLAME  
A...!!



TE ESTÁN  
ENGAÑAN-  
DO, ¿LO  
ENTIENDES?





!!  
MMPHH  
!!



!!MMPHH,  
MMPH!!



!!HAZ EL  
FAVOR DE  
ESCU-  
CHARME!!



!!QUÉDATE  
QUIETA!!  
!NO VOY  
A LASTI-  
MARTE!



Y CUANDO TU  
PADRE INTENTÓ  
SACARTE DE  
AHÍ, TERMINÓ  
CAYENDO EN  
SUS REDES,  
¿NO ES ASÍ?

PRIMERO,  
TÚ  
ENTRASTE  
A FORMAR  
PARTE DEL  
GRUPO DE  
"AMIGO".



!!MMPHH,  
MMPH!!

POR LO  
POCO QUE  
DIJISTE, ME  
HAGO UNA  
IDEA DE  
COMO ESTÁ  
LA SITUA-  
CIÓN.

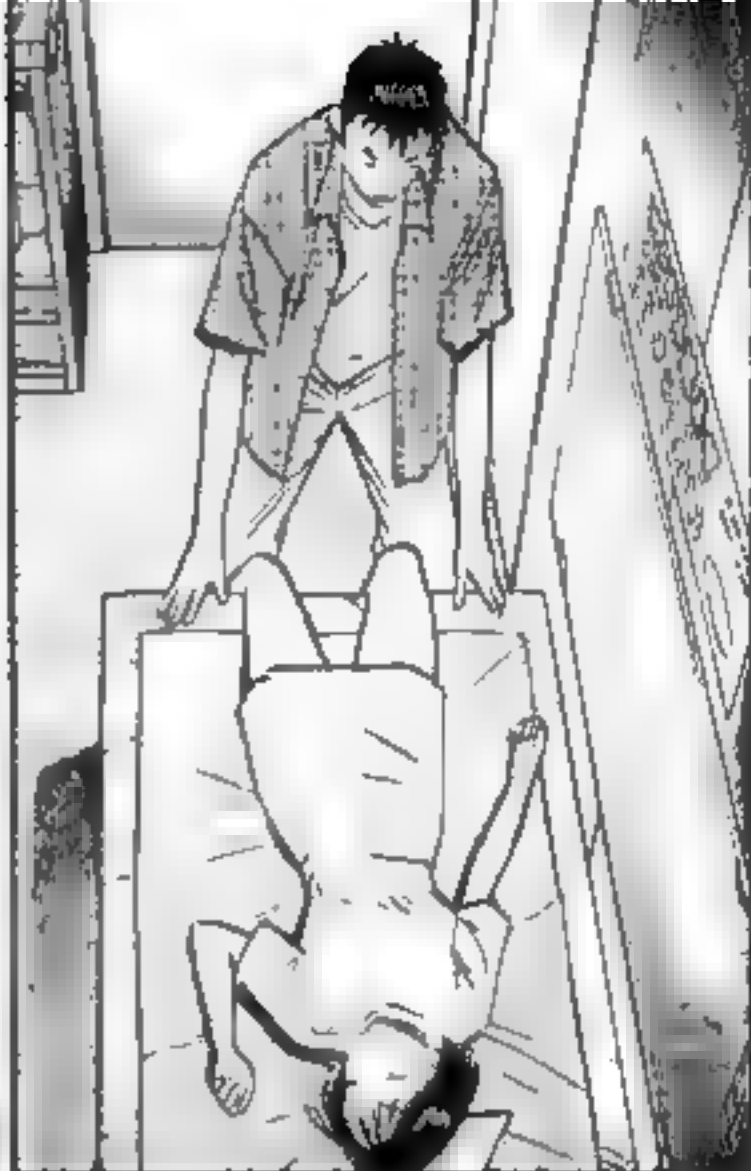


!!LO QUE "AMIGO"  
SIEMPRE HA  
QUERIDO ES A  
TU PADRE!!



!!PERO LO QUE  
"AMIGO" QUIERE NO  
ES QUE TU SEAS  
UNA DE SUS  
SEGUIDORAS!!







Y ASÍ  
YA NADA  
IMPEDIRÁ QUE  
AYUDEMOS A  
TU PADRE.



SI TÚ  
DESAPARECES,  
PERDERÁN A  
SU REHÉN.



¿POR  
QUÉ  
NO?



NO  
PUEDO  
CORRER  
...



NO  
PUEDO  
...



PORQUE  
...



...NO TENGO  
NINGÚN  
LUGAR A  
DÓNDE IR.





KENJI, EL  
REY DEL  
SUBSUELO...

EN DICIEMBRE  
DEL 2000, EL  
MUNDO SERÁ  
DESTRUIDO...



OLVIDAR EL  
PASADO Y  
EMPEZAR  
O...

SIEMPRE  
PUDES  
VOLVER A  
EMPEZAR  
...



"AMIGO"  
DIJO  
QUE...



DE LAS  
PROFUNDI-  
DADES  
DE LA  
TIERRA...

...DESEN-  
CADENARÁ  
A LOS 9  
DIABLOS.



DE ENTRE  
LOS  
EDIFICIOS...  
!!GROARR!!



DE LAS  
PROFUNDI-  
DADES DE  
LA TIERRA  
SURGIRÁ  
AQUELLO...



¿A-  
QUE-  
LLO?





\*KASUMI GASEKI = ÁREA EN DONDE SE ENCUENTRAN EL PARLAMENTO Y LOS PRINCIPALES MINISTERIOS Y ORGANISMOS DEL GOBIERNO JAPONÉS. EL CORAZÓN DE LA METRÓPOLIS DE TOKIO.





PERO YA  
SÉ DONDE  
ESTÁ ESA  
COZA.



KASUMI-  
GASEKI.

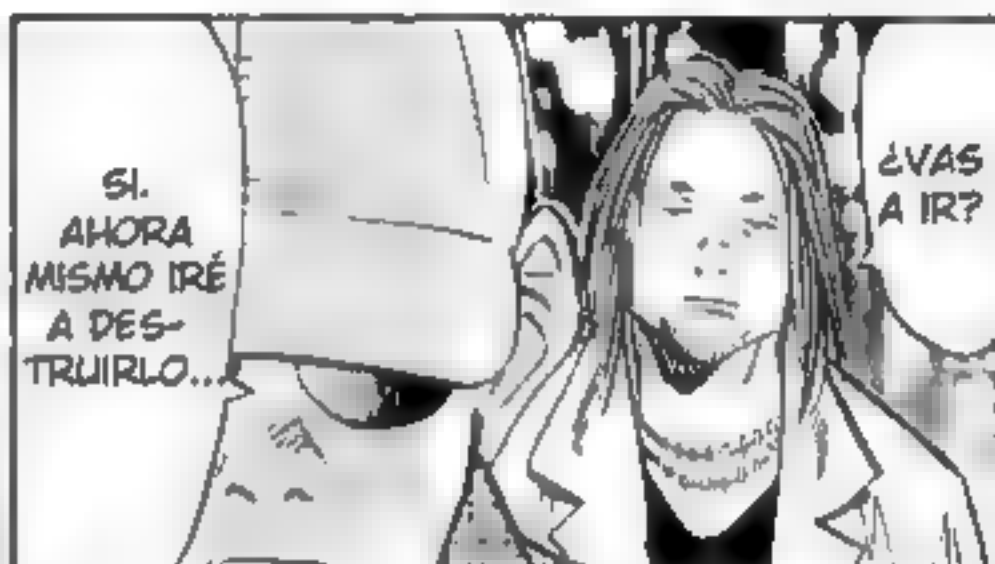


INTENTÉ  
TRAERLA,  
PERO FUE  
EN VANO...



ESPERO  
QUE  
SEPAS  
QUE  
PUEDES  
MORIR.

KENJI...

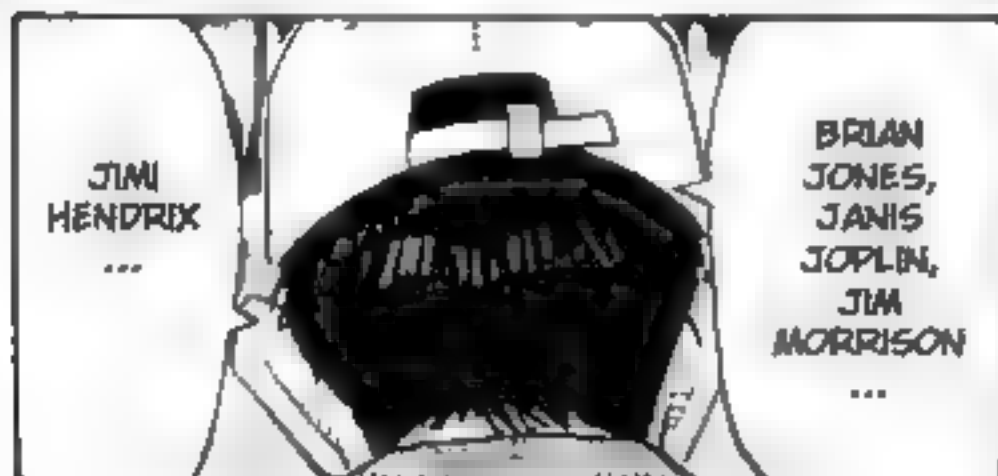


SI.  
AHORA  
MISMO IRÉ  
A DES-  
TRUIRLO...

¿VAS  
A IR?



...QUE QUIENES  
SE DEDICAN AL  
ROCK MUEREN  
A LOS 27.



JIMI  
HENDRIX  
...

BRIAN  
JONES,  
JANIS  
JOPLIN,  
JIM  
MORRISON  
...



HACE  
TIEMPO...  
HUBO  
ALGUIEN  
QUE DIJO...









ESTU-  
PENDO.



CLAP  
CLAP

TU ACTUA-  
CIÓN DE  
HOY SE  
MERECE UN  
PREMIO...



¿DE  
VERAS  
CREE  
S QUE  
LO HICE  
BIEN?



"AMIGO"  
ESTARÁ MUY  
COMPLACIDO.

www.machete.com



Ita division  
LINE

TRADUZIONE:

2pado

CRICCA:

rolom-dt

ESARCCION:

rolom-dt



¡LA  
BOLA  
DESCON-  
CER-  
TANTE!!

EN EL LOTE  
BALDÍO  
DONDE  
SIEMPRE  
JUGABAM-  
OS BÉIS-  
BOL...



Y AQUÍ  
VIENE EL  
SEGUNDO  
LANZA-  
MIENTO...

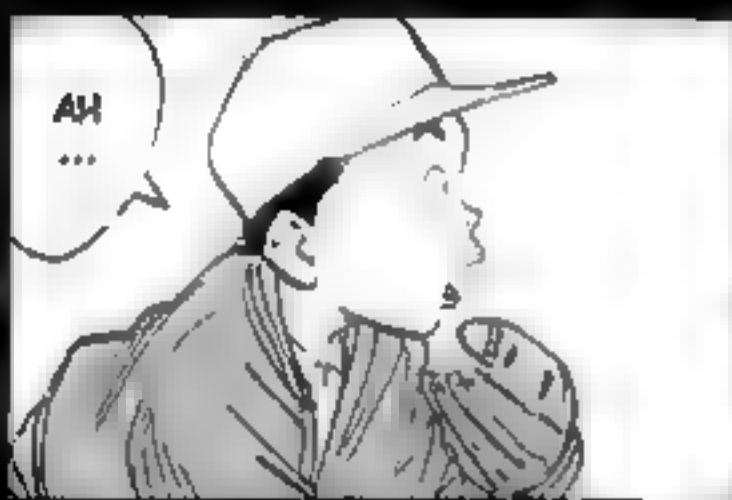


FWAP

¡HANA-  
GATA  
LANZA  
PRO-  
FUNDO!!



HABÍA UNA  
PEQUEÑA  
CUEVA,  
ESPERANDO  
CON LA  
BOCA BIEN  
ABIERTA.



AH  
...




¿HAY?



AH...





POR SUPUESTO  
ESOS RUMORES  
ERAN TOTAL-  
MENTE ABSUR-  
DOS, PERO EN  
ESE MOMENTO...

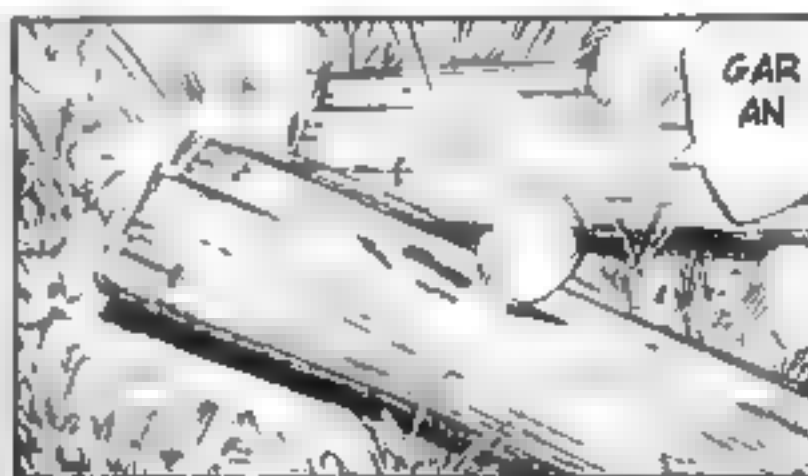
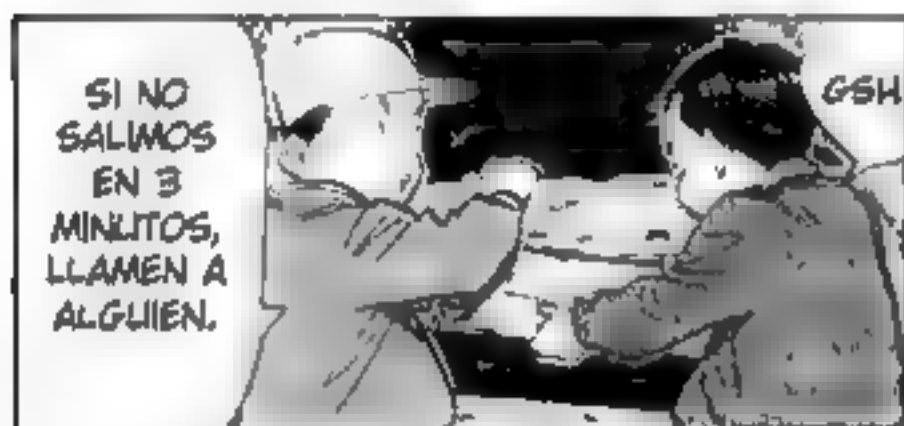
CORRIÁN  
RUMORES DE  
QUE ALGUNOS  
SOLDADOS  
LA HABÍAN  
USADO COMO  
UN REFUGIO  
CONTRA  
ATAQUES  
AÉREOS.

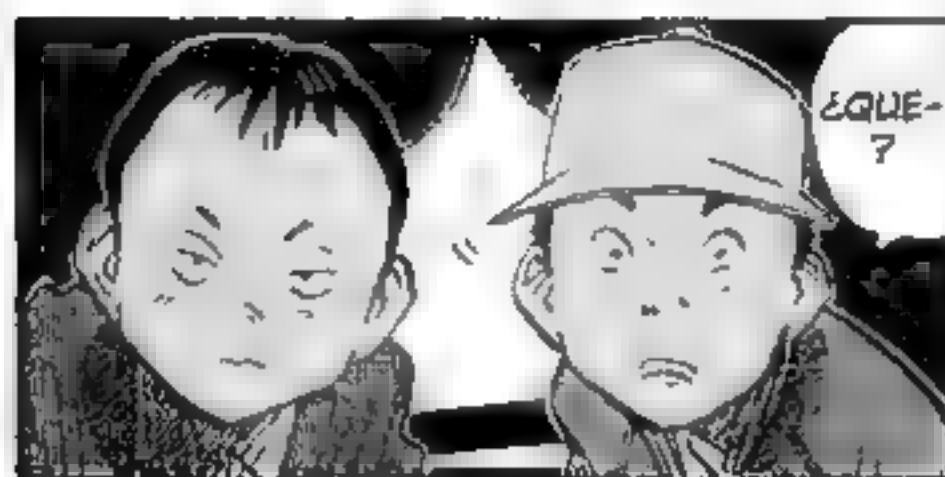
CAPÍTULO 43:

# AL FONDO DE LA OSCURIDAD

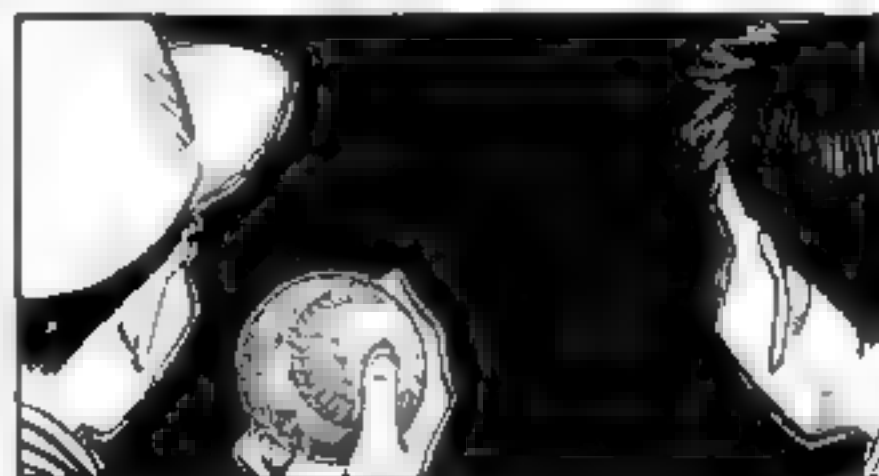
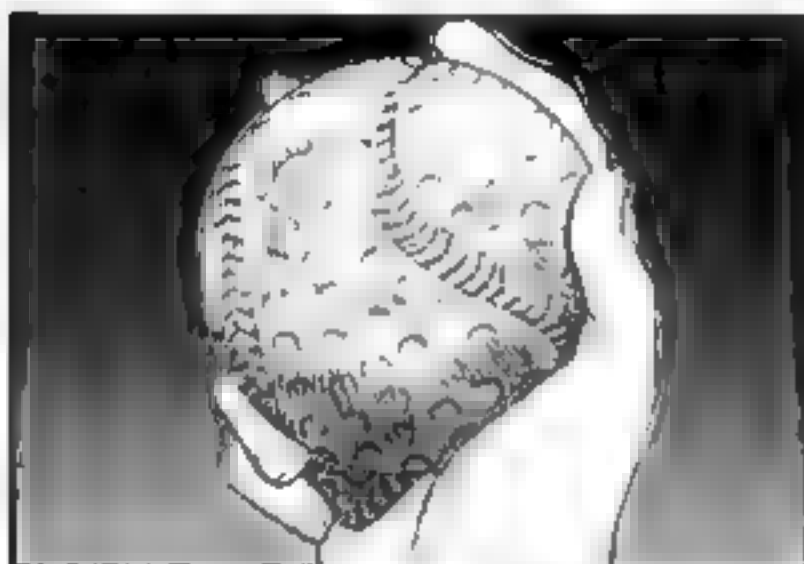
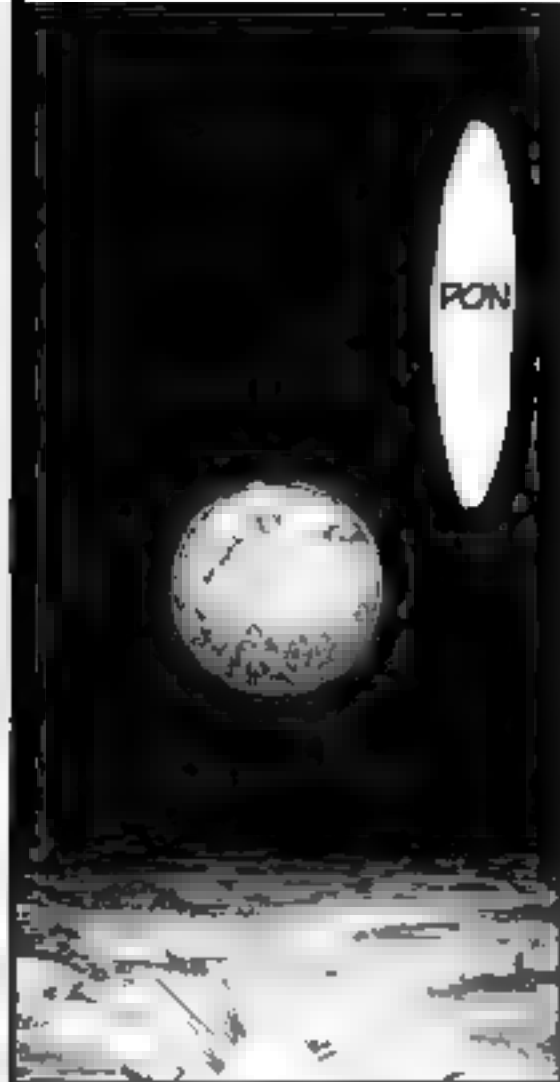
ESTÁBAMOS  
MIRANDO  
HACIA UNA  
OBSCURI-  
DAD A LA  
QUE NO  
DEBÍAMOS  
ACERCAR-  
NOS.













DESDE ENTON-  
CES, ODO  
LOS LUGARES  
COMO ESTE.

TIEMPO PRESENTE,  
2000



OH...



"EL REY  
DEL SUB-  
SUELO  
KENJI",  
BAH.



NO ES  
COMO SI  
QUISIERA  
VIVIR BAJO  
TIERRA...

SI.



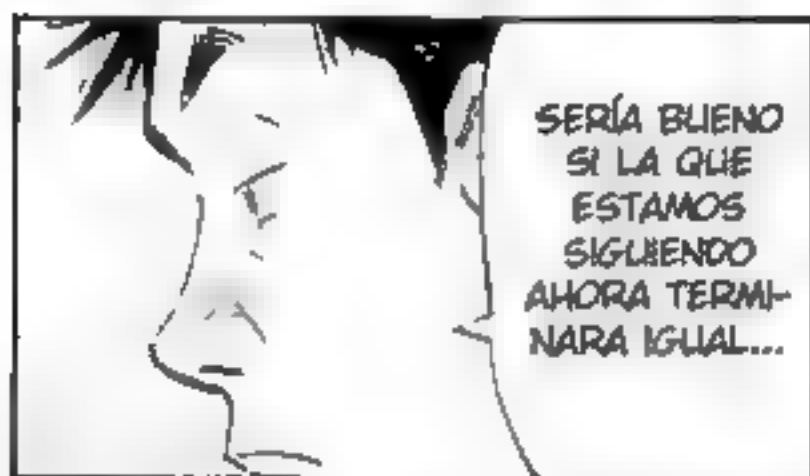
PERO ULTIMAM-  
ENTE SOY CAPAZ  
DE DECIR QUE  
ES SOSPECHOSO  
Y QUE NO, AQUÍ  
ABAJO.



ESTA  
PUERTA  
SE  
VE SOS-  
PECHOSA.

VIENDO LA  
MANERA  
EN QUE  
BUSCAS,  
PARECE  
QUE TIENES  
HABILIDADES  
PARA ESTO.









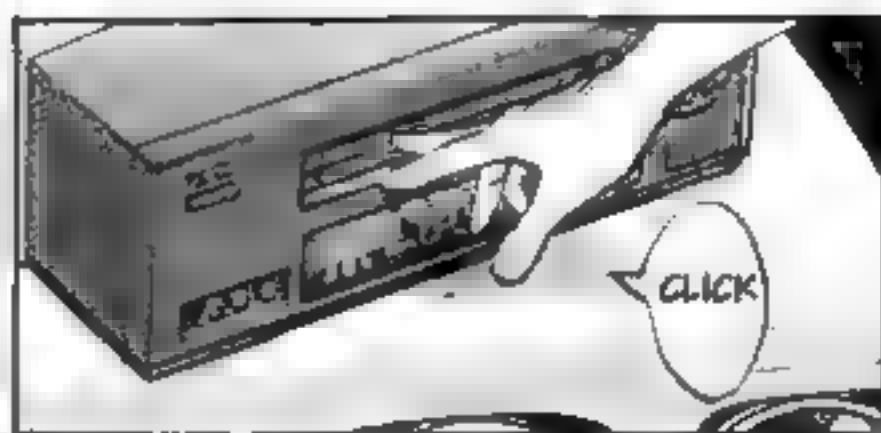


"DIERME  
AHORA,  
ESPER-  
ANDO POR  
EL GRAN  
DESPER-  
TAR"...

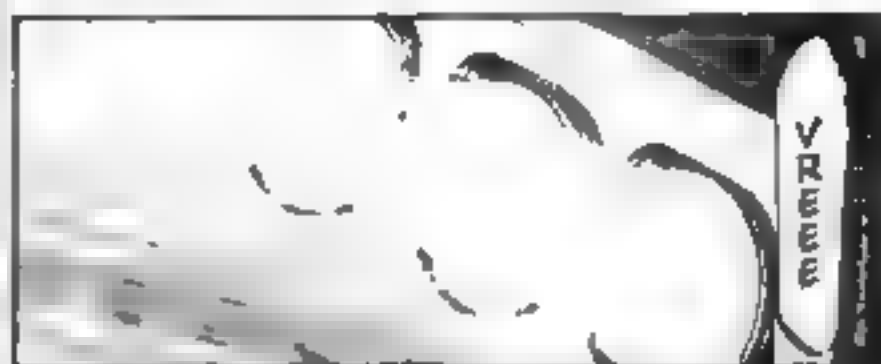




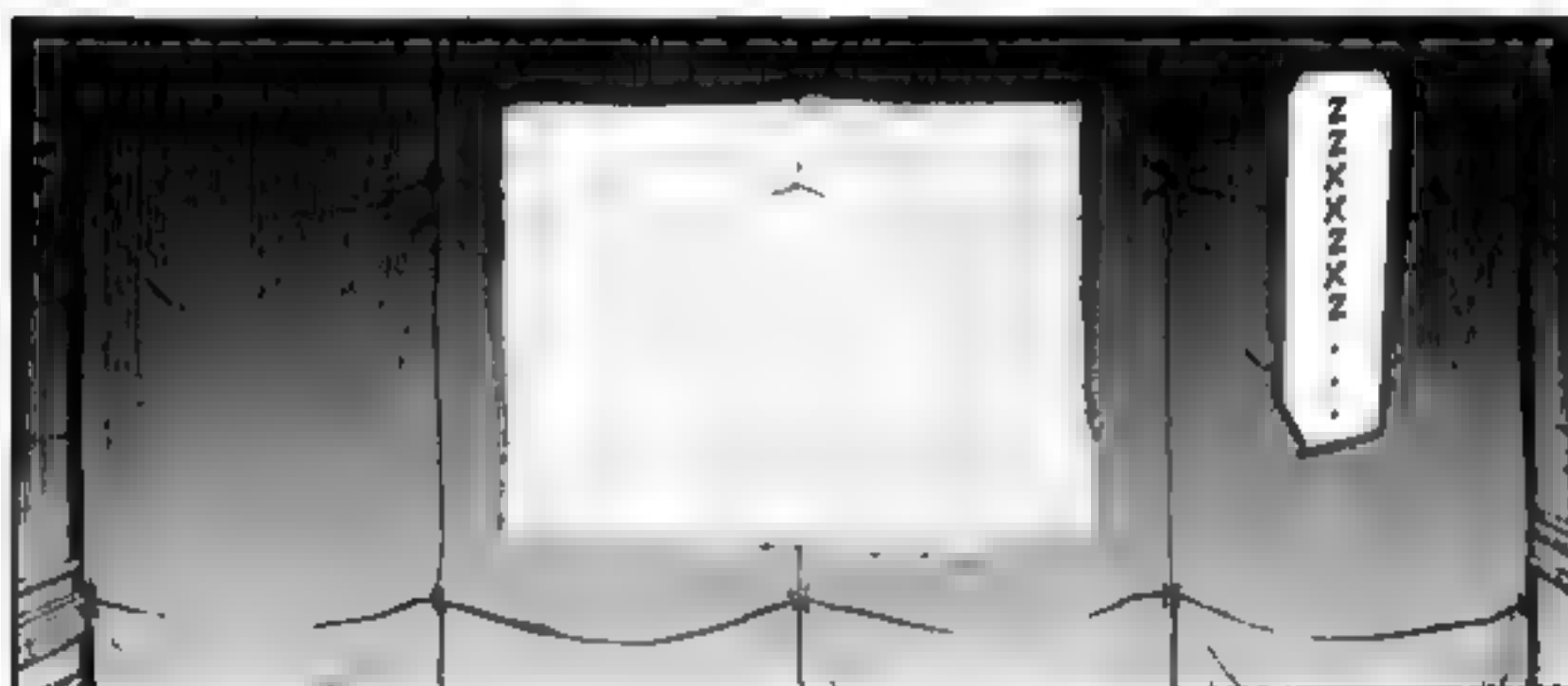
アホな



CLICK



VAAAA



ZZXXZZXZ...

17



VAAAAMOS  
A  
JUGAAAAAR



!!KEEENJI-  
KUUUN!!

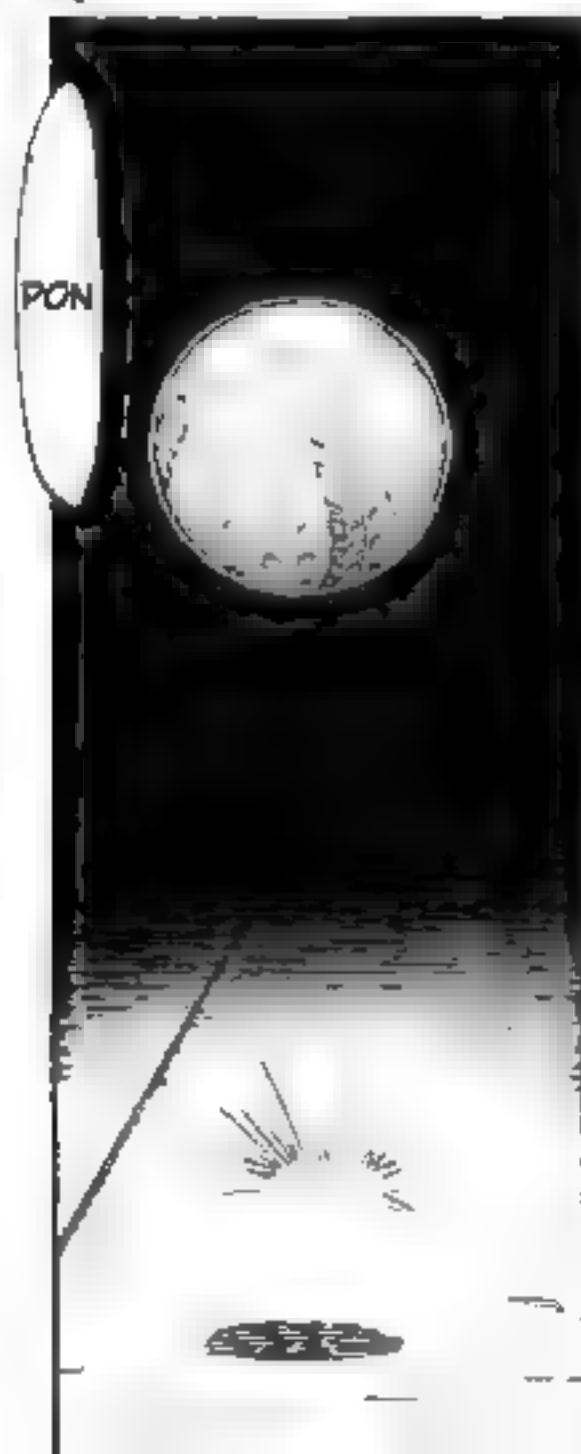


¡KEEENJI-KUN!



SI NO ESTÁN PREPARADOS, VA A EMPEZAR PRONTO.







15



Y ESA  
OSCURIDAD  
A LA QUE  
NO DEBÍ-  
AMOS ACER-  
CARNOS...









¡¡ESPERA...  
ESTA  
DESAPARECI-  
ENDO...!!



SI NO  
LOS  
JUNTAN  
A TODOS,  
COMEN-  
ZARÁ.

18



EL TIEMPO  
DE JUGAR  
ESTA A  
PUNTO DE  
COMEN-  
ZAR.

FSSSS

FSSSS



TIENEN QUE  
JUNTAR A LOS  
NUEVE.

**FIN DEL TOMO 4**

TRADUCIDO Y EDITADO POR:  
**Onceav@ no Fansub**

**11nF**



www.mechanics.net



la division  
LINE

TRADUCCIÓN: 2pado

EDICIÓN: roloin-dt

COORDINACIÓN: roloin-dt